

الأدب الصغير

. لأبنت المقفع

طبع على ذمّة

الجمعية الفقهية الخيرية الإسلامية

بأبوة

مدرسة محمد علي الصنّاع



جميع الحقوق محفوظة للجمعية

قررت نظارة المعارف العمومية تدريس هذا الكتاب في جميع مدارسها الابتدائية

الأدب الصغير

لابن المقفع

بتحقيق

الأستاذ الأستاذ الدكتور محمد باقر
فانين

الطبعة الأولى

١٩١١
١٩١١

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

تَضَمَّنَ

لِلْإِنْبِيَاءِ الصَّغِيرِينَ

أَرْسَلَ اللَّهُ مُحَمَّدًا بِالْحِكْمَةِ وَفَصَلَ الْخُطَابَ ، وَبَعَثَهُ لِيُتِمَّ
مَكَارِمَ الْأَخْلَاقِ .

فَكَانَ مُحَمَّدٌ مُحَمَّدًا فِي قَوْلِهِ وَفَعْلِهِ ، وَمِثَالًا حَيًّا لِلْكَمَالَاتِ
بَيْنَ قَوْمِهِ . وَهَكَذَا تَوَلَّى تَرْبِيَتَهُمْ وَتَأْدِيبَهُمْ بِنَفْسِهِ ، حَتَّى أَصْبَحُوا
وَهُمْ هُدَاةَ الْأَنْامِ ، وَقَادَةَ الْأَيَّامِ .

إِقْتِرَانُ الْقَوْلِ بِالْعَمَلِ ، وَتَحَدِّيْ مَكَارِمِ الْأَخْلَاقِ فِي السِّرِّ

والعلن، وتورخى الكمال فى حالتى الوحدة والاجتماع : تلك هى
الأركان الثلاثة التى قامت عليها دولة الإسلام .

لذلك كان حقاً لها أن تصل فى أقل من الثمانين ، إلى ما لم
يبلغه غيرها فى الغابرين ولا فى الحاضرين . فأين منها صاحب التاج
والإيوان ، أو أسكندر اليونان ، أو قيصر الرومان ؟ وهيهات أن يدانيها
ما نشهده الآن فى غرب أوربة أو فى شرقها المترامى الأطراف !

نعم لم تك الإغشية أوضحها ، حتى دانت الدنيا من
أدناها إلى أقصاها ، وفى أجمل شطريها وأفضل شقيها ، إلى تلك
الدولة الفتية البدوية التى كانت دعائمها ، حينما حلت رجالاتها :
جيرة وإخاء ومساواة .

أكان للناس عجباً أن أمة - تعتمد على هذه الدعائم وترتكز على
تلك الأركان - تشر لغة جديدة ، وديانة حديثة ، وحضارة بديعة ؟
مثلت فى التوحيد قد اجتمعت على كلمته شعوب متباينة من سد
الصين فى أقصى الشرق إلى سيف أقيانس فى نهاية أندلس . وذلك
كله فى مدة قد لا تكفى لمرور الجيوش وعبور الأساطيل .

فما هو السرّ في هذه الاعجوبة المذهشة التي لا نرى لها نظيراً
في التاريخ على الإطلاق؟

لعمري إنه ينحصر في كلمة واحدة، هي: مكارم الأخلاق.
لبثت الحال على هذا المنوال تسعة قرون بالتمام: تتخللها
ازمة يتبعها فرج، ويعتورها عُسْرٌ يتلوهُ يُسر. إلى أن اضطرب
دولاب تلك الحركة العمرانية الهائلة، وتضاءل تيار الأخلاق
الفاضلة. فكان ما كان، مما أسمى طُور الكُمون والأفول، ولا
أقول دُور التلاشي والزوال. وكل كمينٍ قمينٌ بالظهور، وكل أفولٍ
فالٍ طلوعٍ ثم إلى إشراق!

تقلّص ظل هذا الملك الوسيم، وتناقصت أطراف ذلك الرواق
الممدود، فتراجع الشرق إلى مهاده جائئاً واجماً، وحافظ على بيضته
مدافعاً ومهاجماً. وصبر أهله على خطوب الزمان صبر الكرام،
وتربّصوا حتى تتصرّم أعاصير السياسة بسلام. والدينادول،
«وتلك الأيام نداؤها بين الناس»

على أن تلك الأخلاق العالية نازالت جراثيمها كامنة في النفوس،
راسخة في السجايا. وما هي إلا هزة من الانتعاش فتخرجها من زوايا
الانكماش، وتجاوها في مظاهر الحياة الصحيحة وميدان العمل
الخصيب؛ وما هي إلا هبة من أولياء الأمور وأهل الرأي وقادة
الأفكار، ليتنبه الشرقيون من هذا الرقود الطويل، فيشهد العالم
من فعال الأحفاد ما بهر الأبصار في أيام الأجداد، وأعني بذلك:
تطلب المعالي والسير إلى الأمام... على الدوام.

والحمد لله! فقد بدت تباشير البعث والنشور، وكأنا مؤذنة:
حَيَّ على خير العمل! حَيَّ على الفلاح!

فهل أتاك حديث مولانا العباس
لقد جدّد وضع الأساس، لخير أمة أخرجت للناس. إذ نبهت آيات
العلم على ربوع مصر، وأعزّ دولة الأدب في هذا العصر، وقديماً

صرف همته لتوفير مصادر الثروة الطبيعية التي هي قوام الرقي الصحيح.
ثم بذل عنايته لإحياء الآداب العربية ، فاستحق شكر الناطقين بالضاد
وبغير الضاد ، وخلّد الكرام الكاتبون ذلك الفضل في صحيفة حسناته .
وها هو ذا قد وجه اليوم عزيمته لإعادة الأخلاق إلى نصابها
القديم وصراطها المستقيم ، لعلمه أن الأمم بالأخلاق .
ولقد وفقه الله في مسعاه .

فكان له من رجالاته ، خير معاون على تنفيذ مقاصده وتحقيق
رغباته . وأخصهم وزيره الأكبر صاحب العطوفة محمد سعيد باشا ،
وعضده الأيمن في عمله الميمون ذو السعادة أحمد حشمت باشا
ناظر المعارف العمومية .

أحسن هذا الوزير العصامي العباسي بحاجة النشء ورجال
الغد إلى كتاب يجمع بين دفتيه تهذيب الطابع ومأكة الفصاحة
في آن واحد . فلم ير أفضل لبلوغ هذه الغاية المزدوجة
من كتابي « الأدب الصغير » و « الأدب الكبير » لعبد الله

آبن المَقَفَّع ، أمير البلقاء بلا نكير ، وسند الحكماء ولا جدال .
فقرّر تدريسه في المدارس المصرية ليُشَبِّ النشء على الحكمة
والأدب وتنطبع نفوسهم الرطبة على مكارم الأخلاق منذ نعومة
الأظفار . هذا إلى اعتياد التراكيب الفخمة والأساليب الجزلة ،
مع جمال التقسيم في عرض الأفكار وصياغتها في قالب الإبداع .



والآن أتقدّم بين يديّ أهل الأدب بهذا الكنز الكبير ،
كتاب « الأدب الصغير » ، بعد أن صرفتُ نهاية الجهد في حسن
تقسيمه ، والتدقيق في تحقيق كلماته وتفسير غوامضه وضبط حروفه
بالشكل الكامل : معتمداً على عامي القليل وأطلاعي اليسير مع
مراجعة الأمّهات والمُظانّ في كل حرف من حروفه ، بغاية ما وسعته
الطاقة ووصل إليه الإمكان . ولا يعرف الشوق إلا من يُكابده
ولستُ أغمط أحداً فضله . فان البعثة الشيخ طاهر الجزائري
هو أول من وفقه الله للعثور على نسخة سقيمة من هذا الكتاب

بمدينة بعابك ، فنسخها كما هي ، وعلى عَجَل كما
يقول ، ثم استعان بالنقادة محمد افندي كرد علي الدمشقي فنشرها
في مجلته العربية الطائفة الصيت ، أيام كان يصدر « المقتبس »
بمدينة القاهرة . فجاءت وفيها شيء كثير من أوجه النقص لعدم
وجود نسخة ثانية لتصحيح ، ولعدم تيسر الوقت الكافي للعناية
بها كما هي أهله .

ولقد استخدمتها ورجعت إليها في بعض الكلمات . فلصاحبها
فخيل السبق ولهما نصيب من الشكر .

والله المسؤول أن يرفقنا وإياهما وسائر أهل الأدب ، للتماون على
إحياء آثار العرب .

أحمد زكي

نظرة سريعة في تحرير الادب الصغير

من تصفح هذا الكتاب - ولو بأدنى امعان - يرى ثلاثة أمور
تكاد تكون من البديهيات :

١ - ان أسلوبه مستمد من الروح الفياضة السارية في كتاب
« كريمة ودمنة » ؛

٢ - انه يمتاز بزيادة المتانة في التركيب والبراعة في التعبير. لان ابن
المقفع كان هنا مؤلفاً وناقلاً ، وأما في كتاب الفيلسوف الهندي فكان
مترجماً وفسراً ؛

٣ - ان ابن المقفع نقل هنا عن نفسه من كتاب « كريمة
ودمنة » حروفاً من الحكم والامثال ، فجاء ذلك مصداقاً لقوله في فاتحة
« الادب الصغير » : وقد وضعت في هذا الكتاب من كلام الناس
المحفوظ حروفاً فيها عون على عمارة القلوب وصقاها وتجلية ابصارها واقامة
للتدبير ودليل على محامد الامور ومكارم الاخلاق « (ص ١١) .

هذا فضلا عن نقله عن مصنفات أخرى . ولكنه عند اقتباسه كلامه عن كتابه الذي سارت به الركبان ، وتبي الى الآن أجل مثال للبلاغة والفصاحة ، قد اختصر أو أطال أو غير بعض الاوضاع ، كما هو شأن الجهابذة من أرباب الاقلام .

واعلم أن اختلاف العبارات الواحدة في « كلية ودمنة » وفي « الأدب الصغير » يدلنا ايضاً على صدق ما قاله المحققون وما نشهده باعيننا من تخالف النسخ الباقية من « كلية ودمنة » ، لكثرة تداول الناس لها واعمال الايدي فيها . والذي ظهر لنا ان النسخة التي عني بطبعها الاب الفاضل لويس شيخو اليسوعي هي (مع ما فيها ايضاً) أقرب النسخ المعروفة الآن الى الاصل الاول . ومصدق ذلك انها مطابقة كثيراً للعبارات التي نقلها ابن المقفع نفسه في « الادب الصغير » . ولعدم الاطالة أكتفي بإيراد شواهد ثلاثة :

الشاهد الاول - العبارة الواردة في « الأدب الصغير » (ص ٦٩

س ١ - ٩)

يقابلها في « كلية ودمنة » في طبعة الاب شيخو سنة ١٩٠٥ م ما نصه :
« فان العقلاء والكرام يتغنون الى كل معروف وصلة وسبيلا .
والمودة بين الصالحين سريع اتصالها بطيء انقطاعها ومثل ذلك مثل

الكوز الذهب الذي هو بطي الانكسار حين الاعادة والاصلاح ان
اصابه كسر . والمودة بين الاشرار سريع اقطاعها بطيء اتصالها كالكوز
من الفخار يكسره ادنى عيب ثم لا وصل له ابداً . والكريم يود الكريم
على لقاء واحد أو معرفة يوم واللئيم لا يصل أحداً الا عن رهبة أو
رغبة . » (صفحة ١٢٩)

ويقابلها في الطبعة الاولى ببولاق سنة ١٢٨٥ هـ المنقولة ببعض
زيادات وتقص عن أول طبعة ظهرت في العالم بعناية العلامة البارون
سلستر دوساسى الفرنسى في سنة ١٨١٦ م ما نصه :

« فان العقلاء الكرام لا يبتغون على معروف جزاء والمودة بين
الصالحين سريع اتصالها بطيء اقطاعها ومثل ذلك مثل الكوز الذهب
بطيء الانكسار سريع الاعادة حين اصلاح ان اصابه ثلم او كسر والمودة
بين الاشرار سريع اقطاعها بطيء اتصالها ومثل ذلك مثل الكوز
الفخار سريع الانكسار ينكسر من ادنى عيب ولا وصل له ابداً والكريم
يود الكريم واللئيم لا يود أحداً الا عن رغبة أو رهبة » . (صفحة ١١٠)

الشاهد الثاني - العبارة الواردة في « الادب الصغير » (ص ٧٣ س
١٠ و ص ٧٤ س ١) يقابلها في طبعة الاب شيخو ما نصه :

«أن العلم لا يتم إلا بالعمل وإنما صاحب العلم يقوم بالعمل لينتفع به
وان لم يستعمل ما يعلم فليس يسمى عالماً ولو ان رجلاً كان عالماً بطريق
مخوف ثم سلكه على علم به سمي جاهلاً ولعله أن يكون قد حاسب نفسه
وجدها قد ركبت أهواء هجمت بها فيما هو أعرف بضررها فيه وأدائها
من ذلك السالك في الطريق المخوف الذي قد عرفه ومن ركب هواء
ورفض ما ينبغي ان يعمل بما جربه هو أو أعلمه به غيره كان كالمريض
العالم برديء الطعام والشراب وجيده وخفيفه وثقله ثم يحمله الشره على
اكل رديئه وترك ما هو أقرب الى النجاة والتخلص من علة . (ص ٧٣)
ويقابلها في طبعة بولاق المذكورة ما نصه :

ان العلم لا يتم الا بالعمل وانما صاحب العلم يقوم بالعمل لينتفع وان
لم يستعمل ما يعلم فلا يسمى عالماً . ولو ان رجلاً الخ. »

الشاهد الثالث - العبارة الواردة في «الأدب الصغير» (ص ٧٧ س

٧ - ٨ و ص ٧٨ س ١) يقابلها في طبعة الاب شيخو ما نصه :

«ما يزال الرجل مستمراً ما لم يثر فاذا عثر مرة في أرض خبار لج

به العثر وان دس في جدد » (ص ١٤١)

ويقابلها في طبعة بولاق ما نصه :

«لأنَّ يزال الإنسان مستمراً في إقباله ما لم يعثر قادراً عثر له به العثار
وان مشى في جدد الأرض.» (ص ١١٨)

هذا . ويظهر أن ابن المقفع قد قفل في بعض المواضع عن حكيم
أو كتاب ولم يشر إليه مراعاة للأسلوب الذي اعتمده من الأول للآخر،
ثم عاد فنقل عنه مستعملاً لفظة: «وقال» كأنه سبق له ذكره . ترى ذلك
في صفحات ٤٥ و ٤٧ و ٤٩ و ٥١ و ٥٢ . وقد يستعمل هاتين العبارتين:
«كان يقال» (ص ٣٢ و ٦٥ و ٧٢) و «وسمعت العلماء قالوا» (ص
٧٣).

وفرق ذلك فهناك قول آخر يتيسر الاهتداء إليها لكل من
يتناطى صناعة الأدب أو يعالج كتب العرب

أما مقدمة «الأدب الصغير» من صفحة ٥ إلى صفحة ١٢ فهي
من بدائع ابن المقفع : أملاها عقله الفياض على قلمه السيل فجاءت كالماء
الزلال بل كالسحر الحلال

أحمد زكي

صحيفة الشكر الخالد

لصاحب الدولة والفخامة الصدر الاعظم الاسبق

حسين حلمى باشا

فقد أمدّنى برعايته للتنقيب فى خزائن القسطنطينية

وعاوننى بعنايته على التقاط كثير من جواهر

الآداب العربية



كلمة

الجمعية الملتزمة للطبع والنشر

أما بعد حمد الله كفاء حقه ، والصلاة والسلام على محمد
أكرم خلقه . فقد صيرنا إلى عصر أذن الله فيه للعربية أن تنشط من
عقالها ، وتأنم من شعنها ، وتجدد من تاريخ مجدها ، فسخرناها من بررة
بذيتها ، وخيرة محبيها ، من يجمع شتاتها ، ويستكمل عتادها ، من
كرام ولاية الأمور ، ومن سرورات الجمهور ، حتى أصبحنا في هذا
العصر العباسي الحاضر ، نستعيد العصر العباسي الغابر .

واذ كنا - بعون الله - ممن تشرفوا بخدمة هذه اللغة ، وكان
البحاثة النقادة المفضل صاحب السعادة أحمد زكي باشا كاتب أسرار
مجلس النظر في طليعة الدين وقفوا حياتهم على استخراج نفائسها من
ضمير الزمن ، وإبرازها في ثوب قشيب لنفع الأمة والوطن ، فقد تقدمنا
إليه أن يأذن لجمعيةنا بطبع كتابي « الأدب الصغير » و « الأدب
الكبير » لابن المقفع من النسخ الصحيحة المكملة لبعضها بعضاً
التي ظفرت بها في خزائن القسطنطينية أثناء تنقيبه فيها على أمهات

الكتب التي ستكون أساساً لإحياء الآداب العربية. وقد أودعها
في خزانة كتبه التي جعلها وقفاً بالقاهرة لأهل بلده وسائر المتأدين .
وغرض الجمعية من هذا الصنيع هو المعاونة على تقويم الاخلاق
وتهذيب الطباع ، باظهار ثمرة من ثمرات إحياء الآداب العربية . وذلك
لأنها قررت الاعتماد عليهما في مدارسها للمطالعة ليتعود النشء القراءة
في الكتب البليغة فيحذوا في كتابتهم حذو عباراتها وتثقف
عقولهم من بارع حكمتها ورائع معانيها .

فلم يقف سعادته عند حدّ السماح ، بل تبرّع بتصحيحهما
ومراجعة أصولهما ، حتى ليُمكننا أن نقول إن هاتين النسختين أصبح
جميع الموجود من نقات آبن المقفع : وهي الآن في حكم النادر .
وهذه أولهما «الأدب الصغير» تقدمها لطلبة المدارس ولجميع
قراء العربية . والله المسؤول في أن يتم لنا ما نبتغيه لبلا دنا من التقدم
والارتقاء في ظل خديونا المحبوب ورجاله الساعين في خير الأمة المتفانين
في اعلاء كلمة أهلها . آمين

جمعية العروة الوثقى الخيرية
الاسلامية

قال ابن المقفع :

أَمَّا بَعْدُ ، فَإِنَّ لِكُلِّ مَخْلُوقٍ حَاجَةً ، وَلِكُلِّ حَاجَةٍ غَايَةً ،
وَلِكُلِّ غَايَةٍ سَبِيلًا . وَاللَّهُ وَتَّ لِلْأُمُورِ أَقْدَارَهَا ، وَهَيَّأَ إِلَى
الْغَايَاتِ سُبُلَهَا ، وَسَبَّبَ الْحَاجَاتِ بِلَاغَهَا .

فَعَايَةُ النَّاسِ وَحَاجَاتُهُمْ صَلاَحُ الْمَعَاشِ وَالْمَعَادِ .
وَالسَّبِيلُ إِلَى دَرْكِهَا الْعَقْلُ الصَّحِيحُ . وَأَمَارَةُ صِحَّةِ الْعَقْلِ
أَخْتِيَارُ الْأُمُورِ بِالْبَصَرِ ، وَتَنْفِيدُ الْبَصَرِ بِالْعَزْمِ .
وَالْعُقُولُ سَجِيَّاتٌ وَغَرَائِزُ بِهَا تَقْبَلُ الْأَدَبَ . وَبِالْأَدَبِ
تَنْمِي الْعُقُولُ وَتَزْكُو .

فَكَمَا أَنَّ الْحَبَّةَ الْمَذْفُونَةَ فِي الْأَرْضِ لَا تَقْدِرُ أَنْ تَخْلَعَ
يَبَسَهَا وَتُظْهِرَ قُوَّتَهَا وَتَطْلُعَ فَوْقَ الْأَرْضِ بِزَهْرَتِهَا وَرَيْعِهَا وَنَضْرَتِهَا

وَنَمَائِهَا إِلَّا بِمَعُونَةِ الْمَاءِ الَّذِي يَغُورُ إِلَيْهَا فِي مُسْتَوْدَعِهَا
فَيَذْهَبُ عَنْهَا أَذَى الْيَبْسِ وَالْمَوْتِ وَيُحْدِثُ لَهَا بِإِذْنِ اللَّهِ
الْقُوَّةَ وَالْحَيَاةَ، فَكَذَلِكَ سَلِيقَةُ الْعَقْلِ مَكْنُونَةٌ فِي مَغْرِزِهَا
مِنَ الْقَلْبِ: لَا قُوَّةَ لَهَا وَلَا حَيَاةَ بِهَا وَلَا مَنْفَعَةَ عِنْدَهَا حَتَّى
يَعْتَوَاهَا الْأَدَبُ الَّذِي هُوَ ثِمَارُهَا وَحَيَاتُهَا وَلِقَاحُهَا.

وَجُلُّ الْأَدَبِ بِالْمَنْطِقِ، وَجُلُّ الْمَنْطِقِ بِالتَّعَلُّمِ. لَيْسَ مِنْهُ
حَرْفٌ مِنْ حُرُوفِ مُعْجَمِهِ، وَلَا آسَمٌ مِنْ أَنْوَاعِ أَسْمَائِهِ إِلَّا
وَهُوَ مَرْوِيُّ، مُتَعَلِّمٌ، مَأْخُودٌ عَنْ إِمَامٍ سَابِقٍ: مِنْ كَلَامٍ أَوْ
كِتَابٍ.

وَذَلِكَ دَلِيلٌ عَلَى أَنَّ النَّاسَ لَمْ يَبْتَدِعُوا أُصُولَهَا
وَلَمْ يَأْتِيهِمْ عِلْمُهَا إِلَّا مِنْ قِبَلِ الْعُلَمَاءِ الْحَكِيمِ.
فَإِذَا خَرَجَ النَّاسُ مِنْ أَنْ يَكُونَ لَهُمْ عَمَلٌ أُصِيلَ

وَأَنْ يَقُولُوا قَوْلًا بَدِيعًا ، فَلْيَعْلَمْ الْوَاصِفُونَ الْمُخْبِرُونَ أَنْ
أَحَدَهُمْ - وَإِنْ أَحْسَنَ وَأَبْلَغَ - لَيْسَ زَائِدًا عَلَى أَنْ يَكُونَ
كَصَاحِبِ فُصُوصٍ وَجَدَّ يَاقُوتًا وَزَبَرَ جَدًّا وَمَرَجَانًا ، فَتَنَظَّمُهُ قَلَادَةً (١)
وَسُيُوطًا (٢) وَأَكَالِيلَ (٣) ، وَوَضَعَ كُلَّ فَصٍّ مَوْضِعَهُ ، وَجَمَعَ
إِلَى كُلِّ لَوْنٍ شَبَهَهُ وَمَا يَزِيدُهُ بِذَلِكَ حُسْنًا . فَسُمِّيَ بِذَلِكَ
صَانِعًا رَفِيقًا . وَكَصَاغَةَ الذَّهَبِ وَالْفِضَّةِ : صَنَعُوا مِنْهَا مَا يُعْجِبُ
النَّاسَ مِنَ الْحِلِيِّ وَالْآيَةِ . وَكَالْتَحُلِ وَجَدَتْ ثَمَرَاتِ
أَخْرَجَهَا اللَّهُ طَيِّبَةً ، وَسَاكَتْ سُبُلًا جَعَلَهَا اللَّهُ ذُلًّا : ذِمَارَ ذَلِكَ
شِفَاءً وَطَعَامًا وَشَرَابًا مَنَسُوبًا إِلَيْهَا ، مَذْكُورًا بِهِ أَمْرُهَا وَصَنَعَتُهَا .
فَمَنْ جَرَى عَلَى لِسَانِهِ كَلَامٌ يَسْتَحْسِنُهُ أَوْ يُسْتَحْسِنُ

(١) القلادة حلية من الجواهر توضع في العنق . (٢) السوط هو العقد المنظوم ،
وهو من حلي العنق أيضاً ، وهو طويل يتدلى . (٣) الأكاليل عصاية تزين بالجواهر
تضعها المرأة على شعرها . وأما التاج فهو أعم وأشمل لأنه يوضع على الرأس كله ،
وهو خاص بالملوك . ولذلك يقولون : "العمائم تيجان العرب"

مِنْهُ ، فَلَا يَعْجَبَنَّ إِعْجَابَ الْمُخْتَرِعِ الْمُبتَدِعِ . فَإِنَّهُ إِنَّمَا
أَجْتَنَاهُ كَمَا وَصَفْنَا .

وَمَنْ أَخَذَ كَلَامًا حَسَنًا عَنْ غَيْرِهِ فَتَكَلَّمَ بِهِ فِي مَوْضِعِهِ
وَعَلَى وَجْهِهِ ، فَلَا تَرَيْنَّ عَلَيْهِ فِي ذَلِكَ ضُؤُولَةً . فَإِنَّهُ مَنْ ارْعَيْنِ
عَلَى حِفْظِ كَلَامِ الْمُصِيبِينَ وَهَدْيِ لِلْآقِدَاءِ بِالصَّالِحِينَ وَوُفْقِ
لِلْأَخْذِ عَنِ الْحُكَمَاءِ - وَلَا عَلَيْهِ أَنْ لَا يَزْدَادَ - فَقَدْ بَلَغَ
الْغَايَةَ . وَلَيْسَ بِنَاقِصِهِ فِي رَأْيِهِ وَلَا غَامِطِهِ مِنْ حَقِّهِ أَنْ
لَا يَكُونَ هُوَ آسْتَحْدَثَ ذَلِكَ وَسَبَقَ إِلَيْهِ . فَإِنَّمَا إِيْحْيَاءُ الْعَقْلِ
الَّذِي يَتِمُّ بِهِ وَيَسْتَحْكِمُ خِصَالَهُ سَبْعٌ : الْأَيْشَارُ بِالْمَحَبَّةِ ،
وَالْمُبَالَغَةُ فِي الطَّلَبِ ، وَالتَّثْبُتُ فِي الْأَخْشَارِ ، وَالْأَعْتِيَادُ
لِلْخَيْرِ ، وَحُسْنُ الرَّعْيِ ، وَالتَّعَهُدُ لِمَا أَخْيَرَ وَاعْتِقَادُ ، وَوَضْعُ
ذَلِكَ مَوْضِعَهُ قَوْلًا وَعَمَلًا .

أَمَّا الْمَحَبَّةُ ، فَإِنَّهَا تُبْلِغُ الْمَرْءَ مَبْلَغَ الْفَضْلِ فِي كُلِّ شَيْءٍ مِنْ أَمْرِ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ حِينَ يُؤَثِّرُ بِمَحَبَّتِهِ . فَلَا يَكُونُ شَيْءٌ أَمْرًا وَلَا أَحَلًى عِنْدَهُ مِنْهُ .

وَأَمَّا الطَّلَبُ ، فَإِنَّ النَّاسَ لَا يُغْنِيهِمْ حُبُّهُمْ مَا يَحِبُّونَ وَهَوَاهُمْ مَا يَهْوُونَ عَنْ طَلَبِهِ وَابْتِغَائِهِ . وَلَا تُذَرُّ لَهُمْ بَغْيَتُهُمْ وَتَفَاسَّتُهُمْ فِي أَنْفُسِهِمْ ، دُونَ الْجِدِّ وَالْعَمَلِ .

وَأَمَّا التَّثَبُّتُ وَالتَّخَيُّرُ ، فَإِنَّ الطَّلَبَ لَا يَنْفَعُ إِلَّا مَعَهُ وَبِهِ . فَكَمْ مِنْ طَالِبٍ رُشِدَ وَجَدَهُ وَالْفَىٰ مَعًا . فَأَصْطَفَىٰ مِنْهُمَا الَّذِي مِنْهُ هَرَبَ ، وَالْفَىٰ الَّذِي إِلَيْهِ سَعَى . فَإِذَا كَانَ الطَّالِبُ يَحْوِي غَيْرَ مَا يُرِيدُ - وَهُوَ لَا يَشْكُ فِي الظَّفَرِ - فَمَا أَحَقُّهُ بِشِدَّةِ التَّيْبِينَ وَحُسْنِ الْإِبْتِغَاءِ !

وَأَمَّا اعْتِنَادُ الشَّيْءِ بَعْدَ اسْتِبَاطَتِهِ ، فَهُوَ مَا يُطْلَبُ مِنْ

إِحْرَازِ الْفَضْلِ بَعْدَ مَعْرِفَتِهِ •

وَأَمَّا الْحِفْظُ وَالتَّعَهُدُ ، فَهُوَ تَمَامُ الدَّرَكِ . لِأَنَّ الْإِنْسَانَ

مُؤَكَّلٌ بِهِ النَّسِيَانُ وَالْغَفْلَةُ . فَلَا بُدَّ لَهُ ، إِذَا آجَبَى صَوَابَ

قَوْلٍ أَوْ فِعْلٍ ، مِنْ أَنْ يَحْفَظَهُ عَلَيْهِ ذِهْنُهُ لِأَوَانِ حَاجَتِهِ •

وَأَمَّا الْبَصَرُ بِالْمَوْضِعِ ، فَإِنَّمَا تَصِيرُ الْمَنَافِعُ كُلُّهَا

إِلَى وَضْعِ الْأَشْيَاءِ مَوَاضِعَهَا . وَبِنَا إِلَى هَذَا كُلِّهِ حَاجَةٌ شَدِيدَةٌ .

فَإِنَّا لَمْ نُوَضِّعْ فِي الدُّنْيَا مَوْضِعَ غِنَى وَخَفَضِ ، وَلَكِنْ

بِمَوْضِعِ فَاقَةٍ وَكَدٍّ . وَلَسْنَا إِلَى مَا يُمْسِكُ أَرْمَاقَنَا مِنْ

الْمَأْكُلِ وَالْمَشْرَبِ بِأَخْوَجَ مِنَّا إِلَى مَا يُثَبِّتُ عُقُولَنَا مِنْ

الْأَدَبِ الَّذِي بِهِ تَفَاوَتُ الْعُقُولِ . وَلَيْسَ غِذَاءُ الطَّعَامِ بِأَسْرَعَ

فِي نَبَاتِ الْجَسَدِ مِنْ غِذَاءِ الْأَدَبِ فِي نَبَاتِ الْعَقْلِ . وَلَسْنَا بِالسَّكْرِ
فِي طَلَبِ الْمَتَاعِ الَّذِي يُلْتَمَسُ بِهِ دَفْعُ الضَّرَرِ وَالْعَلْبَةُ بِأَحَقِّ
مِنَّا بِالسَّكْرِ فِي طَلَبِ الْعِلْمِ الَّذِي يُلْتَمَسُ بِهِ صَلَاحُ الدِّينِ وَالْدُّنْيَا .

وَقَدْ وَضَعْتُ فِي هَذَا الْكِتَابِ مِنْ كَلَامِ النَّاسِ
الْمَحْفُوظِ حُرُوفًا فِيهَا عَوْنٌ عَلَى عِمَارَةِ الْقُلُوبِ وَصِقَالِهَا
وَتَجَلِيَةِ أَبْصَارِهَا ، وَإِحْيَاءِ لِلتَّفَكِيرِ ، وَإِقَامَةِ لِلتَّذِيرِ ،
وَدَلِيلٌ عَلَى تَحَامِيدِ الْأُمُورِ وَمَكَارِمِ الْأَخْلَاقِ . إِنْ شَاءَ اللَّهُ !

الْوَاصِفُونَ أَكْثَرُ مِنَ الْعَارِفِينَ ، وَالْعَارِفُونَ أَكْثَرُ
مِنَ الْفَاعِلِينَ .

فَلْيَنْظُرِ أَمْرُو أَيْنَ يَضَعُ نَفْسَهُ . فَإِنَّ لِكُلِّ أَمْرٍ عَمَلًا
تَدْخُلُ عَلَيْهِ آفَةٌ نَصِيبًا مِنَ الْأَلْبِ يَعِيشُ بِهِ ، لَا يُحِبُّ أَنْ

لَهُ بِهِ مِنَ الدُّنْيَا ثَمَنًا . وَلَيْسَ كُلُّ ذِي نَصِيبٍ مِنَ اللَّبِّ
بِمُسْتَوْجِبٍ أَنْ يُسَمَّى فِي ذَوِي الْأَلْبَابِ ، وَلَا يُوصَفَ بِصِفَاتِهِمْ .
فَمَنْ رَامَ أَنْ يَجْعَلَ نَفْسَهُ لِذَلِكَ الْأَسْمِ وَالْوَصْفِ أَهْلًا ،
فَلْيَأْخُذْ لَهُ عِتَادَهُ (١) ، وَلْيُعِدَّ لَهُ طَوْلَ أَيَّامِهِ ، وَلْيُؤَثِّرْهُ عَلَى أَهْوَائِهِ .
فَإِنَّهُ قَدْ رَامَ أَمْرًا جَسِيًّا لَا يَصْلُحُ عَلَى الْغَفْلَةِ ، وَلَا يُدْرِكُ
بِالْمَعْجَزَةِ ، وَلَا يَصِيرُ عَلَى الْأَثَرَةِ (٢) . وَلَيْسَ كَسَائِرِ أُمُورِ
الدُّنْيَا وَسُطَّانِيهَا وَمَالِهَا وَزِينَتِهَا الَّتِي قَدْ يُدْرِكُ مِنْهَا الْمُتَوَانِي
مَا يَفُوتُ الْمُتَابِرَ ، وَيُصِيبُ مِنْهَا الْعَاجِزُ مَا يُخْطِئُ الْحَازِمُ .

*

وَلْيَعْلَمْ أَنَّ عَلَى الْعَاقِلِ أُمُورًا^{*} إِذَا ضَيَّعَهَا حَكَمَ عَلَيْهِ عَقْلُهُ^{*}
بِمُقَارَنَةِ الْجُهَالِ .

فَعَلَى الْعَاقِلِ أَنْ يَعْلَمْ أَنَّ النَّاسَ مُشْتَرِكُونَ مُشْتَرِكُونَ فِي

(١) العتاد : التهيؤ والاستعداد والاستحضار للأمور والحوادث

(٢) هي اختيار الإنسان لنفسه الأشياء الحسنة دون أصحابه

الْحُبِّ لِمَا يُوَافِقُ وَالْبُغْضِ لِمَا يُؤْذِي، وَأَنَّ هَذِهِ مَنْزِلَةٌ اتَّفَقَ عَلَيْهَا الْحَقُّ وَالْأَكْبَاسُ، ثُمَّ اخْتَلَفُوا بَعْدَهَا فِي ثَلَاثِ خِصَالٍ هُنَّ جَمَاعُ الصَّوَابِ وَجَمَاعُ الْخَطَاءِ، وَعِنْدَهُنَّ تَفَرَّقَتِ الْعُلَمَاءُ وَالْجُهَّالُ، وَالْحَزَمَةُ وَالْعَجْزَةُ.

الباب الاول (١) مِنْ ذَلِكَ: أَنَّ الْعَاقِلَ يَنْظُرُ فِيمَا يُؤْذِيهِ وَفِيمَا يَسُرُّهُ، فَيَعْلَمُ أَنَّ أَحَقَّ ذَلِكَ بِالطَّلَبِ (إِنْ كَانَ مِمَّا يُحِبُّ) وَأَحَقُّهُ بِالِاتِّقَاءِ (إِنْ كَانَ مِمَّا يَكْرَهُ) أَطْوَلُهُ وَأَذْوَمُهُ وَأَبْقَاهُ: فَإِذَا هُوَ قَدْ أَبْصَرَ فَضْلَ الْآخِرَةِ عَلَى الدُّنْيَا، وَفَضْلَ سُرُورِ الْمَرْوَةِ عَلَى لَذَّةِ الْهَوَى، وَفَضْلَ الرَّأْيِ الْجَامِعِ الَّذِي تَصْلُحُ بِهِ الْأَنْفُسُ وَالْأَعْقَابُ عَلَى حَاضِرِ الرَّأْيِ الَّذِي يُسْتَمْتَعُ بِهِ قَلِيلًا ثُمَّ يَضْمَحَلُّ، وَفَضْلَ الْأَكْلَاتِ عَلَى

(١) أي الحصلة الاولى من ثلاث الخصال .

الأَكْثَلُ وَالسَّاعَاتِ عَلَى السَّاعَةِ .

الباب الثاني (١) : أَنْ يَنْظُرَ فِيمَا يُؤْثِرُ مِنْ ذَلِكَ ،
فَيَضَعُ الرَّجَاءَ وَالْخَوْفَ فِيهِ مَوْضِعَهُ . فَلَا يَجْعَلُ اتِّقَاءَهُ لِغَيْرِ
الْمَخُوفِ وَلَا رَجَاءَهُ فِي غَيْرِ الْمَذْرُوكِ . فَيَتَرَقَّى عَاجِلَ اللَّذَاتِ
طَلَبًا لِأَجْلِهَا ، وَيَحْتَمِلُ قَرِيبَ الْأَذَى تَوَقُّيًا لِبَعِيدِهِ . فَإِذَا صَارَ
إِلَى الْعَاقِبَةِ ، بَدَأَ لَهُ أَنْ فِرَارَهُ كَانَ تَوَرُّطًا وَأَنْ طَلَبَهُ كَانَ
تَنَكُّبًا .

الباب الثالث (٢) : هُوَ تَنْفِيذُ الْبَصَرِ بِالْعَزْمِ ، بَعْدَ
الْمَعْرِفَةِ بِفَضْلِ الَّذِي هُوَ أَذْوَمُ ، وَبَعْدَ التَّثَبُّتِ فِي مَوَاضِعِ
الرَّجَاءِ وَالْخَوْفِ . فَإِنَّ طَالِبَ الْفَضْلِ بِغَيْرِ بَصَرٍ تَالَهُ حَيْرَانٌ ،
وَمُبْصِرُ الْفَضْلِ بِغَيْرِ عَزْمٍ ذُو زَمَانَةٍ مُحْرُومٌ .



وَعَلَى الْعَاقِلِ مُخَاصَمَةُ نَفْسِهِ وَمُحَاسَبَتُهَا وَالْقَضَاءُ عَلَيْهَا
وَالْإِثَابَةُ وَالتَّشْكِيلُ بِهَا .
أَمَّا الْمُحَاسَبَةُ ، فَيُحَاسِبُهَا بِمَا لَهَا . فَإِنَّهُ لَا مَالَ لَهَا إِلَّا
أَيَّامُهَا الْمَعْدُودَةُ الَّتِي مَا ذَهَبَ مِنْهَا لَمْ يُسْتَخْلَفْ كَمَا تُسْتَخْلَفُ
النَّفَقَةُ ، وَمَا جُعِلَ مِنْهَا فِي الْبَاطِلِ لَمْ يَرْجِعْ إِلَى الْحَقِّ .
فَيَتَنَبَّهُ لِهَذِهِ الْمُحَاسَبَةِ عِنْدَ الْحَوْلِ إِذَا حَالَ ، وَالشَّهْرِ إِذَا
آتَقَضَى ، وَالْيَوْمِ إِذَا وَلَّى . فَيَنْظُرُ قِيَمًا أَفْنَى مِنْ ذَلِكَ ، وَمَا
كَسَبَ لِنَفْسِهِ ، وَمَا أَكْتَسَبَ عَلَيْهَا : فِي أَمْرِ الدِّينِ وَأَمْرِ
الدُّنْيَا . فَيَجْمَعُ ذَلِكَ فِي كِتَابٍ فِيهِ إِحْصَاءُ ، وَجَدُّ ، وَتَذَكُّيرٌ
لِلْأُمُورِ ، وَتَبَكُّيْتُ لِنَفْسٍ ، وَتَذَلُّيلٌ لَهَا حَتَّى تَعْتَرِفَ وَتُذْعِنَ .

وَأَمَّا الْخُصُومَةُ ، فَإِنَّ مِنْ طِبَاعِ النَّفْسِ الْأَمْرِ بِالسُّوءِ
أَنْ تَدَّعِيَ الْمَعَاذِيرَ فِيمَا مَضَى ، وَالْأَمَانِي فِيمَا بَقِيَ ، فَيَرُدُّ عَلَيْهَا
مَعَاذِيرَهَا وَعِلَلَهَا وَشُبُهَاتِهَا .

وَأَمَّا الْقَضَاءُ ، فَإِنَّهُ يَحْكُمُ فِيمَا أَرَادَتْ مِنْ ذَلِكَ عَلَى
السَّيِّئَةِ بِأَنَّهَا فَاضِحَةٌ مُرْدِيَةٌ مُوَبِّقَةٌ ، وَلِلْحَسَنَةِ بِأَنَّهَا زَائِنَةٌ
مُنْجِيَةٌ مُرَبِّحَةٌ .

وَأَمَّا الْإِثَابَةُ وَالتَّنْكِيلُ ، فَإِنَّهُ يَسْرِئُ نَفْسَهُ بِتَذَكُّرِ تِلْكَ
الْحَسَنَاتِ وَرَجَاءِ عَوَاقِبِهَا وَتَأْمِيلِ فُضْلِهَا ، وَيُعَاقِبُ نَفْسَهُ
بِالتَّذَكُّرِ لِلْسَّيِّئَاتِ وَالتَّبَشُّعِ بِهَا وَالْأَقْشِرَارِ مِنْهَا وَالْحَزْنَ لَهَا .
فَأَفْضَلُ ذَوِي الْأَلْبَابِ أَشَدُّهُمْ لِنَفْسِهِ بِهَذَا أَخْذًا ، وَأَقْلَهُهُمْ
عَنْهَا فِيهِ فِتْرَةً .

وَعَلَى الْعَاقِلِ أَنْ يَذْكُرَ الْمَوْتَ فِي كُلِّ يَوْمٍ وَلَيْسَ مِرَارًا ،
ذِكْرًا يُبَاشِرُ بِهِ الْقُلُوبَ وَيَقْدَعُ الطَّمَاحَ (١) . فَإِنَّ فِي كَثْرَةِ
ذِكْرِ الْمَوْتِ عِصْمَةً مِنَ الْأَشْرِ ، وَأَمَانًا - بِإِذْنِ اللَّهِ - مِنَ الْهَلَعِ .

وَعَلَى الْعَاقِلِ أَنْ يُخَيِّ عَلَى نَفْسِهِ مَسَاقِيهَا فِي الدِّينِ وَفِي
الْأَخْلَاقِ وَفِي الْآدَابِ : فَيَجْمَعُ ذَلِكَ كُلَّهُ فِي صَدْرِهِ أَوْ فِي
كِتَابٍ ؛ ثُمَّ يُكَثِّرُ عَرْضَهُ عَلَى نَفْسِهِ ، وَيُكَافِّئُهَا إِصْلَاحَهُ ،
وَيُؤَيِّظُ ذَلِكَ عَلَيْهَا تَرْظِيفًا مِنْ إِصْلَاحِ الْخَلَّةِ وَالْخَلَّتَيْنِ
وَالْخِلَالِ فِي الْيَوْمِ أَوْ الْجُمُعَةِ أَوْ الشَّهْرِ .
فَكُلَّمَا أَصْلَحَ شَيْئًا ، مَحَاهُ ؛ وَكُلَّمَا نَظَرَ إِلَى مَخْوٍ ،
اسْتَبْشَرَ ؛ وَكُلَّمَا نَظَرَ إِلَى ثَابِتٍ ، آكْتَابَ .

(١) يكف النفس ويمنعها عن التفار والاسترسال في الشهوات

وَعَلَى الْعَاقِلِ أَنْ يَتَّقِدَ مُحَاسِنَ النَّاسِ وَيَحْفَظَهَا عَلَى نَفْسِهِ ،
وَيَتَعَهَّدَهَا بِذَلِكَ مِثْلَ الَّذِي وَصَفْنَا فِي إِصْلَاحِ الْمَسَاوِي •

وَعَلَى الْعَاقِلِ أَنْ لَا يُخَادِنَ وَلَا يُصَاحِبَ وَلَا يُجَاوِرَ مِنْ
النَّاسِ - مَا اسْتَطَاعَ - إِلَّا ذَا فَضْلٍ فِي الْعِلْمِ وَالْدِّينِ وَالْأَخْلَاقِ ،
فَيَأْخُذَ عَنْهُ ؛ أَوْ مُوَافِقًا لَهُ عَلَى إِصْلَاحِ ذَلِكَ ؛ فَيُؤَيِّدَ مَا عِنْدَهُ ،
وَإِنْ لَمْ يَكُنْ لَهُ عَلَيْهِ فَضْلٌ •

فَإِنَّ الْخِصَالَ الصَّالِحَةَ مِنَ الْبِرِّ لَا تَحْيَا وَلَا تَمُوتُ إِلَّا
بِالْمُوَافِقِينَ وَالْمُرِيدِينَ • وَلَيْسَ لِدَى الْفَضْلِ قَرِيبٌ وَلَا حَمِيمٌ
أَقْرَبُ إِلَيْهِ مِنْ وَافِقِهِ عَلَى صَالِحِ الْخِصَالِ فَرَادَهُ وَثَبَّتَهُ •
وَلِذَلِكَ زَعَمَ بَعْضُ الْأَوَّلِينَ أَنَّ صُحْبَةَ بَلِيدٍ نَشَأَ مَعَ

الْعُلَمَاءُ أَحَبُّ إِلَيْهِمْ مِنْ صُحْبَةِ لَيْبٍ نَشَأَ مَعَ الْجُهَّالِ .

وَعَلَى الْعَاقِلِ أَنْ لَا يَحْزَنَ عَلَى شَيْءٍ فَاتَهُ مِنَ الدُّنْيَا أَوْ
تَوَلَّى ، وَأَنْ يُنْزِلَ مَا أَصَابَهُ مِنْ ذَلِكَ ثُمَّ انْقَطَعَ عَنْهُ مَنْزِلَةٌ
مَالَمْ يُصِيبْ ، وَيُنْزِلَ مَا طَلَبَ مِنْ ذَلِكَ ثُمَّ لَمْ يُدْرِكْهُ مَنْزِلَةٌ
مَالَمْ يَطْلُبْ . وَلَا يَدْعُ حَظَّهُ مِنَ الشُّرُورِ بِمَا أَقْبَلَ مِنْهَا ،
وَلَا يَبْلُغَنَّ ذَلِكَ سُكْرًا وَلَا طُغْيَانًا . فَإِنَّ مَعَ الشُّكْرِ
النِّسْيَانَ ، وَمَعَ الطُّغْيَانِ التَّهَؤُنَ . وَمَنْ نَسِيَ وَتَهَاوَنَ ، خَسِرَ .

وَعَلَى الْعَاقِلِ أَنْ يُؤْنِسَ ذَوِيَ الْأَلْبَابِ بِنَفْسِهِ وَيُجَرِّمَهُمْ
عَلَيْهَا حَتَّى يَصِيرُوا حَرَسًا عَلَى سَمْعِهِ وَبَصَرِهِ وَرَأْيِهِ : فَيَسْتَنِيمُ
إِلَى ذَلِكَ وَيُرِيحَ لَهُ قَلْبَهُ ، وَيَعْلَمَ أَنََّّهُمْ لَا يَغْفُلُونَ عَنْهُ إِذَا

هُوَ غَفَلَ عَنْ نَفْسِهِ . . .

وَعَلَى الْعَاقِلِ - مَا لَمْ يَكُنْ مَغْلُوبًا عَلَى نَفْسِهِ - أَنْ لَا
يَشْغَلَهُ شُغْلٌ عَنْ أَرْبَعِ سَاعَاتٍ : سَاعَةٍ يَرْفَعُ فِيهَا حَاجَتَهُ إِلَى
رَبِّهِ ، وَسَاعَةٍ يُحَاسِبُ فِيهَا نَفْسَهُ ، وَسَاعَةٍ يُفَضِّي فِيهَا إِلَى
إِخْوَانِهِ وَثِقَاتِهِ الَّذِينَ يَصْدُقُونَهُ عَنْ عُيُوبِهِ وَيَنْصَحُونَهُ فِي
أَمْرِهِ ، وَسَاعَةٍ يُخْلِ فِيهَا بَيْنَ نَفْسِهِ وَبَيْنَ لَذَّتِهَا مِمَّا يَجِلُّ
وَيَجْمُلُ . فَإِنَّ هَذِهِ السَّاعَةَ عَوْنٌ عَلَى السَّاعَاتِ الْآخِرَةِ ، وَإِنْ
أَسْتَجْمَامَ (١) الْقُلُوبِ وَتَوَدَّيْعَهَا (٢) زِيَادَةُ قُوَّةِ آهَا وَفَضْلُ بُأَعَةِ .

وَعَلَى الْعَاقِلِ أَنْ لَا يَكُونَ رَاجِيًا إِلَّا فِي إِحْدَى ثَلَاثٍ :

(١) أي استراحته (٢) أي تركها مستقرة مطبوعة

تَزُوْدُ لِمَعَادٍ، أَوْ مَرَمَةٍ لِمَعَاشٍ، أَوْ لَذَّةٍ فِي غَيْرِ مَحْرَمٍ •

وَعَلَى الْعَاقِلِ أَنْ يَجْعَلَ النَّاسَ طَبَقَتَيْنِ مُتَبَايِنَتَيْنِ،
وَيَلْبَسَ لَهُمْ لِبَاسَيْنِ مُخْتَلِفَيْنِ : فَطَبَقَةٌ مِنَ الْعَامَّةِ،
يَلْبَسُ لَهُمْ لِبَاسُ اتَّقْبَاضِ وَأَنْحِجَارٍ وَتَحَفُّظٍ فِي كُلِّ كَلِمَةٍ
وَخَطَرَةٍ؛ وَطَبَقَةٌ مِنَ الْخَاصَّةِ، يَخْلَعُ عِنْدَهُمْ لِبَاسَ التَّشَدُّدِ
وَيَلْبَسُ لِبَاسَ الْأُنْسَةِ وَاللَّطْفَةِ وَالْبَذَلَةِ وَالْمُفَاوَضَةِ. وَلَا
يُدْخِلُ فِي هَذِهِ الطَّبَقَةِ إِلَّا وَاحِدًا مِنَ الْأَلْفِ وَكُلُّهُمْ ذُو
فَضْلٍ فِي الرَّأْيِ، وَثِقَةٌ فِي الْمَوَدَّةِ، وَأَمَانَةٌ فِي السِّرِّ، وَوَفَاءٌ
بِالْإِخَاءِ •

وَعَلَى الْعَاقِلِ أَنْ لَا يَسْتَصْغِرَ شَيْئًا مِنَ الْخَطَايَا فِي الرَّأْيِ،

وَالزَّلَلِ فِي الْعِلْمِ، وَالْإِغْفَالِ فِي الْأُمُورِ. فَإِنَّهُ مَنْ اسْتَصَغَرَ
الصَّغِيرَ أَوْشَكَ أَنْ يَجْمَعَ إِلَيْهِ صَغِيرًا وَصَغِيرًا، فَإِذَا الصَّغِيرُ
كَبِيرٌ. وَإِنَّمَا هِيَ ثَلَمٌ يَتْلُمُهَا الْعَجْزُ وَالتَّضْيِيعُ. فَإِذَا لَمْ
تُسَدَّ أَوْشَكَتْ أَنْ تَتَفَجَّرَ بِمَا لَا يُطَاقُ. وَلَمْ نَرَ شَيْئًا قَطُّ
إِلَّا قَدْ أُوتِيَ مِنْ قِبَلِ الصَّغِيرِ الْمُتَهَاوِنِ بِهِ: قَدْ رَأَيْنَا
الْمَلِكَ يُؤْتِي مِنَ الْعَدُوِّ الْمُحْتَقِرِ بِهِ، وَرَأَيْنَا الصِّحَّةَ تُؤْتِي
مِنَ الدَّاءِ الَّذِي لَا يُحْفَلُ بِهِ، وَرَأَيْنَا الْأَنْهَارَ تَنْبَثِقُ مِنَ الْجَدُولِ
الَّذِي يُسَخَفُ بِهِ.

وَأَقَلُّ الْأُمُورِ أَحْتِمَالًا لِلضَّبَاعِ الْمَلِكُ، لِأَنَّهُ لَيْسَ شَيْءٌ
يَضِيعُ - وَإِنْ كَانَ صَغِيرًا - إِلَّا اتَّصَلَ بِآخِرٍ يَكُونُ عَظِيمًا.

وَعَلَى الْعَاقِلِ أَنْ يَجْتَنِبَ عَنِ الْمَضِيِّ عَلَى الرَّأْيِ الَّذِي لَا

يَجِدُ عَلَيْهِ مُوَافِقًا، وَإِنْ ظَنَّ أَنَّهُ عَلَى الْيَقِينِ •
وعلى العاقل أَنْ يَعْرِفَ أَنَّ الرَّأْيَ وَالْهَوَى مُتَعَادِيَانِ،
وَأَنَّ مِنْ شَأْنِ النَّاسِ تَسْوِيفَ الرَّأْيِ وَإِسْغَافَ الْهَوَى •
فِيُخَالِفُ ذَلِكَ وَيَلْتَمِسُ أَنْ لَا يَزَالَ هَوَاهُ مُسَوِّفًا وَرَأْيُهُ مُسَعِّفًا •
وعلى العاقل إِذَا أَشْتَبَهَ عَلَيْهِ أَمْرَانِ فَلَمْ يَذَرِ فِي أُيُّهُمَا
الصَّوَابُ أَنْ يَنْظُرَ أَهْوَاهُمَا عِنْدَهُ، فَيَحْذَرَهُ •

وَمَنْ نَصَبَ نَفْسَهُ لِلنَّاسِ إِمَامًا فِي الدِّينِ، فَعَلَيْهِ أَنْ يَبْدَأَ
بِتَعْلِيمِ نَفْسِهِ وَتَقْوِيمِهَا فِي السَّيْرِ وَالطُّغْمَةِ (١) وَالرَّأْيِ وَاللَّفْظِ
وَالْأَخْذَانِ • فَيَكُونُ تَعْلِيمُهُ سِيرَتَهُ أَبْلَغَ مِنْ تَعْلِيمِهِ بِلِسَانِهِ •
فَإِنَّهُ كَمَا أَنَّ كَلَامَ الْحِكْمَةِ يُورِثُ الْأَسْمَاعَ، فَكَذَلِكَ عَمَلُ

(١) أي وجه المكسب • يقال : فلان عفيف الطمعة • أي نقي المكسب

الْحِكْمَةُ يَرُوقُ الْعُيُونُ وَالْقُلُوبَ . وَمُعَلِّمُ نَفْسِهِ وَمُؤَدِّبُهَا أَحَقُّ
بِالْإِجْلَالِ وَالتَّفْضِيلِ مِنْ مُعَلِّمِ النَّاسِ وَمُؤَدِّبِهِمْ .

وَلَايَةُ النَّاسِ بِلَايَةِ عَظِيمَةٍ . وَعَلَى الْوَالِي أَرْبَعُ خِصَالٍ هِيَ
أَعِمْدَةُ السُّلْطَانِ وَأَرْكَانُهُ الَّتِي بِهَا يَقُومُ وَعَلَيْهَا يَثْبُتُ :
الْأَجْتِهَادُ فِي التَّخَيُّرِ ، وَالْمُبَالَغَةُ فِي التَّقَدُّمِ ، وَالتَّعَهُدُ الشَّدِيدُ ،
وَالْجَزَاءُ الْعَتِيدُ .

فَأَمَّا التَّخَيُّرُ لِلْعُمَالِ وَالْوُزَرَاءِ ، فَإِنَّهُ نِظَامُ الْأَمْرِ وَوَضْعُ
مَوْزَنَةِ الْبَعِيدِ الْمُنْتَشِرِ . فَإِنَّهُ عَسَى أَنْ يَكُونَ بِتَخَيُّرِهِ رَجُلًا
وَاحِدًا قَدْ اخْتَارَ أَلْفًا . لِأَنَّهُ مَنْ كَانَ مِنَ الْعُمَالِ خِيَارًا
فَسَيَخْتَارُ كَمَا اخْتِيرَ . وَلَعَلَّ عُمَالَ الْعَامِلِ وَعُمَالَ عُمَّالِهِ يَبْتَاعُونَ
عَدَدًا كَثِيرًا . فَمَنْ تَبَيَّنَ التَّخَيُّرُ فَقَدْ أَخَذَ بِسَبَبٍ وَثِيقٍ ،

وَمَنْ أَسَّسَ أَمْرَهُ عَلَى غَيْرِ ذَلِكَ لَمْ يَجِدْ لِبِنَائِهِ قِوَامًا (١) .
وَأَمَّا التَّقْدِيرُ والتَّوَكُّيدُ ، فَإِنَّهُ لَيْسَ كُلُّ ذِي لُبٍّ أَوْ ذِي
أَمَانَةٍ يَعْرِفُ وَجْهَ الْأُمُورِ وَالْأَعْمَالِ . وَلَوْ كَانَ بِذَلِكَ عَارِفًا ،
لَمْ يَكُنْ صَاحِبُهُ حَقِيقًا أَنْ يَكِلَ ذَلِكَ إِلَى عِلْمِهِ دُونَ تَوْقِيفِهِ
عَلَيْهِ وَتَبْيِينِهِ لَهُ وَالْإِجْتِاجِ عَلَيْهِ بِهِ .

وَأَمَّا التَّعَهُُّدُ ، فَإِنَّ الرِّوَالِي إِذَا فَعَلَ ذَلِكَ كَانَ سَمِيعًا
بَصِيرًا ، وَإِنَّ الْعَامِلَ إِذَا فَعَلَ ذَلِكَ بِهِ كَانَ مُتَحَصِّنًا
حَرِيْزًا .

وَأَمَّا الْجَزَاءُ ، فَإِنَّهُ تَثْبِيتُ الْمُحْسِنِ وَالرَّاحَةُ مِنَ الْمُسِيءِ .

لَا يُسْتَطَاعُ السُّلْطَانُ إِلَّا بِالْوُزَرَاءِ وَالْأَعْوَانِ ، وَلَا يَنْفَعُ

(١) القوام بكسر القاف ؛ نظام الامر وعماده وملاكه الذي يقوم به .

الْوُزَرَاءِ إِلَّا بِالْمَوَدَّةِ وَالنَّصِيحَةِ ، وَلَا الْمَوَدَّةُ إِلَّا مَعَ الرَّأْيِ
وَالْعَفَافِ .

وَأَعْمَالُ السَّاطِئَانِ كَثِيرَةٌ ، وَقَلِيلٌ مَا تُسْتَجْمَعُ الْإِخْصَالُ
الْمَحْمُودَةُ عِنْدَ أَحَدٍ . وَإِنَّمَا الْوَجْهُ فِي ذَلِكَ وَالسَّبِيلُ الَّذِي
بِهِ يَسْتَقِيمُ الْعَمَلُ أَنْ يَكُونَ صَاحِبُ الشَّاطِئَانِ عَالِمًا بِأُمُورٍ مَنْ
يُرِيدُ الْإِسْتِعَانَةَ بِهِ ، وَمَا عِنْدَ كُلِّ رَجُلٍ مِنَ الرَّأْيِ وَالْفَنَاءِ ،
وَمَا فِيهِ مِنَ الْعُيُوبِ . فَإِذَا اسْتَقَرَّ ذَلِكَ عِنْدَهُ ، عَنْ عِلْمِهِ
وَعِلْمِ مَنْ يَأْتُمِنُ ، وَجَهَ لِكُلِّ عَمَلٍ مَنْ قَدْ عَرَفَ أَنَّ عِنْدَهُ
مِنَ الرَّأْيِ وَالنَّجْدَةِ وَالْأَمَانَةِ مَا يَحْتَاجُ إِلَيْهِ فِيهِ ، وَأَنَّ مَا فِيهِ
مِنَ الْعُيُوبِ لَا يَضُرُّ بِذَلِكَ ؛ وَيَتَحَفَّظُ مِنْ أَنْ يُوَجَّهَ أَحَدًا
وَجْهًا لَا يَحْتَاجُ فِيهِ إِلَى مُرُوءَةٍ - إِنْ كَانَتْ عِنْدَهُ - وَلَا يَأْمَنُ
عُيُوبَهُ وَمَا يَكْرَهُ مِنْهُ .

ثُمَّ عَلَى الْمُلُوكِ ، بَعْدَ ذَلِكَ ، تَعَاهُدُ عُمَالِهِمْ وَتَقْقُدُ أُمُورَهُمْ ،
 حَتَّى لَا يَخْفَى عَلَيْهِمْ إِحْسَانُ مُحْسِنٍ وَلَا إِسَاءَةُ مُسِيٍّ .
 ثُمَّ عَلَيْهِمْ بَعْدَ ذَلِكَ ، أَنْ لَا يَتْرَكُوا مُحْسِنًا بِغَيْرِ جَزَاءٍ ،
 وَلَا يُقْرِئُوا مُسِيئًا وَلَا عَاجِزًا عَلَى الْإِسَاءَةِ وَالْعَجْزِ . فَإِنَّهُمْ إِنْ
 تَرَكُوا ذَلِكَ ، تَهَاوَنَ الْمُحْسِنُ ، وَاتَّجَرَأَ الْمُسِيءُ ، وَفَسَدَ
 الْأَمْرُ ، وَضَاعَ الْعَمَلُ .



اِقْتِصَادُ السَّعْيِ إِيقَالُهُ لِلْجَمَامِ (١) ، وَفِي بَعْدِ الْهِمَةِ يَكُونُ
 النَّصَبُ . وَمَنْ سَأَلَ فَوْقَ قُدْرَتِهِ اسْتَحَقَّ الْحُزْمَانُ . وَسُوءُ حَمَلِ
 الْغِنَى أَنْ يَكُونَ عِنْدَ الْفَرَحِ مَرِحًا ، وَسُوءُ حَمَلِ الْفَقَاةِ أَنْ
 يَكُونَ عِنْدَ الطَّلَبِ شَرِهًا . وَعَارُ الْفَقْرِ أَهْوَنُ مِنْ عَارِ الْغِنَى .

وَالْحَاجَةُ مَعَ الْمَحَبَةِ خَيْرٌ مِنَ الْغِنَى مَعَ الْبَغْضَةِ •

الدُّنْيَا دُولٌ . فَمَا كَانَ لَكَ مِنْهَا أَتَاكَ عَلَى ضَعْفِكَ ، وَمَا
كَانَ عَلَيْكَ لَمْ تَدْفَعْهُ بِقُوَّتِكَ •

إِذَا جُعِلَ الْكَلَامُ مَثَلًا ، كَانَ ذَلِكَ أَوْضَحَ لِلْمَنْطِقِ
وَأَبْيَنَ فِي الْمَعْنَى وَأَنَقَ لِلسَّمْعِ وَأَوْسَعَ لِشُعُوبِ الْحَدِيثِ •

أَشَدُّ الْفَاقَةِ عَدَمُ الْعَقْلِ ، وَأَشَدُّ الْوَحْدَةِ وَحْدَةُ اللَّجُوجِ .
وَلَا مَالَ أَفْضَلَ مِنَ الْعَقْلِ ، وَلَا أُنَيْسَ آتِسٍ مِنَ الْإِسْتِشَارَةِ •

مِمَّا يُعْتَبَرُ بِهِ صَلَاحُ الصَّالِحِ وَحُسْنُ نَظَرِهِ لِلنَّاسِ ،

أَنْ يَكُونَ إِذَا اسْتَعْتَبَ الْمَذْنِبَ سَتُورًا لَا يُشِيعُ وَلَا يُذِيعُ ،
وَإِذَا اسْتُشِيرَ سَمَحًا بِالنَّصِيحَةِ مُجْتَهِدًا لِلرَّأْيِ ، وَإِذَا اسْتَشَارَ
مُطَرِّحًا لِلْحَيَاءِ مُنْقِذًا لِلْأَحْزَمِ مُعْتَرِفًا لِلْحَقِّ .

أَتَقَدِّمُ (١) الَّذِي يَقُصِّمُ لِلنَّاسِ وَيُتَمَعُّونَ بِهِ نَحْوَانِ : فَمِنْهُ
حَارِسٌ وَمِنْهُ مَحْرُوسٌ . فَالْحَارِسُ الْعَقْلُ ، وَالْمَحْرُوسُ الْمَالُ .
وَالْعَقْلُ - بِإِذْنِ اللَّهِ - هُوَ الَّذِي يُحْرِزُ الْحَظَّ ، وَيُوْنِسُ الْغُرْبَةَ
وَيَنْفِي الْفَاقَةَ ، وَيَعْرِفُ النَّكِرَةَ ، وَيُشِيرُ الْمَكْسِبَةَ ، وَيُطِيبُ
الْثَّمَرَةَ ، وَيُوجِّهُ الشُّوقَ عِنْدَ السُّلْطَانِ ، وَيَسْتَنْزِلُ لِلْسُّلْطَانِ
نَصِيحَةَ الشُّوقِ ، وَيُكْسِبُ الصَّدِيقَ ، وَيَكْفِي الْعَدُوَّ .

(١) أي العطاء أو الرزق . ولا يستعمل إلا مفرداً فلا جمع له .

كَلَامُ اللَّيِّبِ - وَإِنْ كَانَ نَزْرًا - أَدَبٌ عَظِيمٌ . وَمُقَارَفَةُ
الدَّائِمِ - وَإِنْ كَانَ مُخْتَقَرًا - مُصِيبَةٌ جَلِيلَةٌ . وَإِقَاءُ الْإِخْوَانِ -
وَإِنْ كَانَ يَسِيرًا - غُنْمٌ حَسَنٌ .

قَدْ يَسْعَى إِلَى أَبْوَابِ السُّلْطَانِ أَجْنَأُ مِنَ النَّاسِ
كَثِيرٌ . أَمَّا الصَّالِحُ فَمَدْعُوٌّ ، وَأَمَّا الطَّالِبُ فَمُقْتَحِمٌ ، وَأَمَّا
ذُو الْأَدَبِ فَطَالِبٌ ، وَأَمَّا مَنْ لَا أَدَبَ لَهُ فَمُخْتَلِسٌ ، وَأَمَّا
الْقَوِيُّ فَمُدَافِعٌ ، وَأَمَّا الضَّعِيفُ فَمَذْفُوعٌ ، وَأَمَّا الْمُحْسِنُ فَمُسْتَثَبٌ ،
وَأَمَّا الْمُسِيءُ فَمُسْتَجِيرٌ . فَهُوَ يَجْمَعُ الْبِرَّ وَالْفَاجِرَ ، وَالْعَالِمَ
وَالْجَاهِلَ ، وَالشَّرِيفَ وَالْوَضِيعَ .

النَّاسُ - إِلَّا قَلِيلًا مِمَّنْ عَصَمَ اللَّهُ - مَدْخُولُونَ فِي أُمُورِهِمْ :

فَقَائِلُهُمْ بَاغٍ ، وَسَامِعُهُمْ عِيَّابٌ ، وَسَائِلُهُمْ مُتَعَنِّتٌ ، وَجَبِيهُهُمْ
مُتَكَلِّفٌ ، وَوَاعِظُهُمْ غَيْرُ مُحَقِّقٍ لِقَوْلِهِ بِالْفِعْلِ ، وَمَوْعُظُهُمْ
غَيْرُ سَلِيمٍ مِنَ الْاِسْتِخْفَافِ ، وَالْأَمِينُ مِنْهُمْ غَيْرُ مُتَحَفِظٍ مِنْ
إِثْبَانِ الْخِيَانَةِ ، وَالصَّدُوقُ غَيْرُ مُحْتَرِسٍ مِنْ حَدِيثِ الْكَذَبَةِ ،
وَذُو الدِّينِ غَيْرُ مُتَوَرِّعٍ عَنْ تَفْرِيطِ الْفَجْرَةِ ، وَالْحَازِمُ مِنْهُمْ
غَيْرُ تَارِكٍ لِتَوَقُّعِ الدَّوَائِرِ .

يَتَنَاقِضُونَ الْبِنَاءَ ، وَيَتَرَاقِبُونَ الدُّوَلَ ، وَيَتَعَايِبُونَ بِالْهَمْزِ .
مَوْلَعُونَ فِي الرِّخَاءِ بِالْتَّمَحِ اسْدٍ ، وَفِي الشِّدَّةِ بِالتَّخَاذُلِ .

كَمْ قَدْ أَنْبَزِعَتِ الدُّنْيَا مِمَّنِ اسْتَمَكَّنَ مِنْهَا وَاعْتَكَفَتْ
لَهُ ! فَأَصْبَحَتْ الْأَعْمَالُ أَعْمَالَهُمْ وَالْأَنْبِيَا دُنْيَا غَيْرِهِمْ ، وَأَخَذَ
مَتَاعَهُمْ مَنْ لَمْ يَحْمَدْهُمْ ، وَخَرَجُوا إِلَى مَنْ لَا يَعْذُرُهُمْ .

فَأَصْبَحْنَا خَافًا مِنْ بَعْدِهِمْ ، نَتَوَقَّعُ مِثْلَ الَّذِي نَزَلَ بِهِمْ .
فَنَحْنُ ، إِذَا تَدَبَّرْنَا أُمُورَهُمْ ، أَحِقَّاءُ أَنْ نَنْظُرَ مَا نَغْطِطُهُمْ بِهِ فَنَتَّبِعَهُ
وَمَا نَخَافُ عَلَيْهِمْ مِنْهُ فَنَجْتَنِبَهُ .

كَانَ يُقَالُ إِنَّ اللَّهَ تَعَالَى قَدْ يَأْمُرُ بِالشَّيْءِ وَيَنْتَهِي بِثِقَلِهِ ،
وَيَنْهَى عَنِ الشَّيْءِ وَيَنْتَهِي بِشُورَتِهِ .

فَإِذَا كُنْتَ لَا تَعْمَلُ مِنَ الْخَيْرِ إِلَّا مَا أَشْتَهَيْتَهُ وَلَا
تَتْرُكُ مِنَ الشَّرِّ إِلَّا مَا كَرِهْتَهُ ، فَقَدْ أَطَاعْتَ الشَّيْطَانَ عَلَى
عَوْرَتِكَ وَأَمَكْنَتَهُ مِنْ رُؤْمِكَ (١) . فَأَوْشَكَ أَنْ يَقْتَحِمَ عَلَيْكَ
فِي مَا تُحِبُّ مِنَ الْخَيْرِ فَيُكْرِهَهُ إِلَيْكَ ، وَفِي مَا تَكْرَهُ مِنَ
الشَّرِّ فَيُحِبِّبَهُ إِلَيْكَ . وَأَمِنْ يَنْبَغِي لَكَ فِي حُبِّ مَا تُحِبُّ مِنْ

الْخَيْرِ التَّحَامُلُ عَلَى مَا يُسْتَقَلُّ مِنْهُ ؛ وَيَنْبَغِي لَكَ فِي كَرَاهَةِ
مَا تَكْرَهُ مِنَ الشَّرِّ التَّحَبُّبُ لِمَا يُحِبُّ مِنْهُ .

* *

الْدُّنْيَا زُخْرُفٌ يَغَابُ الْجَوْرَاحُ ، مَا لَمْ تَغَابِهُ الْأَلْبَابُ .
وَالْحَكِيمُ مَنْ يُغْضِي عَنْهُ وَلَمْ يَشْغَلْ بِهِ قَلْبُهُ : إِطْلَعَ مِنْ
أَذْنَاهُ فِيمَا وَرَاءَهُ ، وَذَكَرَ لَوَاحِقَ شَرِّهِ ، فَأَكَلَ مَرَّةً وَشَرِبَ
كَدِيرَةً لِيَحْلُوِي لَهُ وَيَصْفُو فِي طُولٍ مِنْ إِقَامَةِ الْعَيْشِ الَّذِي
يَبْقَى وَيَدُومُ ، غَيْرَ عَائِفٍ بِالرُّشْدِ إِنْ لَمْ يَأْتَهُ بِرِضَاةٍ ، وَلَمْ
يَأْتِهِ مِنْ طَرِيقِ هَوَاهُ .

* *

لَا تَأَلَّفِ الْمُسْتَوْحِمَ ، وَلَا تُعِمَّ عَلَى غَيْرِ الثِّقَةِ .

قَدْ بَلَغَ فَضْلُ اللَّهِ عَلَى النَّاسِ مِنَ السَّعَةِ وَبَلَغَتْ نِعْمَتُهُ
 عَلَيْهِمْ مِنَ السُّبُوحِ ، مَا لَوْ أَنَّ أَحْسَنَهُمْ حَظًّا وَأَقْلَهُمْ مِنْهُ نَصِيبًا
 وَأَضْعَفَهُمْ عِلْمًا وَأَعْجَزَهُمْ عَمَلًا وَأَعْيَاهُمْ لِسَانًا ، بَلَغَ مِنَ الشُّكْرِ
 لَهُ وَالثَّنَاءِ عَلَيْهِ بِمَا خَاصَ إِلَيْهِ مِنْ فَضْلِهِ وَوَصَلَ إِلَيْهِ مِنْ
 نِعْمَتِهِ مَا بَلَغَ لَهُ مِنْهُ أَعْظَمُهُمْ حَظًّا وَأَوْفَرُهُمْ نَصِيبًا وَأَفْضَلُهُمْ
 عِلْمًا وَأَقْوَاهُمْ عَمَلًا وَأَبْسَطُهُمْ لِسَانًا ، لَكَانَ عَمَّا اسْتَوْجَبَ اللَّهُ
 عَلَيْهِ مُقَصِّرًا وَعَنْ بُلُوغِ غَايَةِ الشُّكْرِ بَعِيدًا .
 وَمَنْ أَخَذَ بِحَظِّهِ مِنْ شُكْرِ اللَّهِ وَحَمْدِهِ وَمَعْرِفَةِ نِعْمَتِهِ
 وَالثَّنَاءِ عَلَيْهِ وَالتَّحْمِيدِ لَهُ ، فَقَدْ اسْتَوْجَبَ بِذَلِكَ مِنْ أَدَائِهِ
 إِلَى اللَّهِ وَالْقُرْبَةِ عِنْدَهُ وَالْوَسِيلَةَ إِلَيْهِ وَالْمَزِيدَ فِيمَا شَكَرَهُ
 عَلَيْهِ مِنْ خَيْرِ الدُّنْيَا وَحُسْنِ ثَوَابِ الْآخِرَةِ .



أَفْضَلُ مَا يُعَلِّمُ بِهِ عِلْمُ ذِي الْعِلْمِ ، وَصَلَاحُ ذِي الصَّلَاحِ
أَنْ يَسْتَصْلِحَ بِمَا أُوتِيَ مِنْ ذَلِكَ مَا اسْتَطَاعَ مِنَ النَّاسِ
وَيُرَغِّبَهُمْ فِيمَا رَغِبَ فِيهِ لِنَفْسِهِ مِنْ حُبِّ اللَّهِ ، وَحُبِّ حِكْمَتِهِ ،
وَالْعَمَلِ بِطَاعَتِهِ ، وَالرَّجَاءِ لِحُسْنِ ثَوَابِهِ فِي الْمَعَادِ إِلَيْهِ ، وَأَنْ يُبَيِّنَ
الَّذِي لَهُمْ مِنَ الْأَخْذِ بِذَلِكَ وَالَّذِي عَلَيْهِمْ فِي تَرْكِهِ ، وَأَنْ يُورِثَ
ذَلِكَ أَهْلَهُ وَمَعَارِفَهُ لِيَنَالَهُ أَجْرُهُ مِنْ بَعْدِ الْمَوْتِ .



أَلَدِّينِ أَفْضَلُ الْمَوَاهِبِ الَّتِي وَصَّاتُ مِنَ اللَّهِ إِلَى تَخْلُقِهِ ،
وَأَعْظَمُهَا مَنَفَعَةً ، وَابْحَمْدُهَا فِي كُلِّ حِكْمَةٍ . فَقَدْ بَلَغَ فَضْلُ
الَّذِينَ وَالْحِكْمَةِ أَنْ مَدَحًا عَلَى السَّيِّئَةِ الْجَهْلِ ، عَلَى جَهْلِهِمْ بِهِمَا
وَعَمَاهُمُ عَنْهُمَا .

أَحَقُّ النَّاسِ بِالسُّلْطَانِ أَهْلُ الْمَعْرِفَةِ ، وَأَحَقُّهُمْ بِالتَّذْيِيرِ
 الْعُلَمَاءُ ، وَأَحَقُّهُمْ بِالْفَضْلِ أَعْوَدُهُمْ عَلَى النَّاسِ بِفَضْلِهِ ، وَأَحَقُّهُمْ
 بِالْعِلْمِ أَحْسَنُهُمْ تَأْدِيَةً ، وَأَحَقُّهُمْ بِالْغِنَى أَهْلُ الْجُودِ ، وَأَقْرَبُهُمْ
 إِلَى اللَّهِ أَنْفَذُهُمْ فِي الْحَقِّ عِلْمًا وَأَكْمَاهُمْ بِهِ عَمَلًا ، وَأَحْكَمُهُمْ
 أَبْعَدُهُمْ مِنَ الشَّكِّ فِي اللَّهِ ، وَأَصْرَبُهُمْ رَجَاءً أَوْثَقُهُمْ بِاللَّهِ ،
 وَأَشَدُّهُمْ اتِّفَاعًا بِعِلْمِهِ أَبْعَدُهُمْ مِنَ الْأَذَى ، وَأَرْضَاهُمْ فِي
 النَّاسِ أَفْشَاهُمْ مَعْرُوفًا ، وَأَقْوَاهُمْ أَحْسَنُهُمْ مَعُونَةً ، وَأَشَجَعُهُمْ
 أَشَدُّهُمْ عَلَى الشَّيْطَانِ ، وَأَفْلَجُهُمْ بِحُجَّةٍ أَغْلَبُهُمْ لِلشَّهْوَةِ وَالْحَرِصِ ،
 وَأَخَذَهُمْ بِالرَّأْيِ أَتْرَكُهُمْ لِلْهَوَى ، وَأَحَقُّهُمْ بِالْمَوَدَّةِ أَشَدُّهُمْ
 لِنَفْسِهِ حُبًّا ، وَأَجْوَدُهُمْ أَصَوْبُهُمْ بِالْعَطِيَّةِ مَوْضِعًا ، وَأَطْوَلُهُمْ
 رَاحَةً أَحْسَنُهُمْ لِلْأُمُورِ أَحْتِمَالًا ، وَأَقْلَاهُمْ دَهْشًا أَرْحَمُهُمْ ذِرَاعًا ،

وَأَوْسَعَهُمْ غِنًى أَقْنَعَهُمْ بِمَا أُوتِيَ ، وَأَخَفَضَهُمْ عَيْشًا أَبْعَدَهُمْ
مِنَ الْإِفْرَاطِ ، وَأَظْهَرَهُمْ جَمَالًا أَظْهَرَهُمْ حَصَافَةً ، وَأَمَنَهُمْ
فِي النَّاسِ أَشْكَاهُ نَابًا وَمُخَابَا ، وَأَثْبَتَهُمْ شَهَادَةً عَلَيْهِمْ أَنْتَقَهُمْ
عَنْهُمْ ، وَأَعَدَّ لَهُمْ فِيهِمْ أَذْوَمَهُمْ مُسَالَمَةً لَهُمْ ، وَأَحَقَّهُمْ بِالنِّعَمِ
أَشْكَرَهُمْ لِمَا أُوتِيَ مِنْهَا .

أَفْضَلُ مَا يُورِثُ الْآبَاءَ الْأَبْنَاءَ ، الشَّانُ الْحَسَنُ وَالْأَدَبُ
النَّافِعُ وَالْإِخْوَانُ الصَّالِحُونَ .

فَصَلِّ مَا بَيْنَ الدِّينِ وَالرَّأْيِ ، أَنَّ الدِّينَ كَيْفَانُ بِالْإِيمَانِ ،
وَأَنَّ الرَّأْيَ يَثْبُتُ بِالْخُصُومَةِ . فَمَنْ جَعَلَ الدِّينَ خُصُومَةً ، فَقَدْ
جَعَلَ الدِّينَ رَأْيًا ؛ وَمَنْ جَعَلَ الرَّأْيَ دِينًا ، فَقَدْ صَارَ شَارِعًا ؛ وَمَنْ

كَانَ هُوَ يَشْرَعُ لِنَفْسِهِ الدِّينَ، فَلَا دِينَ لَهُ .
 قَدْ يَشْتَبِهُ الدِّينُ وَالرَّأْيُ فِي أَمَّاكِنَ، أَوْلَا تَشَابُهُمَا لَمْ
 يَحْتَاجَا إِلَى الْفَصْلِ .

* * *
 الْعُجْبُ أَفَّةُ الْعَقْلِ ؛ وَاللَّاجِاجَةُ قُعُودُ الْهَوَى ؛ وَالْبُخْلُ لِقَاحُ
 الْحِرْصِ ؛ وَالْمِرَاءُ فَسَادُ اللِّسَانِ ؛ وَالْحَمِيَّةُ سَبَبُ الْجَهْلِ ؛ وَالْأَنفُ
 تَوَامُ السَّهْوِ ؛ وَالْمُنَافَسَةُ اخْتُ الْعَدَاوَةِ .

* * *
 إِذَا هَمَمْتَ بِخَيْرٍ فَبَادِرْ هَوَاكَ ، لَا يَغْلِبُكَ ؛ وَإِذَا هَمَمْتَ
 بِشَرٍّ فَسَوِّفْ هَوَاكَ ، لَعَلَّكَ تَظْفَرُ . فَإِنَّ مَا مَضَى مِنَ الْأَيَّامِ
 وَالسَّاعَاتِ عَلَى ذَاكَ هُوَ النِّعَمُ .

* * *
 لَا يَمْنَعُكَ صِغَرُ شَأْنٍ لِمَرَّتْ مِنْ أَجْتِنَاءٍ مَا رَأَيْتَ مِنْ رَأْيِهِ .

صَوَابًا ، وَالْأَصْطِفَاءَ لِمَا رَأَيْتَ مِنْ أَخْلَاقِهِ كَرِيمًا . فَإِنَّ الْأَوَّلُوَّةَ
الْفَائِئِقَةَ لَا تُهَانُ لِهُوَ إِنْ غَائِصَهَا إِلَيْهِ اسْتَخْرَجَهَا .

من ابواب التوفيق والتوفيق في التعلم ، أن يكون وجه
الرجل الذي يتوجه فيه من العلم والأدب فيما يوافق طاعة
ويكون له عنده محمل وقبول . فلا يذهب تناوؤه في غير
غناء ، ولا تقني أيامه في غير درك ، ولا يستفرغ نصيبه فيما لا
ينجع فيه ، ولا يكون كرجل أراد أن يعمر أرضاً تهمة (١) فغرسها
جوزاً ولوزاً ، وأرضاً جلساً (٢) فغرسها نخلاً وموزاً .

(١) الأرض المتصوبة إلى البحر

(٢) الجلوس في الأرض الغليظة ، ودا ارتفع عن الثور

الْعِلْمُ زَيْنُ إِصْحَاحِهِ فِي الرَّخَاءِ وَمَنْجَاةٌ لَهُ فِي الشَّدَةِ •

بِالْأَدَبِ تَعْمُرُ الْقُلُوبُ ، وَبِالْعِلْمِ تَسْتَحْكِمُ الْأَحْلَامُ •

الْعَقْلُ الذَّاتِيُّ غَيْرُ الصَّائِعِ كَالْأَرْضِ الطَّيِّبَةِ الْخَرَّابِ •

مِمَّا يَدُلُّ عَلَى مَعْرِفَةِ اللَّهِ وَسَبَبِ الْإِيمَانِ أَنَّ يُوَكَّلَ بِالْغَيْبِ
لِكُلِّ ظَاهِرٍ مِنَ الدُّنْيَا (صَغِيرٍ أَوْ كَبِيرٍ) عَيْنًا : فَهُوَ يُصَرِّفُهُ
وَيُحَرِّكُهُ . فَمَنْ كَانَ مُعْتَبِرًا بِالْجَنَائِلِ مِنْ ذَلِكَ ، فَلْيَنْظُرْ إِلَى
السَّمَاءِ فَسَيَعْلَمُ أَنَّ لَهَا رَبًّا يُجْرِي فَلَاسِكَهَا وَيُدَبِّرُ أَمْرَهَا ؛ وَمَنْ
أَعْتَبَرَ بِالصَّغِيرِ ، فَلْيَنْظُرْ إِلَى حَبَّةِ الْخَرْدَلِ فَسَيَعْرِفُ أَنَّ
لَهَا مُدَبِّرًا يُنَبِّئُهَا وَيُزَكِّيُّهَا وَيَقْدِرُ لَهَا أَقْوَاتَهَا مِنْ الْأَرْضِ

وَالْمَاءُ ، يُوقَّتُ لَهَا زَمَانٌ نَبَاتُهَا وَزَمَانٌ تَهْتِكُهَا ، وَأَمْرُ النُّبُوَّةِ
وَالْأَحْلَامِ وَمَا يَحْدُثُ فِي أَنْفُسِ النَّاسِ مِنْ حَيْثُ لَا يَعْلَمُونَ ،
ثُمَّ يَظْهَرُ مِنْهُمْ بِالْقَوْلِ وَالْفِعْلِ ؛ ثُمَّ أَجْتِمَاعُ الْعُلَمَاءِ وَالْجُهَّالِ
وَالْمُحْتَدِينَ وَالضَّالِّينَ عَلَى ذِكْرِ اللَّهِ وَتَعْظِيمِهِ ، وَأَجْتِمَاعُ مَنْ
شَكَ فِي اللَّهِ وَكَذَّبَ بِهِ عَلَى الْإِقْرَارِ بِأَنَّهُمْ أَنْشَأُوا حَدِيثًا ،
وَمَعَرَقَهُمْ أَنَّهُمْ لَمْ يُحْدِثُوا أَنْفُسَهُمْ .

فَكُلُّ ذَلِكَ يَهْدِي إِلَى اللَّهِ وَيَدُلُّ عَلَى الَّذِي كَانَتْ مِنْهُ
هَذِهِ الْأُمُورُ ، مَعَ مَا يَزِيدُ ذَلِكَ يَتَيْنَا عِنْدَ الْمُؤْمِنِينَ بِأَنَّ اللَّهَ
حَقٌّ كَبِيرٌ وَلَا يَتَدْرَأُ أَحَدٌ عَلَى أَنْ يُوقِنَ أَنَّ اللَّهَ بِالْبَاطِلِ .

إِنَّ لِلشَّيْطَانِ الْمُقْسِطِ حَقًّا لَا يَصْلَحُ بِخَاصَّةٍ وَلَا عَامَةٍ أَمْرٌ
إِلَّا بِإِرَادَتِهِ . فَذَوِ الْأَبِّ حَقِيقٌ أَنْ يُخْلِصَ لَهُمُ النَّصِيحَةَ ، وَيَبْذُلَ

لَهُمُ الطَّاعَةُ ، وَيَكْتُمُ سِرَّهُمْ ، وَيُزَيِّنُ سِرَّتَهُمْ ، وَيَذُبُّ بِلِسَانِهِ
وَيَدِهِ عَنْهُمْ ، وَيَتَوَخَّى مَرْضَاتَهُمْ ، وَيَكُونُ مِنْ أَمْرِهِ الْمُؤَاتَاةُ
لَهُمْ . وَالْإِيثَارُ لِأَهْوَائِهِمْ وَرَأْيِهِمْ عَلَى هَوَاهُ وَرَأْيِهِ ، وَيُقَدِّرُ
الْأُمُورَ عَلَى مُوَافَقَتِهِمْ وَإِنْ كَانَ ذَلِكَ لَهُ مُخَالَفًا ، وَأَنْ يَكُونَ مِنْهُ
الْجِدُّ فِي الْمُخَالَفَةِ لِمَنْ جَانَبَهُمْ وَجَهَلَ حَقَّهُمْ ، وَلَا يُوَاصِلُ مِنَ
النَّاسِ إِلَّا مَنْ لَا تَبَاعِدُ مُوَاصَلَتُهُ إِيَّاهُمْ مِنْهُمْ ، وَلَا تَحْمِلُهُ عِدَاوَةُ
أَحَدٍ لَهُ وَلَا إِضْرَارٌ بِهِ عَلَى الْأَضْطِغَانِ (١) عَلَيْهِمْ ، وَلَا مُؤَاتَاةٌ
أَحَدٍ عَلَى الْأَسْتِخْفَافِ بِشَيْءٍ مِنْ أُمُورِهِمْ ، وَالْإِنْتِقَاصُ لِشَيْءٍ
مِنْ حَقِّهِمْ ، وَلَا يَكْتُمُهُمْ شَيْئًا مِنْ نَصِيحَتِهِمْ ، وَلَا يَتَشَاوَلُ عَنْ
شَيْءٍ مِنْ طَاعَتِهِمْ ، وَلَا يَنْظُرُ إِذَا أَكْرَمُوهُ ، وَلَا يَجْتَرِيءُ عَلَيْهِمْ
إِذَا قَرَّبُوهُ ، وَلَا يَطْفِئُ إِذَا سَلَطُوهُ ، وَلَا يُلْحِفُ إِذَا سَأَلَهُمْ ، وَلَا

(١) أي حمل الضغينة وهي الحقد

يُدْخِلَ عَلَيْهِمُ الْمَوْتَةَ ، وَلَا يَسْتَنْقِلَ مَا هَمَلُوهُ ، وَلَا يَنْتَرَّ عَلَيْهِمْ
إِذَا رَضُوا عَنْهُ ، وَلَا يَتَغَيَّرُ لَهُمْ إِذَا سَخَطُوا عَنْهُ وَأَنْ يَحْمَدَهُمْ
عَلَى مَا أَصَابَ مِنْ خَيْرٍ مِنْهُمْ أَوْ مِنْ غَيْرِهِمْ فَإِنَّهُ لَا يَقْدِرُ
أَحَدٌ عَلَى أَنْ يُصِيبَهُ بِخَيْرٍ إِلَّا بِدِفَاعِ اللَّهِ عَنْهُمْ .

* *

مِمَّا يَدُلُّ عَلَى عِلْمِ الْعَالِمِ مَعْرِفَتُهُ مَا يُدْرِكُ مِنَ الْأُمُورِ
وَأَمْسَاكُهُ عَمَّا لَا يُدْرِكُ وَتَزْيِينُهُ نَفْسَهُ بِالْمَكَارِمِ وَظُهُورُ عِلْمِهِ
لِلنَّاسِ مِنْ غَيْرِ أَنْ يَظْهَرَ مِنْهُ فَخْرٌ وَلَا عُجْبٌ وَمَعْرِفَتُهُ زَمَانَهُ
الَّذِي هُوَ فِيهِ وَبَصَرُهُ بِالنَّاسِ وَأَخْذُهُ بِالْقِسْطِ وَإِرْشَادُهُ الْمُسْتَرِشِدَ
وَحُسْنُ مُخَالَقَتِهِ خُلُطَاءَهُ وَتَسْوِيتُهُ بَيْنَ قَلْبِهِ وَلِسَانِهِ وَتَحَرُّيهِ
الْعَدْلَ فِي كُلِّ أَمْرٍ وَوَحْبُ ذُرْعِهِ فِيمَا نَابَهُ وَاحْتِجَاجُهُ بِالْحُجَجِ
فِيمَا عَمِلَ وَحُسْنُ تَبْصِيرِهِ .

مَنْ أَرَادَ أَنْ يَبْصُرَ شَيْئًا مِنْ عِلْمِ الْآخِرَةِ ، فَاعْلَمْ
الَّذِي يَعْرِفُ بِهِ ذَلِكَ ، وَمَنْ أَرَادَ أَنْ يَبْصُرَ شَيْئًا مِنْ أَمْرِ
الدُّنْيَا فَبِالْأَشْيَاءِ الَّتِي هِيَ تَدُلُّ عَلَيْهِ .

لِيَكُنِ الْمَرْءُ سَرُورًا ؛ وَلِيَكُنْ فَصُولًا بَيْنَ الْحَقِّ وَالْبَاطِلِ ،
وَلِيَكُنْ صَدُوقًا لِيَوْمَنْ عَلَى مَا قَالَ ، وَلِيَكُنْ ذَا عَهْدٍ لِيُوفَى لَهُ
بِعَهْدِهِ ، وَلِيَكُنْ شَكُورًا لِيَسْتَوْجِبَ الزِّيَادَةَ ، وَلِيَكُنْ جَوَادًا
لِيَكُونَ لِلْخَيْرِ أَهْلًا ، وَلِيَكُنْ رَحِيمًا بِالْمَضْرُورِينَ لِيَلَّا يُبْتَلَى
بِالضَّرِّ ، وَلِيَكُنْ وَدُودًا لِيَلَّا يَكُونَ مَعْدِنًا لِأَخْلَاقِ الشَّيْطَانِ ،
وَلِيَكُنْ حَافِظًا لِّلْسَانِهِ قَبْلًا عَلَى شَأْنِهِ لِيَلَّا يُؤْخَذَ بِمَا لَمْ يَجْتَرِمْ ،
وَلِيَكُنْ مُتَوَاضِعًا لِيُفْرَحَ لَهُ بِالْخَيْرِ وَلَا يُحْسَدَ عَلَيْهِ ، وَلِيَكُنْ
قَنِيْعًا لِيَتَقَرَّ بِمَا أُوتِيَ ، وَلِيُسِرَّ لِلنَّاسِ بِالْخَيْرِ لِيَلَّا يُؤْذِيَهُ

الحَسَدُ ، وَلْيَكُنْ حَذِيرًا إِيَّالَا تَطُولَ مَخَافَتُهُ ، وَلَا يَكُونَنَّ حَقُودًا إِيَّالَا
يُضِرُّ بِنَفْسِهِ إِضْرَارًا بَاقِيًا ، وَلْيَكُنْ ذَا حَيَاءٍ لِيَلَّا يُسْتَدْمَ إِلَى
الْعُلَمَاءِ . فَإِنَّ مَخَافَةَ الْعَالِمِ مَذْمُومَةٌ الْعُلَمَاءُ أَشَدُّ مِنْ مَخَافَتِهِ نَقُوبَةُ
السَّاطَانِ •



حَيَاةُ الشَّيْطَانِ تَرَكُّ الْعَالِمِ ، وَرُوحُهُ وَجَسَدُهُ الْجَاهِلُ ، وَمَعْدِنُهُ
فِي أَهْلِ الْحِمْدِ وَالْقِسَاوَةِ ، وَمَثْوَاهُ فِي أَهْلِ الْغَضَبِ ، وَعَيْشُهُ فِي
الْمُصَارَمَةِ (١) ، وَرَجَاؤُهُ فِي الْإِضْرَارِ عَلَى الذُّنُوبِ •



وَقَالَ : لَا يَنْبَغِي لِلْمَرْءِ أَنْ يَعْتَدَّ بِعِلْمِهِ وَرَأْيِهِ مَا لَمْ يُذَاكِرْهُ
ذَوُ الْأَلْبَابِ وَلَمْ يُجَامِئُوهُ عَلَيْهِ ، فَإِنَّهُ لَا يُسْتَكْمَلُ عِلْمُ الْأَشْيَاءِ

بِالْعَقْلِ الْفَرْدِ •

أَعْدَلُ السَّيْرِ أَنْ تَقِيسَ النَّاسَ بِنَفْسِكَ ، فَلَا تَأْتِي إِلَيْهِمْ
إِلَّا مَا تَرْضَى أَنْ يُؤْتِيَ إِلَيْكَ •

وَأَنْفَعُ الْعَقْلِ أَنْ تُحْسِنَ الْمَعِيشَةَ فِيمَا أُوتِيَتْ مِنْ خَيْرٍ ، وَأَنْ
لَا تَكْثُرَ مِنَ الشَّرِّ بِمَا لَمْ يُصِبِكَ ••

وَمِنَ الْعِلْمِ أَنْ تَعْلَمَ أَنَّكَ لَا تَعْلَمُ بِمَا لَا تَعْلَمُ •

وَمِنْ أَحْسَنِ ذَوِي الْعُقُولِ عَقْلاً مَنْ أَحْسَنَ تَقْدِيرَ أَمْرِ مَعَاشِهِ
وَمَعَادِهِ تَقْدِيرًا لَا يُفْسِدُ عَلَيْهِ وَاحِدًا مِنْهُمَا نَقَادُ الْآخِرِ . فَإِنْ

أَعْيَاهُ ذَلِكَ رَفَضَ الْأَذَنِي وَاثَرَ عَلَيْهِ الْأَعْظَمَ .

وَقَالَ: الْمُؤْمِنُ بِشَيْءٍ مِنَ الْأَشْيَاءِ ، وَإِنْ كَانَ سِحْرًا ، خَيْرٌ
مِمَّنْ لَا يُؤْمِنُ بِشَيْءٍ وَلَا يَرْجُو مَعَادًا .

لَا تُؤَدِّي التَّوْبَةُ أَحَدًا إِلَى النَّارِ ، وَلَا الْإِصْرَارُ عَلَى الذُّنُوبِ
أَحَدًا إِلَى الْجَنَّةِ .

مِنْ أَفْضَلِ الْبِرِّ ثَلَاثُ خِصَالٍ : الصِّدْقُ فِي الْغَضَبِ ، وَالْجُودُ
فِي الْعُسْرَةِ ، وَالْعَفْوُ عِنْدَ الْقُدْرَةِ .

رَأْسُ الذُّنُوبِ الْكَذِبُ : هُوَ يُؤَسِّسُهَا وَهُوَ يَتَفَقَّدُهَا
وَيُنْسِبُهَا . وَيَتَلَوَّنُ ثَلَاثَةَ أَلْوَانٍ : بِالْأُمْنِيَّةِ ، وَالْجُمُودِ ، وَالْجَدَلِ .

يَبْدُو إِصَاحِيهِ بِالْأُمْنِيَّةِ الْكَاذِبَةِ فِيمَا يُزَيِّنُ لَهُ مِنَ الشَّهَوَاتِ
فَيُشَجِّعُهُ عَلَيْهَا بِأَنَّ ذَلِكَ سَيَخْفَى . فَإِذَا ظَهَرَ عَلَيْهِ قَابِلُهُ بِالْجُحُودِ
وَالْمُكَابَرَةِ ، فَإِنَّ أَعْيَاهُ ذَلِكَ خَتَمَ بِالْجُدَلِ ، فَخَاصَمَ عَنِ الْبَاطِلِ
وَوَضَعَ لَهُ الْحُجَجَ وَالْتَمَسَ بِهِ التَّثْبُتَ وَكَابَرَ بِهِ الْحَقَّ حَتَّى
يَكُونَ مُسَارِعًا لِلضَّلَالَةِ وَمُكَابِرًا بِالْفَوَاحِشِ .

لَا يَتَّبِتُ دِينَ الْمَرْءِ عَلَى حَالَةٍ وَاحِدَةٍ أَبَدًا ، وَلَكِنَّهُ لَا
يَزَالُ إِمَّا زَائِدًا وَإِمَّا نَاقِصًا .

مِنْ عَلَامَاتِ اللَّئِيمِ الْمُخَادِعِ أَنْ يَكُونَ حَسَنَ الْقَوْلِ ،
سَيِّئَ الْفِعْلِ ، بَعِيدَ الْغَضَبِ ، قَرِيبَ الْحَسَدِ ، حَمُولًا لِلْفُحْشِ ،

مُجَازِيًا بِالْحَقْدِ ، مُتَكَافًا لِلْجُودِ ، صَغِيرَ الْخَطَرِ ، مُتَوَسِّعًا فِيهَا
لَيْسَ لَهُ ، ضَيِّقًا فِيهَا يَمْلِكُ .

وَكَانَ يُقَالُ : إِذَا تَخَالَجَتَكَ الْأُمُورُ ، فَاشْتَغَلِ بِأَعْظَمِهَا خَطَرًا ؛
فَإِنْ لَمْ تَسْتَبِينَ ذَلِكَ ، فَأَرْجَاهَا دَرْكًا . فَإِنْ أَشْتَبَهَ ذَلِكَ ،
فَأَجْدَرُهَا أَنْ لَا يَكُونَ لَهُ مَرْجُوعٌ ^{حِينَ} تَوَلَّى فُرْصَتَهُ .

وَكَانَ يُقَالُ : الرَّجَاؤُ أَرْبَعَةٌ : اِثْنَانِ تَخْتَبِرُ مَا عِنْدَهُمَا
بِالتَّجَرُّبَةِ ، وَاثْنَانِ قَدْ كَفَيْتَ تَجَرُّبَتَهُمَا .

فَأَمَّا اللَّذَانِ تَحْتَاجُ إِلَى تَجَرُّبَتِهِمَا ، فَإِنَّ أَحَدَهُمَا بَرٌّ كَانَ
مَعَ أَزْرَارٍ ، وَالْآخَرُ فَاجِرٌ كَانَ مَعَ فُجَّارٍ . فَإِنَّكَ لَا تَدْرِي لَعَلَّ
الْبَرَّ مِنْهُمَا إِذَا خَالَطَ الْفُجَّارَ أَنْ يَتَبَدَّلَ فَيَصِيرَ فَاجِرًا ، وَلَعَلَّ

الْفَاجِرَ مِنْهُمَا إِذَا خَالَطَ الْأَبْرَارَ أَنْ يَتَبَدَّلَ بَرًّا : فَيَتَبَدَّلُ الْبَرُّ
فَاجِرًا وَالْفَاجِرُ بَرًّا .

وَأَمَّا اللَّذَانِ قَدْ كُفِيتَ تَجَرِبَتُهُمَا وَتَبَيَّنَ لَكَ ضَوْءُ أَمْرِهِمَا ،
فَإِنَّ أَحَدَهُمَا فَاجِرٌ كَانَ فِي الْأَبْرَارِ ، وَالْآخَرُ بَرٌّ كَانَ فِي الْفُجَّارِ .

حَقٌّ عَلَى الْعَاقِلِ أَنْ يَتَّخِذَ مِرَاتَيْنِ : فَيَنْظُرَ مِنْ إِحْدَاهُمَا
فِي مَسَاوِيءِ نَفْسِهِ ، فَيَتَصَاغَرَ بِهَا وَيُصْلِحَ مَا اسْتَطَاعَ مِنْهَا ؛
وَيَنْظُرَ مِنْ الْآخَرِ فِي مَحَاسِنِ النَّاسِ ، فَيُحَلِّيَهُمْ بِهَا وَيَأْخُذَ مَا
اسْتَطَاعَ مِنْهَا .

إِحْذَرْ خُصُومَةَ الْأَهْلِ وَالْوَلَدِ وَالصَّدِيقِ وَالضَّعِيفِ ، وَاحْتَجِجْ
عَلَيْهِمْ بِالْحُجَجِ .

* *

لَا يُوقِنَنَّكَ بَلَاءٌ خَلَصْتَ مِنْهُ فِي آخِرِ لَعَاكَ لَا تَخْأَصُ
مِنْهُ .

* *

الْوَرَعُ لَا يَخْدَعُ ، وَالْأَرِيْبُ لَا يُخْدَعُ .
وَمِنْ وَرَعِ الرَّجُلِ أَنْ لَا يَقُولَ مَا لَا يَعْلَمُ ، وَمِنْ الْإِرْبِ (١)
أَنْ يَنْتَبِتَ فِيمَا يَعْلَمُ .

* *

وَكَانَ يُقَالُ : عَمِلَ الرَّجُلُ فِيمَا يَعْلَمُ أَنَّهُ خَطَاةٌ هَوَى
(وَالْهَوَى آفَةُ الْعَفَافِ) ، وَتَرَكَهُ الْعَمَلُ بِمَا يَعْلَمُ أَنَّهُ صَوَابٌ
تَهَآوَنُ (وَالْتَهَآوَنُ آفَةُ الدِّينِ) ، وَإِقْدَامُهُ عَلَى مَا لَا يَدْرِي

(١) الإِرب (بكسر الـألف وفتحها) : الدَّهَاءُ والبَصَرُ بِالْأُمُورِ . وَهُوَ مِنَ الْعَقْلِ .

أَصْرَابٌ هُوَ أَمْ خَطَا جِمَاحٌ (١) (والجِمَاحُ آفةُ العقلِ) •



وكان يُقالُ : وَقَرَّ مَنْ فَوْقَكَ ، وَلِنْ لِمَنْ دُونَكَ ، وَأَحْسِنْ
مُؤَاتَاةَ (٢) أَكْفَائِكَ . وَلِيَكُنْ آثَرُ ذَلِكَ عِنْدَكَ مُؤَاتَاةُ الْإِخْوَانِ .
فَإِنَّ ذَلِكَ هُوَ الَّذِي يَشْهَدُ لَكَ بِأَنَّ إِجْلَالَكَ مَنْ فَوْقَكَ
لَيْسَ بِخُضُوعٍ مِنْكَ لَهُمْ ، وَأَنَّ لِيْنَكَ لِمَنْ دُونَكَ لَيْسَ
بِالْتِمَاسِ خِدْمَتِهِمْ •



خَمْسَةُ غَيْرٍ مُغْتَبِطِينَ فِي خَمْسَةِ أَشْيَاءَ ، يَتَنَدَّمُونَ عَلَيْهَا :
الْوَاهِنُ الْمَفْرَطُ إِذَا فَاتَهُ الْعَمَلُ ، وَالْمُنْقَطِعُ مِنْ إِخْوَانِهِ وَصَدِيقِهِ

(١) النمادى فى النواية

(٢) المؤاتاة : المواقفة وحسن المطاوعة

إِذَا نَابَتْهُ النَّوَائِبُ ، وَالْمُسْتَمَكِنُ مِنْهُ عَدُوَّهُ لِسُوِّ رَأْيِهِ إِذَا
تَذَكَّرَ عَجْزَهُ ، وَالْمُفَارِقُ لِلزَّوْجَةِ الصَّالِحَةِ إِذَا أَبْشَلَ
بِالطَّالِحَةِ ، وَالْجَرِي عَلَى الذَّنْبِ إِذَا حَضَرَهُ الْمَوْتُ •

أُمُورٌ لَا تَصْلُحُ إِلَّا بِقِرَائِنِهَا :

لَا يَنْفَعُ الْعَقْلُ بِغَيْرِ وَرَعٍ ، وَلَا الْهَيْئَةُ بِغَيْرِ عَقْلِ ، وَلَا
شِدَّةُ الْبَطْشِ بِغَيْرِ شِدَّةِ الْقَلْبِ ، وَلَا الْجَمَالُ بِغَيْرِ حَلَاوَةٍ ، وَلَا
الْحَسَبُ بِغَيْرِ آدَبٍ ، وَلَا الشَّرُّورُ بِغَيْرِ أَمْنٍ ، وَلَا الْغِنَى بِغَيْرِ
جُودٍ ، وَلَا الْمَرْوَّةُ بِغَيْرِ تَوَاضُعٍ ، وَلَا الْخَفَضُ بِغَيْرِ كِفَايَةٍ ،
وَلَا الْاجْتِهَادُ بِغَيْرِ تَوْفِيقٍ •

أُمُورٌ هُنَّ تَبَعٌ لِأُمُورٍ :

فَالْمُرَوَّاتُ كُلُّهَا تَبِعَ لِلْعَقْلِ ، وَالرَّأْيُ تَبِعَ لِلتَّجَرِبَةِ ، وَالغِبْطَةُ
تَبِعَ لِحُسْنِ الشَّئِ ، وَالسُّرُورُ تَبِعَ لِلْأَمْنِ ، وَالْقَرَابَةُ تَبِعَ لِلْمَوَدَّةِ ،
وَالْعَمَلُ تَبِعَ لِلْقَدْرِ ، وَالْجِدَّةُ تَبِعَ لِلْإِثْقاقِ (١) .

أَصْلُ الْعَقْلِ التَّثْبِيتُ ، وَثَمَرَتُهُ السَّلَامَةُ ؛ وَأَصْلُ الْوَرَعِ
الْقَنَاعَةُ ، وَثَمَرَتُهُ الظَّفَرُ ؛ وَأَصْلُ التَّوْفِيقِ الْعَمَلُ ، وَثَمَرَتُهُ النُّجْحُ .

لَا يُذَكَّرُ الْفَاجِرُ فِي الْعُقَلَاءِ ، وَلَا الْكَذُوبُ فِي الْأَعْفَاءِ ،
وَلَا الْخَذُولُ (٢) فِي الْكِرْمَاءِ ، وَلَا الْكَفُورُ (٣) بِشَيْءٍ مِنَ الْخَيْرِ .

لَا تُؤَاخِيزُ خَبَأٌ (٤) ، وَلَا تَسْتَنْصِرَنَّ عَاجِزًا ، وَلَا تَسْتَعِينَنَّ

(١) في الحديث الشريف : اتفق اتفق عليك

(٢) تارك الاعانة والنصرة (٣) الذي يجحد النعمة ويستترها

(٤) الحب « بفتح الحاء وكسرهما » : الرجل الخداع الخبيث

كَيْلًا (١) .



وَمِنْ اعْظَمَ مَا يُرَوِّحُ فِي الْمَرْءِ نَفْسُهُ أَنْ لَا يَجْرِيَ لِمَا
يَهْوَى وَلَيْسَ كَانِنًا ، إِلَّا (٢) لِمَا لَا يَهْوَى وَهُوَ لَا مُحَالَةَ كَانِنٌ .



إِغْتَنِمِ مِنَ الْخَيْرِ مَا تَعَجَّاتَ ، وَمِنَ الْأَهْوَاءِ مَا سَوَّفْتَ ، وَمِنَ
النَّصَبِ مَا عَادَ عَلَيْكَ . وَلَا تَفْرَحْ بِالْبَطَالَةِ ، وَلَا تَجْبُنْ عَنِ الْعَمَلِ .



مَنْ اسْتَعْظَمَ مِنَ الدُّنْيَا شَيْئًا فَبَطَرَ ، وَاسْتَصَغَرَ مِنَ الدُّنْيَا
شَيْئًا فَتَهَاوَنَ ، وَاحْتَقَرَ مِنَ الْإِثْمِ شَيْئًا فَاجْتَرَأَ عَلَيْهِ ، وَاغْتَرَّ

(١) الكسل والكسلان موثته كسلة وكسلي وكسلانة وكسول ومكسال .

والكسل التثاقل عن الشيء والفتور فيه

(٢) هكذا في الأصل . ولعل الصواب : وَلَا لِمَا يَهْوَى

بَعْدُو وَإِنْ قَلَّ فَلَمْ يَحْذَرُهُ : فَذَلِكَ مِنْ ضِيَاعِ الْعَقْلِ •

* *

لَا يَسْتَحْزِنُ ذُو الْعَقْلِ بِأَحَدٍ •

وَأَحَدٌ مَنْ لَمْ يُسْتَحْزَنْ بِهِ ثَلَاثَةٌ : الْأَتَقِيَاءُ وَالْوَلَاءَةُ وَالْإِخْوَانُ .
فَإِنَّهُ مَنْ اسْتَحْزَنَ بِالْأَتَقِيَاءِ ، أَهْلَكَ دِينَهُ ؛ وَمَنْ اسْتَحْزَنَ بِالْوَلَاءَةِ ،
أَهْلَكَ دُنْيَاهُ ؛ وَمَنْ اسْتَحْزَنَ بِالْإِخْوَانِ ، أَفْسَدَ مَرْوَّتَهُ •

* *

مَنْ حَاوَلَ الْأُمُورَ ، آحْتَاجَ فِيهَا إِلَى سِتٍّ : الْعِلْمِ ،
والتَّوْفِيقِ ، وَالْفُرْصَةِ ، وَالْأَعْوَانِ ، وَالْأَدَبِ ، وَالْأَجْتِهَادِ •

وَهُنَّ أَرْوَاجٌ :

فَالرَّأْيُ وَالْأَدَبُ زَوْجٌ . لَا يَكْمُلُ الرَّأْيُ بِغَيْرِ الْأَدَبِ ، وَلَا
يَكْمُلُ الْأَدَبُ إِلَّا بِالرَّأْيِ ؛

وَالْأَعْوَانُ وَالْفُرْصَةُ زَوْجٌ . لَا يَنْفَعُ الْأَعْوَانُ إِلَّا عِنْدَ الْفُرْصَةِ ،
وَلَا تَتِمُّ الْفُرْصَةُ إِلَّا بِحُضُورِ الْأَعْوَانِ ؛
وَالْتَوْفِيقُ وَالْاجْتِهَادُ زَوْجٌ . فَلَا جُتْهَادُ سَبَبُ التَّوْفِيقِ ،
وَبِالتَّوْفِيقِ يَنْجَحُ الْاجْتِهَادُ .

*
* *

يَسْلَمُ الْعَاقِلُ مِنْ عِظَامِ الذُّنُوبِ وَالْعُيُوبِ بِالقَنَاعَةِ وَمُحَاسَبَةِ النَّفْسِ .

*
* *

لَا تَجِدُ الْعَاقِلَ يُحَدِّثُ مَنْ يَخَافُ تَكْذِيبَهُ ، وَلَا يَسْأَلُ مَنْ
يَخَافُ مَنَعَهُ ، وَلَا يَعِدُ بِمَا لَا يَجِدُ إِنْجَازَهُ ، وَلَا يَرْجُو مَا يُعَفِّفُ
بِرَجَائِهِ ، وَلَا يَقْدُمُ عَلَى مَنْ يَخَافُ الْعَجْزَ عَنْهُ .

وَهُوَ يُسَخِّي (١) بِنَفْسِهِ عَمَّا يُغْبِطُ بِهِ الْقَوَّالُونَ خُرُوجًا مِنْ

(١) سَخَّى نَفْسَهُ وَبِنَفْسِهِ يَسَخِّي أَي تَرَكَ الْأَمْرَ وَلَمْ تَنَازَعِ نَفْسَهُ فِيهِ وَهُوَ
قَرِيبٌ مِنْ قَوْلِهِمْ فَلَانٌ يَرَبُّ بِنَفْسِهِ وَيَتَرَفَعُ بِهَا

عَيْبِ التَّكْذِيبِ ، وَيُسَخِّحُ بِنَفْسِهِ عَمَّا يَنْتَالُ السَّائِلُونَ (١) سَلَامَةً
مِنْ مَذَلَّةِ الْمَسْأَلَةِ ، وَيُسَخِّحُ بِنَفْسِهِ عَنْ مَحْمَدَةِ الْمَوَاعِيدِ بَرَاءَةً
مِنْ مَذَمَّةِ الْخُلْفِ ، وَيُسَخِّحُ بِنَفْسِهِ عَنْ فَرَحِ الرَّجَاءِ
خَوْفَ الْإِكْدَاءِ (٢) ، وَيُسَخِّحُ عَنْ مَرَاتِبِ الْمُقَدِّمِينَ مَا يَرَى مِنْ
فَضَائِحِ الْمُقَصِّرِينَ .



لَا عَقْلَ لِمَنْ أَغْفَلَهُ عَنْ آخِرَتِهِ مَا يَجِدُ مِنْ لَذَّةِ دُنْيَاهُ .
وَلَيْسَ مِنَ الْعَقْلِ أَنْ يَحْرِمَهُ حَظُّهُ مِنَ الدُّنْيَا بِصَرِّهِ بِزَوَالِهَا .

-
- (١) اي عما يصيبه السائلون من مذلة المسألة .
(٢) الاكداء هنا بمعنى الخيبة . ومنه قول عائشة في وصف أبيها الصديق
رضي الله عنهما : « سبق إذ ونيم ، ونجح إذ أكديتم » اي ظفرا إذ خبتم ولم
تظفروا . وأصله من حافر البئر ينتهي الى كدية - صخرة صماء لا يعمل فيها الفأس - فلا
يمكنه الحفر فيتركه ويرجع خائباً في عمله الذي كان يرجوه .

حَازَ الْخَيْرَ رَجُلَانِ : سَعِيدٌ وَمَرْجُوٌّ .

فَالسَّعِيدُ الْفَالِجُ (١) ، وَالْمَرْجُوُّ مَنْ لَمْ يَخْصِمِ (٢) .

وَالْفَالِجُ الصَّالِحُ مَا دَامَ فِي قَيْدِ الْحَيَاةِ وَتَعَرَّضَ الْفِتَنِ
فِي مُخَاصَمَةِ الْخُصَمَاءِ مِنَ الْأَهْوَاءِ وَالْأَعْدَاءِ .

السَّعِيدُ يُرِغِبُهُ اللَّهُ فِي الْآخِرَةِ حَتَّى يَقُولَ : لَا شَيْءَ غَيْرُهَا .
فَإِذَا هَضَمَ دُنْيَاهُ وَزَهَّدَ فِيهَا لِآخِرَتِهِ ، لَمْ يَحْرِمَهُ اللَّهُ بِذَلِكَ
نَصِيبَهُ مِنَ الدُّنْيَا وَلَمْ يَنْقُصْهُ مِنْ سُرُورِهِ فِيهَا .
وَالشَّقِيُّ يُرِغِبُهُ الشَّيْطَانُ فِي الدُّنْيَا حَتَّى يَقُولَ : لَا شَيْءَ

(١) أى الفائز الغالب . وهو أيضاً الذى يملأ أصحابه ويفنونهم

(٢) أى من لم يكن شديد الخصومة ولا يخاصم

غَيْرُهَا. فَيَجْعَلُ اللَّهُ لَهُ السَّيِّئَاتِ^(١) فِي الدُّنْيَا الَّتِي آثَرَ مَعَ الْخِزْيِ
الَّذِي يَأْتِي بَعْدَهَا .
التَّغْيِيسُ

• • •
الرَّجَالُ أَرْبَعَةٌ : جَوَادٌ ، وَبَخِيلٌ ، وَمُسْرِفٌ ، وَمُقْتَصِدٌ .
فَالْجَوَادُ الَّذِي يُوَجِّهُ نَصِيبَ آخِرَتِهِ وَنَصِيبَ دُنْيَاهُ
جَمِيعًا فِي أَمْرِ آخِرَتِهِ ؛

وَالْبَخِيلُ الَّذِي يَخْطِئُ وَاحِدَةً مِنْهُمَا نَصِيبَهَا ؛
وَالْمُسْرِفُ الَّذِي يَجْمَعُهُمَا لِلدُّنْيَا ؛
وَالْمُقْتَصِدُ الَّذِي يُلْحِقُ بِكُلِّ وَاحِدَةٍ مِنْهُمَا نَصِيبَهَا .

• • •
أَغْنَى النَّاسِ أَكْثَرُهُمْ إِحْسَانًا .

(١) أي تكدير العيش وعدم إتمام المراد

* *

قَالَ رَجُلٌ لِحَكِيمٍ : مَا خَيْرُ مَا يُؤْتَى الْمَرْءَ ؟ قَالَ :

غَرِيزَةُ عَقْلٍ .

قَالَ : فَإِنْ لَمْ يَكُنْ ؟ قَالَ : فَتَعَلُّمٌ عِلْمٍ .

قَالَ : فَإِنْ حُرِمَهُ ؟ قَالَ : صِدْقُ اللِّسَانِ .

قَالَ : فَإِنْ حُرِمَهُ ؟ قَالَ : سُكُوتٌ طَوِيلٌ .

قَالَ : فَإِنْ حُرِمَهُ ؟ قَالَ : مِيتَةٌ عَاجِلَةٌ .

* *

مِنْ أَشَدِّ عُيُوبِ الْإِنْسَانِ خَفَاءُ عَيْبِهِ عَلَيْهِ . فَإِنْ مَنْ

خَفِيَ عَلَيْهِ عَيْبُهُ ، خَفِيَتْ عَلَيْهِ مَحَاسِنُ غَيْرِهِ ؛ وَمَنْ خَفِيَ

عَلَيْهِ عَيْبُ نَفْسِهِ وَمَحَاسِنُ غَيْرِهِ ، فَلَنْ يَقْلَعَ عَنْ عَيْبِهِ الَّذِي

لَا يَعْرِفُ وَلَنْ يَنَالَ مَحَاسِنَ غَيْرِهِ الَّتِي لَا يُبْصِرُ أَبَدًا .

*
* *
خَمُولُ الذِّكْرِ أَجْمَلُ مِنَ الذِّكْرِ الذَّمِيمِ •

*
* *
لَا يُوجَدُ الْفَخُورُ مَحْمُودًا ، وَلَا الْغَضُوبُ مَسْرُورًا ، وَلَا
الْحُرُّ حَرِيصًا ، وَلَا الْكَرِيمُ حَسُودًا ، وَلَا الشَّرُّ غَنِيًّا ، وَلَا
الْمَلُولُ ذَا إِخْوَانٍ •

*
* *
خِصَالُ يُسْرِ بِهَا الْجَاهِلُ ، كُتُهَا كَاتِنٌ عَلَيْهِ وَبَالًا •
مِنْهَا ، أَنْ يَفْخَرَ مِنَ الْعِلْمِ وَالْمُرُوءَةِ بِمَا لَيْسَ عِنْدَهُ •
وَمِنْهَا ، أَنْ يَرَى بِالْأَخْيَارِ مِنَ الْأَسْهَانَةِ وَالْجَسْفَةِ مَا
يُشْمِتُهُ بِهِمْ •

وَمِنْهَا ، أَنْ يُنَاقِلَ (١) عَالِمًا وَدِيْعًا مُنْصِفًا لَهُ فِي الْقَوْلِ فَيَشْتَدَّ

(١) المناقلة المحادثة. والنقل "بفتحين" مراجعة الكلام في صخب. وهو المناقلة أيضاً

صَوْتُ ذَلِكَ الْجَاهِلِ عَلَيْهِ ثُمَّ يُفْلِحُهُ (١) نُظَرَاوُهُ مِنْ الْجُهَّالِ
حَوْلَهُ بِشِدَّةِ الصَّوْتِ وَكَثْرَةِ الضَّحِكِ .

وَمِنْهَا ، أَنْ تَقْرُطَ مِنْهُ الْكَلِمَةُ أَوِ الْفِعْلَةُ الْمُعْجِبَةُ لِلْقَوْمِ
فَيُذَكَّرَ بِهَا .

وَمِنْهَا ، أَنْ يَكُونَ مَجْلِسُهُ فِي الْمَحْفَلِ وَعِنْدَ السُّلْطَانِ فَوْقَ
مَجَالِسِ أَهْلِ الْفَضْلِ عَلَيْهِ .

مِنَ الدَّلِيلِ عَلَى سَخَافَةِ الْمُتَكَلِّمِ أَنْ يَكُونَ مَا يُرَى مِنْ
ضَحِكِهِ لَيْسَ عَلَى حَسَبِ مَا عِنْدَهُ مِنَ الْقَوْلِ ؛ أَوِ الرَّجُلُ
يُكَلِّمُ صَاحِبَهُ فَيُجَاذِبُهُ الْكَلَامَ لِيَكُونَ هُوَ الْمُتَكَلِّمُ ؛ أَوْ
يَتَمَنَّى أَنْ يَكُونَ صَاحِبُهُ قَدْ فَرَّغَ وَأَنْصَتَ لَهُ ، فَإِذَا نَصَّتْ (٢)

(١) يَنْصُرُهُ (٢) نَصَّتْ وَأَنْصَتَ : سَكَتَ لِلِاسْتِمَاعِ

لَهُ ، لَمْ يُحْسِنِ الْكَلَامَ .

*
* *

فَضْلُ (١) الْعِلْمِ فِي غَيْرِ الدِّينِ مَهْلِكَةٌ ، وَكَثْرَةُ الْأَدَبِ
فِي غَيْرِ رِضْوَانِ اللَّهِ وَمَنْقَعَةُ الْأَخْيَارِ قَائِدَةٌ إِلَى النَّارِ .

*
* *

وَالْحِفْظُ الذَّاكِي الْوَاعِي لِغَيْرِ الْعِلْمِ النَّافِعِ مُضِرٌّ بِالْعَمَلِ
الصَّالِحِ . وَالْعَقْلُ غَيْرُ الْوَازِعِ عَنِ الذُّنُوبِ خَازِنُ الشَّيْطَانِ .

*
* *

لَا يُؤْمِنَنَّ شَرُّ الْجَاهِلِ قَرَابَةٌ وَلَا جَوَارٌ وَلَا إِيْفٌ .
فَإِنَّ أَخَوْفَ مَا يَكُونُ الْإِنْسَانُ لِحَرِيقِ النَّارِ أَقْرَبُ مَا يَكُونُ
مِنْهَا . وَكَذَلِكَ الْجَاهِلُ : إِنْ جَاوَرَكَ أَنْصَبَكَ ، وَإِنْ نَاسَبَكَ
جَنَى عَلَيْكَ ، وَإِنْ أَلْفَكَ حَمَلَ عَلَيْكَ مَا لَا تُطِيقُ ، وَإِنْ

عَاشَرَكَ أَذَاكَ وَأَخَافَكَ. مَعَ أَنَّهُ عِنْدَ الْجُوعِ سَبْعٌ ضَارٍ، وَعِنْدَ
السَّبْعِ مَلِكٌ فَظٌّ، وَعِنْدَ الْمُوَافَقَةِ فِي الدِّينِ قَائِدٌ إِلَى جَهَنَّمَ.
فَأَنْتَ بِالْهَرَبِ مِنْهُ أَحَقُّ مِنْكَ بِالْهَرَبِ مِنْ سُمِّ الْأَسَاوِدِ (١)
وَالْحَرِيقِ الْمَخُوفِ وَالدِّينِ الْفَاحِشِ وَالذَّاءِ الْعِيَاءِ .

وَكَانَ يُقَالُ: قَارِبَ عَدُوِّكَ بَعْضَ الْمُقَارَبَةِ، تَنَلُ حَاجَتَكَ؛
وَلَا تُقَارِبُهُ كُلَّ الْمُقَارَبَةِ، فَيَجْتَرِعُ مَرَعَايَكَ عَدُوُّكَ وَتَذِلُّ نَفْسُكَ
وَيَرْغَبُ عَنْكَ نَاصِرُكَ .

وَمَثَلُ ذَلِكَ مَثَلُ الْعُودِ الْمَنْصُوبِ فِي الشَّمْسِ . إِنْ أَمَلَتْهُ
قَلِيلًا ، زَادَ ظِلُّهُ ؛ وَإِنْ جَاوَزَتْهُ الْحَدَّ فِي إِمَالَتِهِ ، تَقْصُرُ
الظِّلُّ .

(١) الثعابين العظيمة .



الْحَازِمُ لَا يَأْمَنُ عَدُوَّهُ عَلَى حَالٍ : إِنْ كَانَ بَعِيدًا ، لَمْ يَأْمَنِ
مُغَاوَرَتَهُ (١) ، وَإِنْ كَانَ قَرِيبًا ، لَمْ يَأْمَنِ مُوَائِبَتَهُ ، وَإِنْ كَانَ
مُنْكَشِفًا ، لَمْ يَأْمَنِ اسْتِطْرَاقَهُ وَكَيْبَتَهُ ، وَإِنْ رَأَاهُ وَحِيدًا ، لَمْ
يَأْمَنِ مَكْرَهُ .



الْمَلِكُ الْحَازِمُ يَزْدَادُ بِرَأْيِ الْوُزَرَاءِ الْخِزْمَةَ ، وَكَهْمًا
يَزْدَادُ الْبَحْرُ بِمَوَادِهِ مِنَ الْأَنْهَارِ (٢) .



الظُّفْرُ بِالْحَزْمِ ، وَالْحَزْمُ بِإِجَالَةِ الرَّأْيِ ، وَالرَّأْيُ بِتَخْصِينِ
الْأَسْرَارِ .

(١) من غاوره أى شن الغارة عليه.

(٢) أى الأنهار المأداة له بها.



إِنَّ الْمُسْتَشِيرَ - وَإِنْ كَانَ أَفْضَلَ مِنَ الْمُسْتَشَارِ رَأْيًا -
فَهُوَ يَزْدَادُ بِرَأْيِهِ رَأْيًا ، كَمَا تَزْدَادُ النَّارُ بِالْوَدَكِ (١) ضَوْءًا .



عَلَى الْمُسْتَشَارِ مُوَافَقَةُ الْمُسْتَشِيرِ عَلَى صَوَابِ مَا يَرَى ،
وَالرَّفَقُ بِهِ فِي تَبْصِيرِ خَطَايَا أَنْتَ فِيهِ ، وَتَقْلِيْبُ الرَّأْيِ
فِيمَا شَكَا فِيهِ ، حَتَّى تَسْتَقِيمَ لِهَمَّا مُشَاوَرَتُهُمَا .



لَا يَطْمَعَنَّ ذُو الْكِبَرِ فِي حُسْنِ الشَّنَاءِ ، وَلَا الْخَبُّ فِي
كَثْرَةِ الصَّدِيقِ ، وَلَا السَّيِّئُ فِي الْأَدَبِ فِي الشَّرَفِ ، وَلَا الشَّحِيحُ
فِي الْمَحْمَدَةِ ، وَلَا الْحَرِيصُ فِي الْإِخْوَانِ ، وَلَا الْمَلِكُ الْمُعْجَبُ
بِثَبَاتِ الْمُلْكِ .

(١) الدسم والدهن والشحم والاعم وما أشبه ذلك.. «المواد التجمية» .

• صَرَعَةُ الْإِلَهِ أَشَدُّ اسْتِصْالًا مِنْ صَرَعَةِ الْمُكَابَرَةِ •

ارْبَعَةُ أَشْيَاءَ لَا يُسْتَقَلُّ مِنْهَا قَلِيلٌ: النَّارُ، وَالْمَرَضُ، وَالْعَدُوُّ،
وَالدَّيْنُ •

أَحَقُّ النَّاسِ بِالتَّوْقِيرِ الْمَلِكُ الْحَكِيمُ، الْعَالِمُ بِالْأُمُورِ وَفُرْصِ
الْأَعْمَالِ وَمَوَاضِعِ الشَّدَةِ وَالْيَسِينِ وَالْغَضَبِ وَالرِّضَاءِ وَالْمُعَاجَلَةِ
وَالْأَنَاءَةِ، النََّاظِرُ فِي أَمْرِ يَوْمِهِ وَغَدِهِ وَعَوَاقِبِ أَعْمَالِهِ •

السَّبَبُ الَّذِي يُدْرِكُ بِهِ الْعَاجِزُ حَاجَتَهُ هُوَ الَّذِي يَحُولُ
بَيْنَ الْحَازِمِ وَبَيْنَ طَلِبَتِهِ^(١) •

(١). الطلبة « بفتح الطاء وكسر اللام » : ما طلبته من شيء . وهي أيضاً الحاجة .



إِنَّ أَهْلَ الْعَقْلِ وَالْكَرَمِ يَبْتَغُونَ إِلَى كُلِّ مَعْرُوفٍ
وُصْلَةً وَسَبِيلًا •

وَالْمَوَدَّةُ بَيْنَ الْأَخْيَارِ سَرِيعٌ اتِّصَالُهَا ، بَطِيءٌ انْقِطَاعُهَا •
وَمَثَلُ ذَلِكَ مَثَلُ كُوبِ الذَّهَبِ الَّذِي هُوَ بَطِيءٌ الْانْكِسَارِ ،
هَيِّنُ الْإِصْلَاحِ •

وَالْمَوَدَّةُ بَيْنَ الْأَشْرَارِ سَرِيعٌ انْقِطَاعُهَا ، بَطِيءٌ اتِّصَالُهَا •
كَالْكُوزِ مِنَ الْفَخَّارِ يَكْسِرُهُ أَدْنَى عَيْشٍ ، ثُمَّ لَا وَصْلَ لَهُ أَبَدًا •
وَالْكَرِيمُ يَمْنَحُ الرَّجُلَ مَوَدَّتَهُ عَنْ لُقِيَةٍ وَاحِدَةٍ أَوْ مَعْرِفَةٍ
يَوْمٍ • وَاللَّئِيمُ لَا يَصِلُ أَحَدًا إِلَّا عَنْ رَغْبَةٍ أَوْ رَهْبَةٍ •
فَإِنَّ أَهْلَ الدُّنْيَا يَتَعَاطَوْنَ فِيمَا بَيْنَهُمْ أَمْرَيْنِ وَيَتَوَاطَّوْنَ
غَلِيهِمَا : ذَاتِ النَّفْسِ ، وَذَاتِ الْبَدَنِ •

فَأَمَّا الْمُتَبَادِلُونَ ذَاتَ الْيَدِ، فَهُمْ الْمُتَعَاوِنُونَ الْمُسْتِمْتِعُونَ
الَّذِينَ يَلْتَمِسُ بَعْضُهُمُ الْإِنْتِفَاعَ بِبَعْضٍ، مُنَاجَزَةً وَمُكَايَلَةً •

مَا التَّبَعُ وَالْأَعْوَانُ وَالصَّدِيقُ وَالْجَشْمُ إِلَّا لِلْمَالِ . وَلَا
يُظْهِرُ الْمُرُوءَةَ إِلَّا الْمَالُ . وَلَا الرَّأْيُ وَلَا الْقُوَّةُ إِلَّا بِالْمَالِ •

وَمَنْ لَا إِخْوَانَ لَهُ ، فَلَا أَهْلَ لَهُ . وَمَنْ لَا أَوْلَادَ لَهُ ، فَلَا
ذِكْرَ لَهُ ؛ وَمَنْ لَا عَقْلَ لَهُ ، فَلَا دُنْيَا لَهُ وَلَا آخِرَةَ ؛ وَمَنْ لَا
مَالَ لَهُ ، فَلَا شَيْءَ لَهُ •

وَالْفَقْرُ دَاعِيَةٌ إِلَى صَاحِبِهِ مَقْتِ النَّاسِ ، وَهُوَ مَسْأَلَةٌ
لِلْعَقْلِ وَالْمُرُوءَةِ ، وَمَذْهَبَةٌ لِلْعِلْمِ وَالْأَدَبِ ، وَمَعْدِنٌ لِلتَّهْمَةِ ،
وَمَجْمَعَةٌ لِلْبَلَايَا .

وَمَنْ نَزَلَ بِهِ الْفَقْرُ وَالْفَاقَةُ ، لَمْ يَجِدْ بُدًّا مِنْ تَرْكِ الْحَيَاءِ ؛
وَمَنْ ذَهَبَ حَيَاؤُهُ ، ذَهَبَ سُورُهُ ؛ وَمَنْ ذَهَبَ سُورُهُ ،
مَقَّتْ ؛ وَمَنْ مَقَّتْ ، اَوْذَى ؛ وَمَنْ اَوْذَى ، حَزَنَ ؛ وَمَنْ حَزَنَ ،
فَقَدَ ذَهَبَ عَقْلُهُ وَاسْتَنْكَرَ حِفْظُهُ وَفَهْمُهُ .

وَمَنْ أُصِيبَ فِي عَقْلِهِ وَفَهْمِهِ وَحِفْظِهِ ، كَانَ أَكْثَرُ قَوْلِهِ
وَعَمَلِهِ فِيمَا يَكُونُ عَلَيْهِ لَا لَهُ .

فَإِذَا افْتَقَرَ الرَّجُلُ أَتَمَّهُ مَنْ كَانَ لَهُ مُوْتَمِنًا ، وَأَسَاءَ بِهِ
الظَّنُّ مَنْ كَانَ يَظُنُّ بِهِ حَسَنًا ؛ فَإِذَا أَذْنَبَ غَيْرُهُ ، ظَنُّهُ
وَكَانَ لِلتُّهْمَةِ وَسُوءِ الظَّنِّ مَوْضِعًا .

وَلَيْسَ مِنْ خَلَّةٍ هِيَ لِلْغَنِيِّ مَدْحٌ إِلَّا هِيَ لِلْفَقِيرِ عَيْبٌ ؛
فَإِنْ كَانَ شُجَاعًا ، سُمِّيَ أَهْوَجَ ؛

وَإِنْ كَانَ جَوَادًّا، سُمِّيَ مُسِيدًا ؛

وَإِنْ كَانَ حَلِيمًا، سُمِّيَ ضَعِيفًا ؛

وَإِنْ كَانَ وَقُورًا، سُمِّيَ بَلِيدًا ؛

وَإِنْ كَانَ لَسِنًا، سُمِّيَ مَهْدَارًا ؛

وَإِنْ كَانَ صَمُوتًا ، سُمِّيَ عَيْيًا .

وَكَانَ يُقَالُ : مَنْ آتَلِيَ بِمَرَضٍ فِي جَسَدِهِ لَا يُفَارِقُهُ ، أَوْ

بِفِرَاقِ الْأَحِبَّةِ وَالْإِخْوَانِ ، أَوْ بِالْغُرْبَةِ حَيْثُ لَا يَعْرِفُ مَبِيتًا

وَلَا مَقِيلًا وَلَا يَرْجُو إِيَابًا ، أَوْ بِفَاقَةِ تَضَطُّرِّهِ إِلَى الْمَسْأَلَةِ :

فَالْحَيَاةُ لَهُ مَوْتُ ، وَالْمَوْتُ لَهُ رَاحَةٌ .

وَجَدْنَا الْبَلَايَا فِي الدُّنْيَا إِنَّمَا يَسُوقُهَا إِلَى أَهْلِهَا الْجِرْصُ

والشَّرُّه . وَلَا يَزَالُ صَاحِبُ الدُّنْيَا يَتَقَلَّبُ فِي بَلِيَّةٍ وَتَعَبٍ ، لِأَنَّهُ
لَا يَزَالُ بِخَلَّةِ الْحِرْصِ وَالشَّرِّه .

وَسَمِعْتُ الْعُلَمَاءَ قَالُوا : « لَا عَقْلَ كَالْتَذِيرِ ، وَلَا وَرَعَ
كَالْكَفِّ ، وَلَا حَسَبَ كَحُسْنِ الْخُلُقِ ، وَلَا غِنًى كَالرِّضَى .
وَأَحَقُّ مَصْبِرٍ عَلَيْهِ مَا لَا سَبِيلَ إِلَى تَغْيِيرِهِ . وَأَفْضَلُ الْبِرِّ
الرَّحْمَةُ ، وَرَأْسُ الْمَوَدَّةِ الْأَسْتِرْسَالُ ، وَرَأْسُ الْعَقْلِ الْمَعْرِفَةُ
بِمَا يَكُونُ وَمَا لَا يَكُونُ ، وَطِيبُ النَّفْسِ حُسْنُ الْأَنْصِرَافِ عَمَّا
لَا سَبِيلَ إِلَيْهِ . وَلَيْسَ مِنَ الدُّنْيَا سُرُورٌ يَعْدِلُ صُحْبَةَ الْإِخْوَانِ ،
وَلَا فِيهَا غَمٌّ يَعْدِلُ غَمَّ فَقْدِهِمْ » .

لَا يَتِمُّ حُسْنُ الْكَلَامِ إِلَّا بِحُسْنِ الْعَمَلِ . كَالْمَرِيضِ الَّذِي

قَدْ عَلِمَ دَوَاءَ نَفْسِهِ : فَإِذَا هُوَ لَمْ يَتَدَاوِ بِهِ لَمْ يَغْنِهِ غِلْمُهُ .



الرَّجُلُ ذُو الْمَرْوَةِ قَدْ يُكْرَمُ عَلَى غَيْرِ مَالٍ ، كَالْأَسَدِ
الَّذِي يُهَابُ وَإِنْ كَانَ عَقِيرًا (١) .

وَالرَّجُلُ الَّذِي لَا مَرْوَةَ لَهُ يُهَانُ وَإِنْ كَثُرَ مَالُهُ ، كَالْكَلْبِ
الَّذِي يَهُونُ عَلَى النَّاسِ وَإِنْ هُوَ طَوِّقَ وَخُلِّيلَ .



لِيَجْسُنَ تَعَاهُذُكَ نَفْسُكَ بِمَا تَكُونُ بِهِ لِلْخَيْرِ أَهْلًا فَإِنَّكَ

(١) أي جربحاً . والعقير هو المعقورة أي المخصوصة قوائمه كلها أو بعضها . يقال ناقع عقير وجعل عقير . كان العرب إذا أرادوا نحر بعير عقروه أي قطعوا أحد قوائمه ثم نحروه . يفعلون ذلك به لثلا يشرد عند النحر . وفي الحديث الشريف أن خديجة لما تزوجت برسول الله كست أباهما (أي بكرهه) حلة وخلقه أي دهنته بالخلوق والطيب ونحرت جزورا . فقال : ما هذا الجبير وهذا البعير وهذا العقير؟ أي ما هذه الحبرة وهذا الطيب وهذا الجزور المنجور .

إِذَا فَعَلْتَ ذَلِكَ ، أَتَاكَ الْخَيْرُ يَطْلُبُكَ ، كَمَا يَطْلُبُ الْمَاءُ السَّيْلَ
إِلَى الْحُدُورَةِ •

وَقِيلَ فِي أَشْيَاءَ لَيْسَ لَهَا ثَبَاتٌ وَلَا بَقَاءٌ : ظِلُّ الْغَمَامِ ،
وَحُلَّةُ (١) الْأَشْرَارِ ، وَعِشْقُ النِّسَاءِ ، وَالنَّبَأُ الْكَاذِبُ ، وَالْمَالُ
الْكَثِيرُ •

وَلَيْسَ يَفْرَحُ الْعَاقِلُ بِالْمَالِ الْكَثِيرِ ، وَلَا يَحْزَنُهُ قِلَّتُهُ . وَلَكِنْ
مَالُهُ عَقْلُهُ وَمَا قَدَّمَ مِنْ صَالِحِ عَمَلِهِ •

إِنَّ أَوْلَى النَّاسِ بِفَضْلِ الشُّرُورِ وَكَرَمِ الْعَيْشِ وَحُسْنِ
النِّسَاءِ مَنْ لَا يَبْرَحُ رَحْلُهُ (٢) مِنْ إِخْوَانِهِ وَأَصْدِقَائِهِ مِنَ الصَّالِحِينَ

(١) الصداقة (٢) الرجل هنأ مسكن الرجل ومثله وبهته •

مَوْطُوءًا، وَلَا يَزَالُ عِنْدَهُ مِنْهُمْ زِحَامٌ، وَيُسْرُهُمْ وَيُسْرُونَهُ، وَيَكُونُ
مِنْ وَرَاءَ حَاجَاتِهِمْ وَأُمُورِهِمْ. فَإِنَّ الْكَرِيمَ إِذَا عَثَرَ لَمْ يَسْتَقِلْ
إِلَّا بِالْكَرَامِ، كَالْفِيلِ إِذَا وَحَلَ لَمْ يَسْتَخْرِجْهُ إِلَّا الْفِيلَةُ.

لَا يَرَى الْعَاقِلُ مَعْرُوفًا صَنَعَهُ، وَإِنْ كَانَ كَثِيرًا. وَلَوْ خَاطَرَ
بِنَفْسِهِ وَعَرَضَهَا فِي وُجُوهِ الْمَعْرُوفِ، لَمْ يَرَ ذَلِكَ عَيْبًا. بَلْ يَعْلَمُ
أَنَّمَا أَخْطَرَ الْفَانِيَ بِالْبَاقِي، وَأَشْتَرَى الْعَظِيمَ بِالصَّغِيرِ.

*

وَأَغْبَطُ النَّاسِ عِنْدَ ذَوِي الْعَقْلِ أَكْثَرُهُمْ سَائِلًا مُنْجَحًا،
وَمُسْتَجِيرًا آمِنًا.

لَا تُعَدُّ غَنِيًّا مَنْ لَمْ يُشَارِكْ فِي مَالِهِ، وَلَا تُعَدُّ نَعِيمًا مَا كَانَ
فِيهِ تَنْغِيصٌ وَسُوءُ ثَنَاءٍ، وَلَا تُعَدُّ الْغَنَمُ غَنَمًا إِذَا سَاقَ غُرَمًا،

وَلَا الْقُرْمَ غُرْمًا إِذَا سَاقَ غُنْمًا ؛ وَلَا تَعْتَدُ مِنَ الْحَيَاةِ مَا كَانَ فِي
فِرَاقِ الْأَنْجَبَةِ .

وَمِنَ الْمَعُونَةِ عَلَى تَسْلِيَةِ الْهُمُومِ وَسُكُونِ النَّفْسِ لِقَاءُ الْأَخِ
أَخَاهُ ، وَإِفْضَاءُ كُلِّ وَاحِدٍ مِنْهُمَا إِلَى صَاحِبِهِ بِبَيْتِهِ .
وَإِذَا فُرِّقَ بَيْنَ الْأَلِيفِ وَالْإِيفِ فَقَدْ سُلِبَ قَرَارُهُ وَحُرِمَ سُورُهُ .

وَقَلَّ مَا تَرَانَا نُخَلِّفُ عَقَبَةً مِنَ الْبَلَاءِ إِلَّا صِرْنَا فِي أُخْرَى .

لَقَدْ صَدَقَ الْقَائِلُ الَّذِي يَقُولُ : لَا يَزَالُ الرَّجُلُ مُسْتَمِرًّا مَا لَمْ
يَعِثْ ، فَإِذَا عَثَرَ مَرَّةً وَاحِدَةً فِي أَرْضِ الْخَبَارِ (١) لَجَّ بِهِ الْعِثَارُ ،

(١) الخبار الأرض السهلة اللينة التي تكثر فيها الحفر فتتهور فيها الأقدام وتسوخ فيها
القوائم فكما سار فيها إنسان أو حيوان سقط ثم قام وهكذا . وفي الحديث الشريف :
فدفعنا في خبار من الأرض . ومن أمثال العرب : من تجنب الخبار أمن العثار .

وَإِنْ مَشَى فِي جَدِيدٍ : لِأَنَّ هَذَا الْإِنْسَانَ مُوَكَّلٌ بِهِ الْبَلَاءُ ، فَلَا
يَزَالُ فِي تَصَرُّفٍ وَفِي تَقَلُّبٍ لَا يَدُومُ لَهُ شَيْءٌ وَلَا يَثْبُتُ مَعَهُ ،
كَمَا لَا يَدُومُ لِطَالِعِ النُّجُومِ طُلُوعُهُ وَلَا لِأَفْلَهِمْ أَفُولُهُ . وَلَكِنَّهَا
فِي تَقَلُّبٍ وَتَعَاقُبٍ : فَلَا يَزَالُ الطَّالِعُ يَكُونُ أَفْلًا ، وَالْأَفْلُ طَالِعًا .

تَمَّ وَالْحَمْدُ لِلَّهِ وَحْدَهُ وَصَلَّى اللَّهُ عَلَى سَيِّدِنَا

مُحَمَّدٍ النَّبِيِّ وَآلِهِ وَصَحْبِهِ وَسَلَّمَ

تَسْلِيمًا . حَسْبُنَا اللَّهُ

وَنِعْمَ الْوَكِيلُ .

م

استدراك

ضبطنا « تهمة » (ص ٣٩) بفتح التاء والهاء مراعاة للتنظير في المعنى .
وقد يصح كسر الهاء باعتبار الارض الحارة . فتأمل .

تنبيه

مع ما بذلناه من العناية المتناهية في ضبط الحركات قد انحرف بعضها عن مواضعه وتكسر البعض الآخر أثناء الطبع ، وهو قليل جداً في الحالتين . وقد أهمل الصفاقون شيئاً مما أشرنا به من الحركات ، وهو نادر ايضاً . وتلك سجية فيهم كأنهم اخذوا على أنفسهم الاستمرار على سنة أسلافهم من النساخين المساخين .

وأملنا ملافاة هذا النقص الطفيف الزهيد في الطبعة الثانية .

والكمال لله وحده !

الأدب الكبير

لأبْنِ الْمُقَفَّعِ



طبع على ذمة

الجمعية الخيرية الإسلامية

بطبعة

فازسة محمد علي الصنعا



حقوق الطبع محفوظة للجمعية

قررت نظارة المعارف العمومية تدريس هذا الكتاب في جميع مدارسها الابتدائية

الأدب الكبير

لابن المقفع

« إذا كثرت قلوب اللسان »
« رقت حواشيه ولا نلت عذبة »
لابن المقفع

يتحقق

الأستاذ الحسن بن علي بن شاذان

مدير المصاحف في المطبع

الطبعة الأولى

سنة ١٣٣٠ هـ
١٩١٢

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

تَضَمَّنَ

لِلأَدَبِ الْكَبِيرِ

ما زلتُ منذُ نيفٍ وعشرين سنةً ، وأنا أُنَادِي ذَوِي الْفَضْلِ
فِي بِلَادِي ، لِيَتَعَاوَنُوا عَلَى إِحْيَاءِ الْأَدَابِ الْعَرَبِيَّةِ ، حَتَّى آذِنَ
اللَّهُ بِنَجَاحِ الْمَسْعَى وَتَحْقِيقِ الْمُنَى فِي هَذِهِ الْأَيَّامِ الْعَبَّاسِيَّةِ السَّعِيدَةِ .
وَالْأُمُورَ مَرْهُونَةً بِأَوْقَاتِهَا .

وَقَدْ تَقَدَّمْتُ إِلَى جَمْعِيَّةِ الْعُرُوَّةِ الْوَثْقَى لِكَيْ أُتَحَفَّهَا بِشَيْءٍ مِنْ
الطَّرَائِفِ الثَّمِينَةِ الَّتِي تَخَيَّرْتُهَا مِنْ هُنَا وَمِنْ هُنَا ، وَصَرَفْتُ تَقْيِيسَ
الْعَمْرِ فِي تَتَبُعِهَا فِي مَكَامِهَا . وَلَمَّا كَانَ غَرَضُ الْجَمْعِيَّةِ النَّافِعَةَ

الصداقة أن يكون لها نصيب في إقامة هذا البناء الشامخ ، وأن
تدخل في عداد العاملين على تجديد ذلك المجد الباذخ ، فقد
بادرتُ بإجابة الطلب ، فأهديتها كتاين هما جرثومة الأدب ،
ومن خير ما ظهر إلى الآن بلسان العرب .



تجلى "الأدب الصغير" ، منذ عام ، في ثوب قشيب
بديع النظام . فحيّاه أمراء الفصاحة ، وأستبشر به أهل الرأي
وأرباب الحصافة . ونال عند الفريقين مكانته الجدير بها من التجلّة
والإكرام .

نال من الرواج ما جعل بعض البله المتطفلين يقلده بلا خجل ،
وفاته ان التكحل غير الكحل .

لعمرى إن هذا التقليد لا يسوءنا مطلقا . فالعاجز المزور

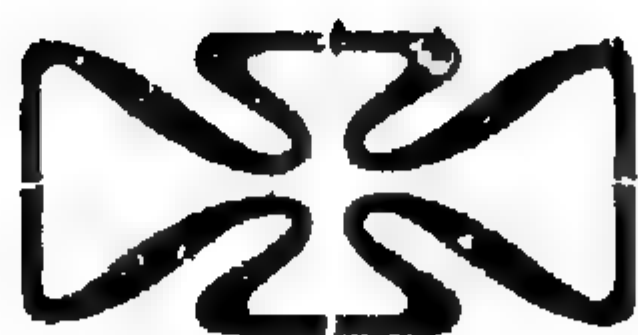
إنما يتسكع في تقايد البضاعة المقبولة ليكسب من وراء جريته
السحت والحرام !

لو ان الأغرار المغرورين يتقدمون البنا لنهديهم شيئاً يجعل
لهم ذكراً محموداً ونهديهم السبيل الذي يكون لهم في نهايته مقاما
كراماً ، لفعلنا . والله على ما نقول شهيد . وبقيننا أيضاً أنهم إذا
آلتمسوا من تلك الجمعية نوالاً من هذا الباب ، لما بخلت عليهم .
لأن وظيفتها إسداء الخير ونفع الناس .

لكنّ الأخطا ط بلغ من بعض الذين لا خلاق لهم أنهم
يؤثرون التدني في الأخلاق والتدني في الأعمال ، لأن الرزق
الحلال لا يُجديهم ، والريح الطيبة تؤذيهم . فهم لا يبالون إذا
ما تشبهوا بالحيويونات الحلمية أو النباتات الطفيلية . وماذا نقول
في الفضول ، والله في خلقه شوئون ؟

على أنه ما دام أهل الشهامة يتضافرون على رفع مستوى

الأخلاق والآراء بها في سلم الكمال ، فلا بُدَّ للفضيلة من
التغلب على ذلك الصنف من الحيوان ، فينقرض « إن شاء الله »
من جثماننا الاجتماعيّ ، تبعاً للناموس العمرانيّ الدائم ، وهو بقاء
الأصالح والأنسب . فأما الزبد فيذهب جفاء ، وأما ما ينفع الناس
فيمكث في الأرض .



قال عبد الله بن المقفع :

إِنَّا وَجَدْنَا النَّاسَ قَبْلَنَا كَانُوا أَعْظَمَ أَجْسَامًا ، وَأَوْفَرَ مَعَ
أَجْسَامِهِمْ أَحْلَامًا (١) ؛ وَأَشَدَّ قُوَّةً ، وَأَحْسَنَ بِقُوَّتِهِمْ لِلْأُمُورِ إِتْقَانًا ؛
وَأَطْوَلَ أَعْمَارًا ، وَأَفْضَلَ بِأَعْمَارِهِمْ لِلْأَشْيَاءِ اخْتِيَارًا (٢) . فَكَانَ
صَاحِبُ الدِّينِ مِنْهُمْ أَبْلَغَ فِي أَمْرِ الدِّينِ عِلْمًا وَعَمَلًا مِنْ صَاحِبِ الدِّينِ
مِنَّا ؛ وَكَانَ صَاحِبُ الدُّنْيَا عَلَى مِثْلِ ذَلِكَ مِنَ الْبَلَاغَةِ وَالْفَضْلِ •
وَوَجَدْنَاهُمْ لَمْ يَرْضَوْا بِمَا فَازُوا بِهِ مِنَ الْفَضْلِ الَّذِي قُسِمَ لَهُمْ
لأنفسهم حتى أشركونا معهم فيما أذركوا من علم الأولى والآخرة
فكتبوا به الكتبُ الباقية ؛ وضربوا الأمثال الشافية ، وكفونا
به مؤونة (٣) التجارب والفيطن •

وَبَلَغَ مِنْ أَهْتَامِهِمْ بِذَلِكَ أَنَّ الرَّجُلَ مِنْهُمْ كَانَ يُفْتَحُ لَهُ

(١) أي عقولا وألباباً . (٢) وفي ش: اختباراً .

(٣) أي نحملوا عنا الكلفة والتعب والعناء .

الباب من العلم ، أو الكلمة من الصواب - وهو في البلد غير
المأهول (١) - فيكتبه على الصخور ، مبادرة للأجل وكرامية منه
أن يسقط (٢) ذلك عن بعده .

فكان صنيعهم في ذلك صنيع الوالد الشفيق على ولده ،
الرحيم البر بهم ، الذي يجمع لهم الاموال والعقد (٣) : إرادة أن
لا تكون عليهم مؤونة في الطلب ، وخشية عجزهم ، إن هم طلبوا .
فمنتهى علم عالمنا في هذا الزمان أن يأخذ من علمهم ،
وغاية إحسان محسننا أن يقتدي بسيرتهم ، وأحسن ما يُصيب من
الحديث مُحدثنا أن ينظر في كتبهم . فيكون كأنه إياهم يجاور ،
ومنهم يستمع ، وآثارهم يتبع ، وعلى أفعالهم يحتذى ، وبهم يقتدى .

(١) أي غير المسكون . (٢) أي يضيء .

(٣) العقد جمع عقدة . وهي العقار ونحوه يقال اعتقد فلان عقدة اذا
اشترى بيعة او اتخذ مالا من عقار وغيره . وعلى هامش نسخة الشنقيطي وبخطه
ما نصه : «والعقد النفائس من الأموال» .

غير أن الذي نجد في كتبهم هو المنتخل^(١) من آرائهم والمنتقى
من أحاديثهم •

ولم نجدهم غادروا شيئاً يجدوا صف بليغ في صفة له غاية لم
يسبقوه إليها : لا في تعظيم الله (عز وجل) وترغيب فيما عنده ؛
ولا في تصغير الدنيا وتزهيد فيها ؛ ولا في تحرير صنوف العلم وتقسيم
قسمها^(٢) وتجزئة أجزائها وتوضيح سبلها وتبيين مآخذها ؛ ولا في
وجه من وجوه الأدب وضروب الأخلاق •

فلم يبق في جليل الأمر ولا صغيره لقائل بعدهم مقال •
وقد بقيت أشياء من لطائف الأمور فيها مواضع لغوامض^(٣) الفطن ،
مشتقة من جسام حكم الأولين وقولهم . فمن ذلك بعض ما أنا
كاتب في كتابي هذا من أبواب الأدب التي قد يحتاج إليها الناس •

(١) أي المصنف المختار . (٢) أي اقسام صنوف العلم . (٣) في ش : اصغار .



يا طالبَ العلم والأدب !

إِنْ كُنْتَ نَوْعَ الْعِلْمِ تَرِيدُ ، فَأَعْرِفِ الْأُصُولَ وَالْفُصُولَ .
فَإِنَّ كَثِيرًا مِنَ النَّاسِ يَطْلُبُونَ الْفُصُولَ مَعَ إِضَاعَةِ الْأُصُولِ .
فَلَا تَكُنْ حَقِيقَةً دَرَكَهُمْ (١) دَرَكًا . وَمَنْ أَحْرَزَ الْأُصُولَ ، أَكْتَفَى
بِهَا عَنِ الْفُصُولِ . وَإِنْ أَصَابَ الْفَصْلَ بَعْدَ إِحْرَازِ الْأَصْلِ ، فَهُوَ أَفْضَلُ .
§ فَأَصْلُ الْأَمْرِ فِي الدِّينِ أَنْ تَعْتَقِدَ الْإِيمَانَ عَلَى الصَّوَابِ ،
وَتَجْتَنِبَ الْكِبَائِرَ ، وَتَوَدِّيَ الْفَرِيضَةَ . فَالْزَمْ ذَلِكَ لَزُومَ مَنْ لَا غِنَاءَ لَهُ
عَنْ طَرَفَةِ عَيْنٍ ، وَمَنْ يَعْلَمُ أَنَّهُ إِنْ حُرِمَ هَلَاكَ . ثُمَّ إِنْ قَدَرْتَ
عَلَى أَنْ تُجَاوِزَ ذَلِكَ إِلَى التَّفَقُّهِ فِي الدِّينِ وَالْعِبَادَةِ ، فَهُوَ أَفْضَلُ
وَأَكْمَلُ .

§ وأصل الأمر في صلاح الجسد أن لا تحمِلَ عليه من المأكل والمشرب والباه إلا خِفًا (١). ثم إن قَدَرْتَ على أن تعلمَ جميعَ منافع الجسد ومضارّه والانتفاعَ بذلك كله، فهو أفضلُ .

§ وأصل الأمر في البأس والشجاعة أن لا تُحدِّثَ نفسك بالإدبار، وأصحابك مُقبِلون على عدوّهم. ثم إن قَدَرْتَ على أن تكونَ أوَّلَ حاملٍ وآخرَ مُنصرِفٍ، من غيرِ تضييعٍ للحِذر (٢)، فهو أفضلُ .

§ وأصل الأمر في الجود أن لا تضنَّ بالحقوق عن أهلها. ثم إن قَدَرْتَ أن تزيدَ ذا الحقِّ على حقِّه وتطوِّلَ على مَنْ لا حقَّ له فأفعل، فهو أفضلُ .

(١) خف بخف خفًا، وفتح الخاء في الأخيرة "أى صار خفيفاً . والخف "بكسر الخاء" كل شيء خف بكماله . فصار المعنى وجوب التخفيف في تحميل الجسد من المأكل والمشرب والباه . وذلك هو عين الاقتصاد المطلوب في كل شيء . ووردت هذه الكلمة في ش : "خفاً" . وأظن المعنى بها لا يستقيم .

(٢) والحذر بفتح الحين أيضاً . ومعناها التحرز .

§ وأصل الأمر في الكلام أن تسلم من السَّطِّ (١) بالتحفظ. ثم
 إنَّ قَدَرْتَ على بارع الصواب، فهو أفضل •

§ وأصل الأمر في المعيشة أن لا تني (٢) عن طلب الحلال،
 وأن تحسن التقدير لما تُفِيدُ وما تُنْقِئُ. ولا يغرُّكَ من ذلك سعة
 تكون فيها. فإن أعظم الناس في الدنيا خطراً (٣) أحوجُّهم إلى التقدير؛
 والملوك أحوج إليه من السُّوقَةِ (٤). لأن السُّوقَةَ قد تعيش بغير مال،
 والملوك لا قوامَ لهم إلا بالمال. ثم إنَّ قَدَرْتَ على الرفق واللطف
 في الطلب، والعلم بوجوه المطالب، فهو أفضل •

•••

وَأَنَا وَاغْظُكَ فِي أَشْيَاءَ مِنَ الْأَخْلَاقِ اللَّطِيفَةِ وَالْأُمُورِ الْغَامِضَةِ.

- (١) السَّطُّ بفتح السين الخطأ من القول.
 (٢) أي لا تتواني ولا تشكسل ولا تنقر.
 (٣) أي وجاهة وظهوراً وقدرًا.
 (٤) السُّوقَةُ بالضم الرعية، للواحد والجمع والمذكر والمؤنث.

التي لو حَنَّكَتْكَ سِنَّيْ كُنْتَ خَلِيقًا أَنْ تَعْلَمَهَا، وَإِنْ لَمْ تُخْبِرْ عَنْهَا.
وَلَكِنِّي قَدْ أَحْبَبْتُ أَنْ أُقَدِّمَ إِلَيْكَ فِيهَا قَوْلًا لَتَرَوْضَ (١) نَفْسَكَ
عَلَى مُحَاسِنِهَا قَبْلَ أَنْ تُجَرِّيَ عَلَى عَادَةِ مَسَاوِيهَا. فَإِنَّ الْإِنْسَانَ قَدْ
تَبْتَدَّرَ إِلَيْهِ فِي شَبِيبَتِهِ الْمَسَاوِي، وَقَدْ يَغْلِبُ عَلَيْهِ مَا بَدَرَ إِلَيْهِ مِنْهَا
لِلْعَادَةِ. فَإِنَّ لَتَرْكَ الْعَادَةِ مَوْؤَنَةً شَدِيدَةً وَرِيَاضَةً صَعْبَةً.

(١) رَاضٍ نَفْسَهُ بِرَوْضِهَا أَيْ أَكْثَرَ مِنْ مَرَاوَلَتِهَا لِأَمْرِ مِنَ الْأُمُورِ لِيَسْلُسَ قِيَادَهَا.



القسم الاول

— — — — —

١ - آداب السلطان

— — — — —

باب

— — — — —

إِنْ أَبْتُلِيتَ بِالسُّلْطَانِ (١) افْتَعُوْذَ بِالْعُلَمَاءِ .

(١) لفظة السلطان في كتابات المتقدمين وروفي جملتهم ابن المقفع "لغاية عصر الخليفة هارون الرشيد لا تدل على المعنى المعروف في أيامنا هذه . بل تدل فقط على السلطة وولاية أمور الناس وتدير أمور الجمهور . ثم أطلقوها على كل انسان يتولى شيئاً من أعمال الحكومة . فهي عند المتقدمين بمعنى الوالي والحاكم وصاحب الأمر . وهارون الرشيد هو أول من أعطى لقب السلطان لوزيره جعفر ، تشریفاً له على سائر البرامكة الذين كانوا يلقبون بالملوك ، وكما أفاده في صبح الأعشى - في باب الألقاب . ولكن لقب جعفر البرمكي بالسلطان لم ينل حظاً من التواتر والاشاعة . ثم اشتهر بهذا اللقب بنو بويه وبنو سلجوق عند استبدادهم بالخلافة العباسية ببغداد . ومن هنا لك انتال هذا اللقب الى سلاطين آل عثمان وان كان اهل مصر لم يعترفوا لهم بهذا اللقب الا بعد ان فتح الترك ديار مصر وانزعوها من المماليك . وذلك ان اهل مصر في أيام الفاطميين كانوا يسمون الوزراء بالملوك وبالألقاب اخرى هي في منتهى التفخيم . وقد روي المقرئزي ان اخاخذ الوزراء تولي الاسكندرية

وَأَعْلَمَ أَنَّ مِنَ الْعَجَبِ (١) أَنَّ يُبْتَلَى الرَّجُلُ بِالسُّلْطَانِ فَيُرِيدُ
أَنْ يَنْتَقِصَ مِنْ سَاعَاتِ نَصَبِهِ وَعَمَلِهِ فَيَزِيدَهَا فِي سَاعَاتِ دَعَتِهِ وَفَرَاغِهِ
وَشَهْوَتِهِ وَعَيْبَتِهِ وَنَوْمِهِ .

وَإِنَّمَا الرَّأْيُ لَهُ وَالْحَقُّ عَلَيْهِ أَنْ يَأْخُذَ لِعَمَلِهِ مِنْ جَمِيعِ شُغْلِهِ ،
فَيَأْخُذَ لَهُ مِنْ طَعَامِهِ وَشَرَابِهِ وَنَوْمِهِ وَحَدِيثِهِ وَلَهْوِهِ وَنِسَائِهِ قَدْرَ مَا
يَكُونُ بِهِ إِصْلَاحُ جِسْمِهِ وَتَقْوِيَةٌ لَهُ عَلَى إِتِمَامِ عَمَلِهِ .
وَإِنَّمَا تَكُونُ الدَّعَةُ (٢) بَعْدَ الْفَرَاغِ .

فَكَانَ لِقَبِهِ سُلْطَانُ الْمُلُوكِ . وَاسْتَمَرَ الْحَالُ عَلَى ذَلِكَ حَتَّى تَوَلَّى النَّاصِرُ صَلَاحُ الدِّينِ
وَزَارَةَ مِصْرَ فِي أَيَّامِ الْخُلِيفَةِ الْآخِرِ مِنَ الْفَوَاطِمِ فَتَلَقَّبَ بِالسُّلْطَانِ تَشْبِيهاً بِنُورِ الدِّينِ
الشَّهِيدِ . وَعَنْهُ انْتَقَلَ هَذَا اللَّقْبُ إِلَى الْإِيُوبِيِّينَ فَالْمَمَالِكِ الْبَحْرِيَّةِ فَالْمَمَالِكِ
الْبَرْجِيَّةِ . وَفِي إِثْنَاءِ هَذِهِ الدَّوْلَةِ الْآخِرَةِ ارْتَفَعَ شَأْنُ الدَّوْلَةِ الْعُمَانِيَّةِ بِفَتْحِ الْقُسْطَنْطِينِيَّةِ
فَكَانَ سُلَاطِينُ مِصْرَ وَاهِلُهَا يُخَاطِبُونَ صَاحِبَ التَّاجِ فِيهَا بِلَفْظِ الْأَمِيرِ فِي الرِّسْمِيَّاتِ
وَأَمَّا الْكِتَابُ وَالْمُؤَرِّخُونَ فَكَانُوا يَدْعَوْنَ عَنْهُمْ بِأَيِّنْ عُمَانٍ وَفَقَطَ . وَبَقِيَ الْحَالُ عَلَى ذَلِكَ
حَتَّى افْتَتَحَ الْعُمَانِيُّونَ بِلَادَ مِصْرَ فَانْحَصَرَ اللَّقْبُ فِيهِمْ إِلَى الْآنَ بِأَوْسَعِ مَعَانِيهِ ، أَيْ
مَالِكِ الْمُلُوكِ ، كَمَا كَانَتْ الْحَالُ فِي مِصْرَ قَبْلَ زَوَالِ دَوْلَتِهَا عَلَى عَهْدِ الْفُورِيِّ رَحِمَهُ اللَّهُ .

(١) هَكَذَا وَرَدَتْ هَذِهِ الْكَلِمَةُ فِي جَمِيعِ النُّسخِ وَآلِ الصُّوَابِ « الْعَيْبِ » .

وَبِذَلِكَ يَسْتَقِيمُ الْمَعْنَى .

(٢) أَيْ الرِّاحَةُ وَالسَّكُونُ .

فاذا تقلدت شيئاً من أمر السلطان فكُنْ فيه أحدَ رجلين :
إما رجلاً مغتبطاً به ، محافظاً عليه ، مخافةً أن يزول عنه ؛
وإما رجلاً كارهاً له مُكرهاً عليه . فالكاره عاملٌ في سُخرةٍ : إما
للملوك ، إن كانوا هم سلطوه ؛ وإما لله تعالى ، إن كان ليس فوقه
غيره .

وقد علمت أنه من فرط في سُخرة الملوك أهلكوه . فلا
تجعل للهلاك على نفسك سلطاناً ولا سبيلاً .
وإياك - إذا كنت والياً - أن يكون من شأنك حبُّ
المدح والتركية ، وأن يعرف الناس ذلك منك ! فتكون ثُلَمَةً (١)
من الثُّلَمِ يتقحمون عليك منها ، وبابا يفتتحونك منه ، وغيبَةً

(١) الثلثة ج ثلم الخلل في الخاطئ وغيره . وهي الفرجة التي تكون في الخاطئ
وما شابهه بسبب الهدم أو الكسر .

يغتابونك بها ويضحكون منك لها .

وَأَعْلَمُ أَنَّ قَابِلَ الْمَدْحِ كَمَا دَحَ نَفْسَهُ . وَالْمَرْءُ جَدِيرٌ أَنْ يَكُونَ
حُبُّهُ الْمَدْحَ هُوَ الَّذِي يَحْمِلُهُ عَلَى رَدِّهِ . فَإِنَّ الرَّاذِلَ لَهُ مَحْمُودٌ ، وَالْقَابِلَ
لَهُ مَعِيبٌ .

بَابُ

لِتَكُنْ حَاجَتُكَ فِي الْوَلَايَةِ إِلَى ثَلَاثِ خِصَالٍ : رِضَى رَبِّكَ ،
وَرِضَى سُلْطَانٍ - إِنْ كَانَ فَوْقَكَ - ، وَرِضَى صَالِحٍ مَنِ تَلِيَ عَلَيْهِ .
وَلَا عَلَيْكَ أَنْ تَلْهُوَ عَنِ الْمَالِ وَالذِّكْرِ ، فَمِثْلُكَ مِنْهُمَا مَا
يَحْسُنُ وَيَطِيبُ وَيُكْتَفَى بِهِ .

وَأَجْعَلِ الْخِصَالَ الثَّلَاثَ مِنْكَ بِمَكَانٍ مَا لَا بُدَّ لَكَ مِنْهُ . وَأَجْعَلِ
الْمَالِ وَالذِّكْرَ بِمَكَانٍ مَا أَنْتَ وَاجِدٌ مِنْهُ بُدًّا .

بَابُ

اعْرِفِ الْفَضْلَ فِي أَهْلِ الدِّينِ وَالْمَرْوَةِ فِي كُلِّ كُورَةٍ (١) وَقَرْيَةٍ
وَقَبِيلَةٍ . فَلْيَكُونُوا هُمْ إِخْوَانُكَ وَأَعْوَانُكَ وَأَخْدَانُكَ وَأَصْفِيَاءُكَ
وَبَطَانَتُكَ وَلَطْفَاءُكَ وَثِقَاتُكَ وَخُلَطَاءُكَ . وَلَا تَقْذِفَنَّ فِي رُوعِكَ أَنَّكَ
إِنْ آسْتَشِرْتَ الرِّجَالَ ، ظَهَرَ لِلنَّاسِ مِنْكَ الْحَاجَةُ إِلَى رَأْيِ غَيْرِكَ .
فَأَنَّكَ لَسْتَ تَرِيدُ الرَّأْيَ لِلْإِفْتِخَارِ بِهِ ، وَلَكِنَّمَا تُرِيدُهُ لِلْإِنْتِفَاعِ بِهِ .
وَلَوْ أَنَّكَ مَعَ ذَلِكَ أَرَدْتَ الذِّكْرَ ، كَانَ أَحْسَنَ الذِّكْرَيْنِ وَأَفْضَلَهُمَا

(١) الكورة بضم الكاف الصقع . وذلك من التقاسيم الجغرافية القديمة مثل
الرساق في بلاد فارس والمخلاف في بلاد اليمن والجند في بلاد الشام . وكما نقول الآن
مديرية ، فيما يختص بارض مصر . والكورة لفظة فارسية محنة ، رأيت في بحثة “
استعارها العرب كما استعاروا لفظة الاقليم عن الاغارقة . وهي عندهم دليل
على كل صقع يشتمل على عدة من القرى التي تنضاف الى قصبة او بندر أو مدينة
أو نهر مما يكون اسمه دليلا على الكورة كلها .

عند أهل الفضل والعقل أن يقال: لا يتفرد برأيه دون استشارة
ذوى الرأي •

••

إنك إن تلتبس برضى جميع الناس، تلتبس مالا يدرك •
وكيف يتفق لك رأي المختلفين؟ وما حاجتك إلى رضى
من رضاه الجور، وإلى موافقة من موافقته الضلالة والجهالة؟
فعليك بالتماس رضى الأخيار منهم وذوى العقل. فإنك متى نصبت
ذلك، تضع عنك مؤونة ما سواه •

باب

لا تمكن أهل البلاء الحسن عندك من التداُل (١) عليك، ولا

(١) التداُل هو بالبدال المهمة " هو افراط الانسان على اخيه للوثوق بمحبته
وميله •

تُمْكِنَنَّ مَنْ سِوَاهُمْ مِنَ الْآجِتَاءِ عَلَيْهِمُ وَالْعَيْبُ لَهُمْ (١) .

..

لِتَعْرِفَ رَعِيَّتُكَ أَبْوَابَكَ الَّتِي لَا يُنَالُ مَا عِنْدَكَ مِنَ الْخَيْرِ إِلَّا بِهَا ،
وَالْأَبْوَابَ الَّتِي لَا يَخَافُكَ خَائِفٌ إِلَّا مِنْ قِبَلِهَا .

..

إِحْرِصِ الْحِرْصَ كُلَّهُ عَلَى أَنْ تَكُونَ خَابِرًا أُمُورَ عُمَّالِكَ .
فَإِنَّ الْمُسِيءَ يَفْزِقُ (٢) مِنْ خُبْرَتِكَ قَبْلَ أَنْ يُصِيبَهُ وَقْعُكَ بِهِ وَعُقُوبَتُكَ ؛
وَإِنَّ الْمُحْسِنَ يَسْتَبْشِرُ بِعِلْمِكَ قَبْلَ أَنْ يَأْتِيَهُ مَعْرِفُوكَ .

..

لِيَعْرِفِ النَّاسُ ، فِيمَا يَعْرِفُونَ مِنْ أَخْلَاقِكَ ، أَنَّكَ لَا تُعَاجِلُ
بِالثَّوَابِ وَلَا بِالْعِقَابِ ! فَإِنَّ ذَلِكَ هُوَ أَدْوَمُ لَخُوفِ الْخَائِفِ وَرَجَاءِ

الْراجِي .

(١) يُقَالُ عَابَ لَهُ كَمَا بِهِ ، وَتَفْسِيرُ اللَّامِ شَكِيبٌ . (٢) يَخَافُ .

بَاب

عوّد نفسك الصبر على مَنْ خالفك من ذوى النصيحة،
والتجرّع لمرارة قولهم وعذلبهم؛ ولا تُسهّلَنَّ سبيل ذلك إلا لأهل
العقل والسنن^(١) والمروءة، لئلا ينتشر من ذلك ما يجتري به سفيه^٢
أو يستخف به شاني^(٢).

بَاب

لا تتركَنَّ مباشرة جسيم أمرك، فيعود شأنك صغيراً؛ ولا تُلزِمَنَّ
نفسك مباشرة الصغير، فيصير الكبير ضائعاً.

..

وَأَعْلَمُ أَنَّ مَا لَكَ لَا يُغْنِي النَّاسَ كُلَّهُمْ، فَأَخِصُّنْ بِهِ أَهْلَ

(١) وفي نسختنا: الستر. وقد اخترنا رواية ش.

(٢) أي مبغض.

الحق ؛ وأنّ كرامتك لا تُطبق العامة كلها (١) ، فتوخّ بها أهل
الفضل ؛ وأنّ قلبك لا يتسع لكل شيء ، فقرّغه للمهم ؛ وأنّ
إيالك ونهارك لا يستوعبان حاجاتك (وإن دأبت فيهما) ؛ وأنّ ليس
لك إلى إدامة الدأب فيهما سبيلٌ مع حاجة جسدك إلى نصيبه
منهما . فأحسن قسمتهما بين عمالك ودعّيتك .

..

وأعلم أنّ ما شغلت من رأيك بغير المهمّ أزرى بك في
المهمّ ، وما صرّفت من مالك في الباطل فقدّته حين تُريده للحقّ ،
وما عدّلت به من كرامتك إلى أهل النقص أضّرّ بك في العجز

(١) في النسخة السلطانية : حمها . و بفتح اللام “ فصححناها على حسب ما
اقتضاه المقام وانتظام السياق . ولم يرد هذا الحرف في بقية النسخ .

عن أهل الفضل، وما شغلت من ليالك ونهارك في غير الحاجة
أزرى بك عند الحاجة منك إليه .

..

إعلم أن من الناس ناساً كثيراً يبلغ من أحدهم الغضب -
إذا غضب - أن يحمله ذلك على الكلوح (١) والقطوب (٢) في وجه
غير من أغضبه، وسوء اللفظ لمن لا ذنب له، والعقوبة لمن لم يكن
يهم بمعاقبته، وشدة المعاقبة باللسان واليد لمن لم يكن يريد به
إلا دون ذلك. ثم يبلغ به الرضى - إذا رضى - أن يتبرع بالأمر
ذى الخطر (٣) لمن ليس بمنزلة ذلك عنده، ويُعطى من لم يكن
يُريد إعطاءه، ويُكرم من لم يُرد إكرامه ولا حق له ولا مودة

(١) الكلوح والكلاح «و بضم الكاف فيهما» التكرار في عبوس.

(٢) القطوب هو الجمع بين العيتين في حالة الغضب.

(٣) العظيم القدر والقيمة.

عنده .

فأحذر هذا الباب الحذر كله ! فإنه ليس أحدٌ أسوأ فيه حالاً
من أهل السلطان الذين يُفْرِطون بأقذارهم في غضبهم وبتسرُّعهم في
رضاهم . فإنه لو وُصِفَ بهذه الصفة من يُلتَبَسُ بعقله أو يتَخَبَّطُهُ
المَسُّ أن يُعاقِبَ عند غضبه غيرَ مَنْ أغضبه ويحبُّوا عند رضاه
غيرَ مَنْ أرضاه ، لكان جائزاً ذلك في صِفَتِهِ .

بَابُ

إِعْلَامُ أَنَّ الْمُلْكَ ثَلَاثَةٌ : مُلْكُ دِينٍ ، وَمُلْكُ حَزْمٍ ، وَمُلْكُ

هَوًى .

فَأَمَّا مُلْكُ الدِّينِ فإنه إذا أقام للرعية دينهم - وكان دينهم هو
الذى يعطيهم الذى لهم ويلحق بهم الذى عليهم - أرضاهم ذلك ،

وأنزل الساخط منهم منزلة الراضى فى الإقرار والتسليم •
وأما مُلكُ الحزم فإنه يقوم به الأمر ولا يسأمُ من الطعن
والتسخطِ. ولن يضرَّ طعنُ الضعيف مع حزم القوى •
وأما مُلكُ الهوى فلعبُ ساعةٍ ودمارُ دهرٍ •

بَابُ

إذا كان سلطانك عند جدّة (١) دولة ، فأيتَ أمراً استقام
بغير رأى ، وأعوأنا أجزوا (٢) بغير نيل ، وعملا أنجح (٣)
بغير حزم ، فلا يغرّك ذلك ولا تستنيمنَّ إليه . فإنَّ الأمر الجديد

(١) أى فى حالة الظهور والارتفاع .

(٢) أى أغنوا عن غيرهم بدون أجر يقابل عملهم أو يعادله .

(٣) نجح يستعمل لما لا يعقل ، فيقال نجحت الحاجة ويقال أيضاً أتجحت
وانجحها الله تعالى أى صلحت وصحت . وأما أنجح فإن استعماله خاص بمن يعقل
بمعنى فاز وأدرك غرضه .

رُبَّمَا يَكُونُ لَهُ مَهَابَةٌ فِي أَنْفُسِ أَقْوَامٍ وَحِلَاوَةٌ فِي قُلُوبِ الْآخَرِينَ،
فَيُعِينُ قَوْمٌ عَلَى أَنْفُسِهِمْ وَيُعِينُ قَوْمٌ بِمَا قَبْلَهُمْ . وَيَسْتَتِيبُ ذَلِكَ
الْأَمْرُ غَيْرَ طَوِيلٍ ، ثُمَّ تَصِيرُ الشُّؤُونُ إِلَى حَقَائِقِهَا وَأَصُولِهَا .
فَمَا كَانَ مِنَ الْأُمُورِ يُبْنَى عَلَى غَيْرِ أَرْكَانٍ وَثِيقَةٍ وَلَا دَعَائِمٍ
مُخْكَمَةٍ ، أَوْ شَكَّ أَنْ يَتَدَاعَى وَيَتَصَدَّعَ .

..

لَا تَكُونَنَّ نَزَرَ الْكَلَامِ وَالسَّلَامِ ، وَلَا تَبْلُغَنَّ بِهِمَا إِفْرَاطَ الْهَشَاشَةِ
وَالْبَشَاشَةِ . فَإِنَّ إِحْدَاهُمَا مِنَ الْكِبَرِ وَالْأُخْرَى مِنَ الشُّخْفِ .

بَابُ

إِذَا كُنْتَ إِنَّمَا تَضْبِطُ أَمْرَكَ وَتَصُولُ عَلَى عَدْوِكَ بِقَوْمٍ
أَسْتَ مِنْهُمْ عَلَى ثِقَةٍ مِنْ دِينٍ وَلَا رَأْيٍ وَلَا حِفَاطٍ مِنْ نِيَّةٍ ،

فلا تفعلْ نافلةً (١) ، حتى تحمِلهم - إنْ استطعت - على الرأى
والأدب الذي بمثله تكون الثقة ، أو تستبدلَ بهم ، إنْ لم
تستطع نقلهم إلى ما تريد . ولا تفرِّقْ قوتك بهم على غيرهم .
فإنما أنت في ذلك كراكب الأسد الذي يَهَابُهُ مَنْ نظر إليه ،
وهو لِمَرَكبِهِ أهيبٌ .

بَابُ

ليس للملك أن يَغْضَبَ ، لأنَّ القُدرة من وراء حاجته .
وليس له أن يكذبَ ، لأنَّه لا يقدر أحد على استكراهه على
غير ما يُريد .

(١) النافلة ما يفعله الانسان ، ما ليس بواجب عليه . ويقابلها عند الفرنسيين
"Œuvre Éurogatoire" وقد ورد في ش : " فلا تنفك نافية "

وليس له أن يبخل ، لأنه أقلُّ الناس عُذرا في تخوُّف الفقر .
وليس له أن يكونَ حَقُودًا ، لأنَّ خَطَرَه (١) قد عَظُمَ عن مجازاة
كلِّ الناس .

وليس له أن يكون حَلَاْفًا . وأحقُّ الناس بِاتِّقَاءِ الْإِيْمَانِ
الْمَلُوكُ . فَاتِّمَّا يَحْمِلُ الرَّجُلَ عَلَى الْحَلِفِ إِحْدَى هَذِهِ الْخِصَالِ :
إِمَّا مَهَانَةٌ (٢) يَجِدُهَا فِي نَفْسِهِ ، وَضَرَعٌ (٣) وَحَاجَةٌ إِلَى تَصَدِيقِ
النَّاسِ إِيَّاهُ ؛

وَإِمَّا عِيٌّ (٤) بِالْكَلَامِ ، فَيَجْعَلُ الْإِيْمَانَ لَهُ حَشَوًا وَوَصْلًا ؛

(١) أي قدره وجاهه .

(٢) المذلة . (٣) الخضوع والاستكانة .

(٤) هو عدم اعتداء الانسان لوجه مراده ، أو عجزه عنه ، أو عدم قدرته
علي التلفظ للكلمة في لسانه .

وإِمَّا تُهَمَّةٌ قَدْ عَرَفَهَا مِنَ النَّاسِ لِحَدِيثِهِ (١) ، فَهُوَ يُنْزِلُ نَفْسَهُ
مَنْزِلَةً مَنْ لَا يُقْبَلُ قَوْلُهُ إِلَّا بَعْدَ جَهْدِ الْيَمِينِ (٢) ؛
وإِمَّا عِبَتْ (٣) بِالْقَوْلِ وَإِرسَالِ لِسَانِهِ عَلَى غَيْرِ رَوِيَّةٍ وَلَا حُسْنِ
تَقْدِيرٍ ، وَلَا تَعْوِيدٍ لَهُ قَوْلَ السَّدَادِ وَالتَّنْبِثِ .

بَابُ

لَا عَيْبَ عَلَى الْمَلِكِ فِي تَعْيُشِهِ وَتَنَعُّمِهِ وَلَعِبِهِ وَلَهْوِهِ ، إِذَا
تَعَاهَدَ (٤) الْجَسِيمَ مِنْ أَمْرِهِ بِنَفْسِهِ وَأَحْكَمَ الْمَهْمَ ، وَفَوَّضَ مَادُونَهُ

(١) أَيُّ عِلْمِهِ بِأَنَّ النَّاسَ لَا يَصْدُقُونَ حَدِيثَهُ بَلْ يَتَهَمُونَ فِيهِ .

(٢) أَيُّ الْمِبَالَةِ فِي الْيَمِينِ . قَالَ تَعَالَى : رُوِّجَتْ أَيْمَانُهُمْ " أَيُّ بِالْعَوَا

فِي الْيَمِينِ وَاجْتَهَدُوا .

(٣) أَيُّ خَلَطَ .

(٤) تَعَاهَدَ الشَّيْءُ وَتَعَاهَدَهُ أَيُّ تَقَدَّمَ .

ذلك إلى الكُفَاة (١) .

••

كلُّ أحدٍ حقيقٌ - حين ينظر في أمور الناس - أن يتهمَ نظَرُهُ
بعين الرّيبة (٢) ، وقلبه بعين المقت (٣) . فانهما يُزَيِّنَانِ الجورَ ،
ويحملان على الباطل ، ويُقَبِّحَانِ الحَسَنَ ، ويُحَسِّنَانِ القبيحَ .
وأحقُّ الناس بآثام نظره بعين الريبة وعين المقت السلطانُ
الذي ما وقع في قلبه رَبًّا (٤) مع ما يفيض له من تزيين القرته
والوزراء .

(١) أي الذين يكتفونه ذلك . وهذا اللفظ جمع ، ومفرده كاف . واما
الألف كفاء ، بسكون الكاف وفتح الفاء “ فمفرده كفء ومعناه الذي توفرت
فيه الكفاءة .

(٢) بكسر الراء أي التهمة والظنة . وهي بمعنى الريب ، وفتح الراء وسكون
الياء “ . (٣) البغض .

(٤) أي زاد .

وأحقُّ الناس بإجبار نفسه على العدل في النظر والقول والفعل
الوالى الذى ما قال أو فعل ، كان أمراً نافذاً غير مردود .

..

لِيَعْلَمِ الْوَالِى أَنَّ النَّاسَ يَصِفُونَ الْوَلَاةَ بِسُوءِ الْعَهْدِ وَنِسْيَانِ
الْوُدِّ . فَلْيُكَابِرْ تَمُضَ قَوْلِهِمْ ! وَلْيُبْطِلْ عَنْ نَفْسِهِ وَعَنِ الْوَلَاةِ صِفَاتِ
السُّوءِ الَّتِي يوصفون بها .

بَابُ

حَقُّ الْوَالِى أَنْ يَتَّقِدَ لَطِيفَ أُمُورِ رَعِيَّتِهِ ، فَضْلاً عَنْ جَسِيمِهَا .
فَإِنَّ اللَّطِيفَ مَوْضِعاً يَنْتَفِعُ بِهِ ، وَالْجَسِيمَ مَوْضِعاً لَا يَسْتَفْنِي عَنْهُ .

..

لِيَتَّقِدَ الْوَالِى - فِيمَا يَتَّقِدُ مِنْ أُمُورِ رَعِيَّتِهِ - فَاقَةَ الْأَخْيَارِ

والأحرار منهم ، فليعمل في سديها ! وطغيان السفلة منهم ،
فليقمعه ! وليستوحش من الكريم الجائع والثلثم الشبعان ! فأنما
يصول الكريم إذا جاع ، والثلثم إذا شبع .

باب

لا ينبغي للوالى أن يحسد الولاة إلا على حسن التدبير .
ولا يحسدن الوالى من دونه . فإنه أقل في ذلك عذرا من
السوقة التى إنما تحسد من فوقها .
وكل لا عذر له .

باب

لا يلومن الوالى على الزلة من ليس بمتهم عنده في الحرص على
رضاه ، إلا لوم أدب وتقويم ! ولا يعدلن بالمجاهدة في رضاه البصير

بما يأتى ، أحداً !

فإنهما إذا اجتمعا فى الوزير والصاحب ، نام الوالى وأستراح ،
وجلبت إليه حاجاته وإن هدأ عنها ، وعُمِلَ له فيها بهمة وإن
غفلَ عنها •

••

لا يُرلَعَنَّ الوالى بسوء الظنِّ لقول الناس ! وليَجْعَلْ حسن الظنِّ
من نفسه نصيباً موفوراً ، يُروِّحُ به عن قلبه ويُصدِرُ به أعماله !

••

لا يُضَيِّعَنَّ الوالى التَّشَبُّثَ عند ما يقول ، وعند ما يُعطى ، وعند
ما يَعْمَلُ !

فإنَّ الرجوعَ عن الصمت أحسنُّ من الرجوع عن الكلام ؛
وإنَّ العطيةَ بعد المنع أجملُ من المنع بعد الإِطْءاء ؛ وإنَّ الإقدامَ

على العمل بعد التأني فيه أحسن من الإمساك عنه بعد الإقدام عليه .

وكلُّ الناس محتاجٌ إلى التثبت .
وأحوجُّهم إليه ملوكُهم الذين ليس لقولهم وفعلهم دافعٌ ،
وليس عليهم مستحيٌّ .

سابع

ليُعَلمَ الوالى أنَّ من الناس حُرُصاء على زِيَّتِه (١) ، إلا من
لا بالَ له ! فليَكُنْ للدين والبرِّ والمرُوءةِ عنده نفاقٌ ، فيستكسِدُ
بذلك الفُجُورَ والدناءةَ فى آفاق الارض !

(١) أى الشبه به فى هيشته .

بَابُ

جُمَاع (١) ما يحتاج إليه الوالى من أمر الدنيا رأيان: رأيٌ
يُقَوِّى به ساطانته، ورأيٌ يُزَيِّنُه فى الناس .
ورأي القوة أحقُّهما بانتبذية وأولاهما بالأثرة (٢).
ورأي التزيين أحضرهما حلاوة وأكثرهما أعرانا .
مع أن القوة من الزينة ، والزينة من القوة . ولكن الأمر يُنسَب
إلى مُعْظَمِهِ وأصله .

(١) ما جمع عدداً فجعله مجموعاً . فالمعنى جميع ما يحتاج إليه الوالى الخ . وفي
الحديث الشريف : « أوتيت جوامع الكلم » اي القرآن . وأيضاً : « كان
يتكلم بجوامع الكلم » اي كان كثير المعاني قليل اللفاظ . . .
(٢) اي الاختيار والتفضيل .

٢ - صحبة السلطان

باب

إِنْ أَتَيْتَ بِصَحْبَةِ السُّلْطَانِ ، فَعَلَيْكَ بِطَوْلِ الْمَوَاطِبَةِ (١) فِي
غَيْرِ مَعَاتِبَةٍ ، وَلَا يُخَذِّثَنَّ لَكَ الْأَسْتِئْذِنَاسُ بِهِ غَفْلَةً وَلَا تَهَاوُنًا .



إِذَا رَأَيْتَ السُّلْطَانَ يَجْعَلُ أَخًا فَأَجْعَلْهُ أَبًا ، ثُمَّ إِنْ زَادَكَ
فَزِدَّهُ .

باب

إِنْ أَسْتَطَعْتَ أَنْ لَا تَصْحَبَ مَنْ صَحِبْتَ مِنَ الْوُلَاةِ إِلَّا عَلَى

(١) ش : المراقبة . الأمير شكيب : الرابطة . وإهمال الميم سهو من المطبعة .

شُعْبَةٌ مِنْ قَرَابَةٍ أَوْ مَوَدَّةٍ ، فَأَفْعَلْ . فَإِنْ أَخْطَأَكَ ذَلِكَ ، فَأَعْلَمْ
أَنَّكَ إِنَّمَا تَعْمَلُ عَلَى السُّخْرَةِ •

بَابُ

إِنْ أَسْتَطَعْتَ أَنْ تَجْعَلَ صُحْبَتَكَ لِمَنْ قَدْ عَرَفَكَ بِصَالِحِ مَرْوَةٍ تَكُ
وَصِيحَةً دِينِكَ وَسَلَامَةً أَمْرِكَ قَبْلَ وِلَايَتِهِ ، فَأَفْعَلْ •

فَإِنَّ الْوَالِيَّ لَا عِلْمَ لَهُ بِالنَّاسِ إِلَّا مَا قَدْ عَلِمَ مِنْهُمْ قَبْلَ وِلَايَتِهِ .
فَإِذَا وَلى ، فَكُلُّ النَّاسِ يَلْقَاهُ بِالْتَرْتِيبِ وَالتَّصْنُوعِ ، وَكُلُّهُمْ يَحْتَالُ
لَأَنْ يُثْنِيَ عَلَيْهِ عِنْدَهُ بِمَا لَيْسَ فِيهِ . غَيْرَ أَنَّ الْأَنْدَالَ وَالْأَرْدَالَ هُمُ
أَشَدُّ لَذَلِكَ تَصْنُوعًا وَأَشَدُّ عَلَيْهِ مُشَابَرَةً وَفِيهِ تَمَحُّلًا •

فَلَا يَمْتَنِعُ الْوَالِيَّ - وَإِنْ كَانَ بَلِيغَ الرَّأْيِ وَالنَّظَرِ - مِنْ أَنْ يَنْزِلَ
عِنْدَهُ كَثِيرٌ مِنَ الْأَشْرَارِ بِمَنْزِلَةِ الْأَخْيَارِ ، وَكَثِيرٌ مِنَ الْخُلَائَةِ (١) بِمَنْزِلَةِ

(١) جَمْعُ خَائِنٍ . مِثْلُ الْخَوْنَةِ وَالْخَائِنِينَ .

الامناء ، وكثير من الغدرة (١) بمنزلة الأوفياء ؛ وَيُعْطَى عَلَيْهِ أَمْرُ
كثير من أهل الفضل الذين يصونون أنفسهم عن التمحل والتصنع .

بَابُ

إِذَا عَرَفْتَ نَفْسَكَ مِنَ الْوَالِي بِمَنْزِلَةِ الثِّقَةِ ، فَأَعِزْ عَنْهُ كَلَامَ
الْمَلِكِ ، وَلَا تُكَبِّرَنَّ مِنَ الدَّعَاءِ لَهُ فِي كُلِّ كَلِمَةٍ . فَإِنَّ ذَلِكَ شَيْءٌ
بِالْوَحْشَةِ وَالْغُرْبَةِ : إِلَّا أَنْ تُكَلِّمَهُ عَلَى رُؤُوسِ النَّاسِ ، فَلَا تَأُلْ (٢)
عَمَّا عَظَّمَهُ وَوَقَّرَهُ .

..

لَا يَعْرِفَنَّكَ الْوَلَاةُ بِالْهَوَى فِي بَلَدٍ مِنَ الْبُلْدَانِ وَلَا قَبِيلَةٍ مِنَ
الْقَبَائِلِ ، فَيُوشِكُ أَنْ تَحْتَاجَ فِيهِمَا إِلَى حِكَايَةٍ أَوْ شَهَادَةٍ ، فَتَهْتَمُّ

(١) أي النادرين .

(٢) أي لا تعمّر تصيرا .

في ذلك .

فاذا أردت أن يُقبل قولك ، فصحيح رأيك ولا تشوبه بشيء
من الهوى . فإنّ الرأي الصحيح يقبله منك العدو ، والهوى يرده
عليك الولد والصديق .

وأحقّ من احتسرت منه من أن يظنّ بك خلط الرأي بالهوى ،
الولاء . فإنّها بمنزلة خديعة وخيانة وكفر عندهم .

باب

إنّ ابتليت بصعوبة وال لا يريد صلاح رعيته ، فأعلم أنّك
قد خيّرت بين خلتين ليس منهما خيارٌ :

إما الميل مع الوالى على الرعية ، وهذا هلاك الدين ؛

وإما الميل مع الرعية على الوالى ، وهذا هلاك الدنيا .

ولا حيلة لك الا الموتُ أو الهَرَبُ •

••

اعلم أنه لا ينبغي لك - وإن كان الوالى غيرَ مَرْضِيٍّ السَّيِّرة،
إذا عَلِقَتْ حبالُك ببجالة - إلا المحافظةُ عليه، إلا أنْ تَجِدَ إلى
الفراق الجميل سبيلا •

••

تَبَهَّرْ ما فى الوالى من الأخلاق التى تُحِبُّ له والتى تُكْرَهُ،
وما هو عليه من الرأى الذى تَرْضَى له والذى لا تَرْضَى. ثم لا تُكابرَنَّه
بالتحويل له عما يُحِبُّ ويَكْرَهُ إلى ما تُحِبُّ وتَكْرَهُ. فإنَّ هذه رياضة
صعبةٌ تحملُ على التناثي (١) والقلَى (٢) •

(١) أي التباعد.

(٢) غابة البغض والكراهة.

فإنك قلما تقدرُ على ردِّ رجلٍ عن طريقةٍ هو عليها بالمكابرة
والمناقضة ، وإن لم يكن ممن يجمعُ به عزُّ السلطان . ولكنك تقدرُ
على أن تُعينه على أحسن رأيه ، وتُسدِّده فيه وتزَيِّنه ، وتُثَوِّيه
عليه . فإذا قَرِيتُ منه المحاسنُ ، كانت هي التي تكفيك
المساوي . وإذا استحكمتُ منه ناحيةٌ من الصواب ، كان ذلك
الصوابُ هو الذي يُبَيِّضُه مِرَاقِعُ الخطأ . بِالطَفِّ من تبصيرك وأمدلَ
من حُكْمِكَ في نفسه . فإنَّ الصوابَ يُؤَيِّدُ بعضُهُ بعضاً ، ويدعو بعضُهُ
إلى بعضٍ حتى تستحكمَ لصاحبه الأشياءُ ، ويظهرَ عليها بتحكيم
الرأى . فإذا كانت له مكانةٌ من الأصالة ، اقتلَعَ ذلك الخطأ كله .
فاحفظ هذا البابَ وَاخِمْةً !

بَابُ

لَا يَكُونَنَّ طَلَبُكَ مَا عِنْدَ الْوَالِيِ بِالسَّأَلِ ! وَلَا تَسْتَبِطُهُ ، وَإِنْ
أَبْطَأَ عَنْكَ . وَلَكِنْ أَطْلُبْ مَا قَبْلَهُ بِالْأَسْتِحْقَاقِ لَهُ ، وَاسْتَأْنِ بِهِ
وَإِنْ طَالَتِ الْأُنَاءَةُ مِنْهُ . فَإِنَّكَ إِذَا أَسْتَحَقَّقْتَهُ ، أَتَاكَ عَنْ غَيْرِ طَلَبٍ
وَإِنْ لَمْ تَسْتَبِطْهُ ، كَانَ أَعْجَلَ لَهُ .

بَابُ

لَا تُخْبِرَنَّ الْوَالِيَّ أَنَّ لَكَ لَهُ عَلَيْهِ حَقًّا ، وَأَنَّكَ تَعْتَدُّ عَلَيْهِ بِبَلَاءٍ .
وَإِنْ أَسْتَطَعْتَ أَنْ لَا يَنْسِيَ حَقَّكَ وَبَلَاءَكَ ، فَافْعَلْ وَلَيْسَ كُنْ مَا يُذَكِّرُهُ
بِهِ مِنْ ذَلِكَ تَجْدِيدُكَ لَهُ النَّصِيحَةَ وَالْإِجْتِهَادَ ، وَأَنْ لَا يَزَالَ يَنْظُرُ
مِنْكَ إِلَى آخِرٍ يُذَكِّرُهُ أَوَّلَ بَلَائِكَ .

وَأَعْلَمُ أَنَّ السَّاطَانَ إِذَا انْقَطَعَ عَنْهُ الْآخِرُ، نَسِيَ الْأَوَّلَ،
وَأَنَّ أَرْحَامَهُمْ مَقْطُوعَةٌ وَحِبِّ آلِهِمْ مَضْرُومَةٌ، إِلَّا عَمَّنْ رَضُوا عَنْهُ وَأَغْنَى
عَنْهُمْ فِي يَوْمِهِمْ وَسَاعَتِهِمْ •



إِيَّاكَ أَنْ يَقَعَ فِي قَلْبِكَ تَعَبٌ عَلَى الْوَالِي أَوْ اسْتِزْرَاءٌ لَهُ !
فَإِنَّهُ أَىُّ أَثَرٍ وَقَعَ فِي قَلْبِكَ، بَدَأَ فِي وَجْهِكَ، إِنْ كُنْتَ حَلِيمًا؛
وَبَدَأَ عَلَى لِسَانِكَ، إِنْ كُنْتَ سَفِيهَا •
فَإِنْ لَمْ يَزِدْ ذَلِكَ عَلَى أَنْ يَظْهَرَ فِي وَجْهِكَ لَا مَنَ النَّاسِ
عِنْدَكَ، فَلَا تَأْمَنَنَّ أَنْ يَظْهَرَ ذَلِكَ لِلْوَالِي •

فَإِنَّ النَّاسَ إِلَى السُّلْطَانِ بَعُورَاتِ الْإِخْوَانِ سِرَاعٌ. فَإِذَا ظَهَرَ
ذَلِكَ لِلْوَالِي، كَانَ قَلْبُهُ هُوَ أَسْرِعَ إِلَى التَّعَبِ وَالْثُّقُورِ وَالتَّغْيِيرِ مِنْ

قلبك . فَمَحَقَ (١) ذلك حسناتك الماضية ، وأشرف بك على الهلاك ،
وصيرت تعرف أمرك مستديراً ، وتلتبس مرضاة سلطانك مستصعباً .
ولو شئت ، كنت تركته - باذن الله - راضياً ، وازددت من
رضاه دُنُوًّا .

بَابُ

إِعلم أن أكثر الناس عدوًّا جاهِدًا (٢) حاضرًا جريئًا
مُؤَاتِبًا ، وزيرُ السلطان ذو المكانة عنده . لأنه منفوسٌ (٣) عليه
مكانه كما يُنفَسُ (٤) على السلطان ، ومحسودٌ كما يُحْسَدُ . غير

-
- (١) أي بطل الحسنات الماضية ومحامها وفي ش : محاً .
(٢) أي مجدا ومجتهدا في العداوة . ومنه من باب المبالغة قولهم «رجهـد جاهد» .
(٢) أي يتنافسون للحصول على مكانته . والشئ المنفوس هو الذي تكثر
الرغبة فيه .
(٤) أي لا يراه المنافسون أهلاً له وجديراً به .

أنه يُجْتَرَأُ عليه ، ولا يُجْتَرَأُ على السلطان . لِأَنَّ من حاسديه
أَحْيَاءُ (١) السلطان وأقاربه الذين يشاركونه في المداخل والمنازل .
وهم وغيرهم من عَدُوِّهِ حُضُورٌ ، وليسوا كعدو السلطان النَّائِي
عنه والمُكْتَتِمِ منه . وهم لا ينقطع طمعهم من الظفر به ، فلا
يَغْفُلُونَ عن نصب الحبائل له .

فَاعْرِفْ هذه الحال ، والتبس لهؤلاء القوم - الذين هم
أعداؤك - سلاح الصحة والاستقامة ، ولزوم المَحَجَّةِ (٢) فيما تسيرُ

(١) أى أفراد أسرته وبنو حيه الذين هم وایاه من بطن واحد . وقد
اردف المؤلف هذه الكلمة بقوله ، ، واقاربه “ تفسيراً لمراده . والا فان الاحباب
لا يتقدمون في الذكر على الاقارب . ولذلك عدلت عن متابعة النسخة السلطانية
والعثمانية وطبعة الامير شكيب ، فلم اعتمد لفظة احباء بتشديد الباء بمعنى احباب ،
خصوصاً وقد رأيت الشيخ الشنقيطى ضبط هذه الكلمة بالياء المثناة التحتية بعد
وضع علامة السكون على الحاء .

(٢) وردت هذه اللفظة بغير الميم في ش : وفي ع : اى الحجة ، ولكن الرواية التى
اعتمدها عن النسخة السلطانية هي افضل واكثر دلالة على المقصود . والسياق يبينها .

وَتُعْلِنُ . ثُمَّ رَوِّحْ عَنْ قَلْبِكَ حَتَّى كَأَنَّكَ لَا عَلُوَّ لَكَ وَلَا حَاسِدَ .

..

وَإِنْ ذَكَرَكَ ذَاكَ عِنْدَ السَّاطَانِ بِسَوْءٍ فِي وَجْهِكَ أَوْ فِي
غَيْبَتِكَ ، فَلَا يَرَيْنَ السُّلْطَانُ وَلَا غَيْرُهُ مِنْكَ اخْتِلَافًا لَدُنْكَ وَلَا
اِغْتِيَاظًا وَلَا ضَجْرًا ؛ وَلَا يَقَعَنَّ ذَلِكَ فِي نَفْسِكَ مَوْقِعًا يُكْرِثُكَ (١) .
فَإِنَّهُ إِنْ وَقَعَ مِنْكَ ذَلِكَ الْمَوْقِعُ ، أَدْخَلَ عَلَيْكَ أُمُورًا مُشْتَبِهَةً
بِالرَّيْبَةِ ، مُذَكِّرَةً لِمَا قَالَ فِيكَ الْعَائِبُ . وَإِنْ أَضْطَرَّكَ الْأَمْرُ فِي
ذَلِكَ إِلَى الْجَوَابِ ، فَإِيَّاكَ وَجَوَابَ الْغَضَبِ وَالْإِنْتِقَامِ ! وَعَلَيْكَ
بِجَوَابِ الْحُجَّةِ ، فِي حِلْمٍ وَوَقَارٍ !
وَلَا تَشْكَنَّ فِي أَنَّ الْغَلَبَةَ وَالْقُوَّةَ لِلْحَالِمِ أَبَدًا .

(١) كَرِهَ الْغَمَّ بِكَرِهَتِهِ وَدَبَّكَسَ الرَّاءَ وَبَضَمَهَا " اِشْتَدَّ عَلَيْهِ كَأَنَّ كَرِهَتَهُ .

..

لَا تَشْكَا مَنْ عِنْدَ الْوَالِي كَلَامًا أَبَدًا إِلَّا لَعْنَايَ ، أَوْ يَكُونُ جَوَابًا
لِشَيْءٍ سُئِلْتَ عَنْهُ . وَلَا تَحْضِرَنَّ عِنْدَ الْوَالِي كَلَامًا أَبَدًا لَا تُعْنِي
بِهِ ، أَوْ تَوَمَّرَ بِحُضُورِهِ .

..

وَلَا تَعُدَّنَّ شَتْمَ الْوَالِي شَتْمًا ، وَلَا إِغْلَظْهُ إِغْلَظًا ، فَإِنْ
رِيحَ الْعِزَّةِ قَدْ تَبَسَّطَ اللِّسَانُ بِالْغِلَظَةِ فِي غَيْرِ سُخْطٍ وَلَا بَأْسٍ .

بَابُ

جَانِبِ الْمَسْخُوطِ عَلَيْهِ وَالظَّنِّينَ (١) بِهِ عِنْدَ السَّالِطَانِ .
وَلَا يَجْمَعَنَّكَ وَإِيَاهُ مَجْلَسٌ وَلَا مَنْزِلٌ ! وَلَا تُظْهِرَنَّ لَهُ عُذْرًا ، وَلَا

(١) الظَّنُّ بِالْكَسْرِ وَتَشْدِيدُ النُّونِ الْمَفْتُوحَةِ التَّهْمَةُ ، وَالظَّنُّ بِالْمَتَّهِمِ .

تُثْنِينَ عَلَيْهِ خَيْرًا عِنْدَ أَحَدٍ مِنَ النَّاسِ !
فَإِذَا رَأَيْتَهُ قَدْ بَلَغَ مِنَ الْإِعْتَابِ (٢) مَا سَخِطَ عَلَيْهِ فِيهِ مَا
تَرْجُو أَنْ تُلَيِّنَ لَهُ بِهِ قَلْبَ الْوَالِي ، وَاسْتَيْقَنْتَ أَنَّ الْوَالِي قَدْ اسْتَيْقَنَ
بِمَاعِدَتِكَ إِيَّاهُ وَشِدَّتِكَ عَلَيْهِ عِنْدَ النَّاسِ ، فَضَعُ عُنْزَهُ عِنْدَ الْوَالِي
وَأَعْمَلَ فِي إِرْضَائِهِ عَنْهُ ، فِي رَفَقٍ وَلُطْفٍ •

•••

لِيُعَلِّمَ الْوَالِي أَنَّكَ لَا تَسْتَنكِفُ عَنْ شَيْءٍ مِنْ خِدْمَتِهِ . وَلَا
تَدَّغُ مَعَ ذَلِكَ أَنْ تُقَدِّمَ إِلَيْهِ الْقَوْلَ - عَلَى بَعْضِ حَالَاتِ رِضَاهُ
وَطِيبِ نَفْسِهِ - فِي الْإِسْتِعْفَاءِ مِنَ الْأَعْمَالِ الَّتِي هِيَ أَهْلٌ أَنْ
يَكْرَهَهَا ذُو الدِّينِ وَذُو الْعَقْلِ وَذُو الْعِرْضِ وَذُو الْمُرُوءَةِ : مِنْ وَلَايَةِ
الْقَتْلِ وَالْعَذَابِ وَأَشْبَاهِ ذَلِكَ •

(٢) الْإِعْتَابُ الرَّجُوعُ عَنِ الْإِسَاءَةِ .



إذا أصبت الجاه والخلاصة عند السلطان ، فلا يُحَدِّثَنَّ لك ذلك
تَغْيِراً على أحد من أهله وأعوانه ، ولا استغناء عنهم . فإنك لا تدري
متى ترى أدنى جفوة أو تغير ، فتذلل لهم •
وفي تلون الحال عند ذلك من العار ما فيه •



ليكن مما تُحْكِمُ من أمرك أن لا تسارَّ أحداً من الناس
ولا تهمسَ إليه بشيء تُخفيه عن السلطان أو تُعلنه . فإن السِرَّار (١)
مما يُخَيِّلُ إلى كل من رآه من ذى سلطان أو غيره أنه المرادُ به .
فيكون ذلك في نفسه حَسِيفَةً (٢) ووَغْرًا (٣) وثَقَلًا •

(١) أى المسارة بتشديد الراء وهي أن يكلم الرجل صاحبه في أذنه . (٢) الحسيفة
العداوة . وفي ش : وع : وه الحسكة وقصرها الأمير شكيب بالحق والعداوة .
وهى جيدة أيضاً . (٣) الوغر : الحقد والضغن والعداوة والتوقد من الغيظ .
ومنه قولهم : يوغر صدره وأوغر صدره .

بَابُ

لَا تَهَاوَنَنَّ بِإِرسالِ الكَذِبَةِ (١) عِنْدَ الْوَالِي أَوْ غَيْرِهِ فِي الْهَزْلِ،
فَإِنَّهَا تُسْرِعُ فِي إِبْطَالِ الْحَقِّ وَرَدِّ الصَّدَقِ مَا تَأْتِي بِهِ .

..

تَنَكَّبَ فِيمَا بَيْنَكَ وَبَيْنَ السُّلْطَانِ ، وَفِيمَا بَيْنَكَ وَبَيْنَ
الْإِخْوَانِ ، خُلُقًا قَدْ عَرَفْنَاهُ فِي بَعْضِ الْوُزَرَاءِ وَالْأَعْوَانِ وَأَصْحَابِ
الْأَيْمَاتِ (٢) فِي ادِّعَاءِ الرَّجُلِ - عِنْدَ مَا يَظْهَرُ مِنْ صَاحِبِهِ مِنْ حُسْنِ أَثَرِ
أَوْ صَوَابِ رَأْيٍ - أَنَّهُ هُوَ عَمِلَ فِي ذَلِكَ وَأَشَارَ بِهِ ، وَإِيقَارِهِ بِذَلِكَ
إِذَا مَدَحَهُ بِهِ مَادِحٌ . بَلْ (٣) وَإِنْ أَسْتَطَعْتَ أَنْ تُعَرِّفَ صَاحِبَكَ

(١) أَيْ الْمَرَّةَ الْوَاحِدَةَ مِنْ قَوْلِ الْكُذْبِ .

(٢) الْإِيْمَةُ : الْعِظْمَةُ . وَمِنْ مَعَانِيهَا أَيْضًا الْبَهْجَةُ وَالْكِبَرُ وَالنَّخْوَةُ .

(٣) لَمْ يَرِدْ لَفْظُ «بَلْ» فِي النُّسخَةِ السُّلْطَانِيَّةِ . وَهُوَ وَارِدٌ فِي شَيْءٍ .

أَنْتَ تَنْحَلُهُ صَوَابَ رَأْيِكَ - فَضْلاً عَنْ أَنْ تَدَّعِيَ صَوَابَهُ -
وَتُسْنِدَ ذَلِكَ إِلَيْهِ وَتَزَيِّنَهُ بِهِ، فَأَفْعَلُ .
فَإِنَّ الَّذِي أَنْتَ آخِذٌ بِذَلِكَ أَكْثَرُ مِمَّا أَنْتَ مُعْطٍ
بِأَضْعَافٍ .

بَابُ

إِذَا سَأَلَ الْوَالِي غَيْرَكَ فَلَا تَكُونَنَّ أَنْتَ الْمُجِيبَ عَنْهُ . فَإِنْ
اسْتَلَابَكَ الْكَلَامَ خِيفَةً بِكَ، وَاسْتَخَفَّافَ مِنْكَ بِالْمَسْئُولِ
وَبِالسَّائِلِ .

وَمَا أَنْتَ قَائِلٌ إِنْ قَالَ لَكَ السَّائِلُ : مَا إِلَيْكَ سَأَلْتُ ؟
أَوْ قَالَ لَكَ الْمَسْئُولُ عِنْدَ الْمَسْأَلَةِ يُعَادُ (١) لَهُ بِهَا : دُونَكَ فَأَجِيبْ !

(١) . أَيِ فِي حَالَةِ إِعَادَةِ السَّائِلِ بِمَسْأَلَتِهِ عَلَى الْمَسْئُولِ الْأَوَّلِ، دُونَ التَّفَاتِ إِلَى جَوَابِكَ .

وإذا لم يقصد السائل في المسألة لرجل واحد وعمَّ بها جماعة
من عنده ، فلا تُبادِرَنَّ بالجواب ، ولا تُسابقِ الجلَّساء ، ولا تُواثِبِ
بالكلام مُواثِبَةً . فإنَّ ذلك يجمعُ مع الشَّينِ التَّكافُفَ والخِيفَةَ .
فإنَّك إذا سبقتَ القومَ إلى الكلام ، صاروا لكلامِكَ
خُصَمَاءَ (١) فتعقبوه بالعيب والطعن . وإذا أنتَ لم تعجلَ بالجواب
وخلَّيتَهُ للقوم ، أغترَضْتَ أقاويلَهُم على عَيْنِكَ ، ثم تدبَّرتَها
وفكرتَ فيما عندك ، ثم هيأتَ من تفكيرك ومحاسنِ ما سمعتَ
جواباً رَضِيّاً ، ثم استدبَّرتَ به أقاويلَهُم حينَ تصيخُ إِلَيْكَ
الأسماعُ ويهدأُ عنك الخُصُومُ (٢) .

وإن لم يبلغك الكلامُ حتى يُكْتَفَى بِغَيْرِكَ ، أو ينقطعَ

(١) الخصماء جمع خصيم . وفيه دليل على التشدد في الخصومة والمعارضة والمجادلة
واللدد . (٢) الخصوم مفردة خصم بمعنى المحاجج والمجادل والمعارض .

الحديث قبل ذلك ، فلا يكون من العيب عندك ولا من العيب
في نفسك فوت ما فاتك من الجواب .

فإنَّ صيانة القول خير من سوء وضعه ، وإنَّ كلمة واحدة من
الصواب تُصيب موضعها خير من مائة كلمة تقولها في غير فرصها
ومواضعها . مع أنَّ كلام العجالة والبدار (١) موكَّل به الزَّلَّ
وسوء التقدير ، وإنَّ ظنَّ صاحبه أنَّه قد اتقن وأحكم .

واعلم أنَّ هذه الأمور لا تُدرك ولا تُملك إلا برُحْبِ
الدَّرْع عند ما قيل وما لم يُقَلَّ ، وقلة الإِعْظَام لما ظهر من المروءة
أولم يَظْهَرْ ، وسخاوة النفس عن كثير من الصواب ، مخافة
الخلاف ومخافة العجالة ومخافة الحسد ومخافة المراء .

(١) البدار: المماجلة والاستباق .

بَابُ

إِذَا كَلَّمَكَ الْوَالِي فَاصْغَعْ إِلَى كَلَامِهِ . وَلَا تَشْغَلْ طَرَفَكَ (١) ،
عَنْهُ بِنَظَرٍ إِلَى غَيْرِهِ ، وَلَا أَطْرَافَكَ (٢) بِعَمَلٍ ، وَلَا قَلْبِكَ بِحَدِيثِ
نَفْسٍ .

وَأَحْذَرْ هَذِهِ الْخَصْمَةَ مِنْ نَفْسِكَ ، وَتَعَاهِذْهَا بِجَهْدِكَ .

بَابُ

أَرْفُقْ بِنُظَرَائِكَ مِنْ وَزَرَاءِ السُّلْطَانِ وَأَخِلَائِهِ وَدُخْلَائِهِ .
وَاتَّخِذْهُمْ إِخْوَانًا ، وَلَا تَتَّخِذْهُمْ أَعْدَاءً . وَلَا تَنَافِسْهُمْ فِي الْكَلِمَةِ
يَتَقَرَّبُونَ بِهَا أَوِ الْعَمَلِ يُؤَمَّرُونَ بِهِ دُونَكَ .

(١) أَيِ عَيْنِكَ الَّتِي تَنْظُرُ بِهَا . (٢) أَيِ جَوَارِحِكَ مِنَ الْيَدَيْنِ وَالْأَرْجُلِ .

فإِنَّمَا أَنْتَ فِي ذَلِكَ أَحَدُ رَجُلَيْنِ:
إِمَّا أَنْ يَكُونَ عِنْدَكَ فَضْلٌ عَلَى مَا عِنْدَ غَيْرِكَ، فَسَوْفَ يَبْدُو
ذَلِكَ وَيُحْتَاجُ إِلَيْهِ وَيُلْتَمَسُ مِنْكَ، وَأَنْتَ بُجْمِيلٌ (١) .
وإِمَّا أَنْ لَا يَكُونَ ذَلِكَ عِنْدَكَ، فَمَا أَنْتَ مُصِيبٌ مِنْ
حَاجَتِكَ عِنْدَ وَزَرَاءِ السُّلْطَانِ بِمُقَارَبَتِكَ وَمَلَأْتَمَتِكَ إِيَّاهُمْ
وَمَلَأَيْدَتِكَ .

وَمَا أَنْتَ وَاحِدٌ فِي مُوَافَقَتِكَ إِيَّاهُمْ وَلِيْنِكَ لَهُمْ مِنْ مُوَافَقَتِهِمْ
إِيَّاكَ وَلِيْنِهِمْ لَكَ أَفْضَلُ مِمَّا أَنْتَ مُدْرِكٌ بِالْمُنَافَسَةِ وَالْمُنَافَرَةِ لَهُمْ .

..

لَا تَجْتَرِئَنَّ عَلَى خِلَافِ أَصْحَابِكَ عِنْدَ الْوَالِي، ثِقَةً بِأَعْتَرَا فِهِمْ
لَكَ وَمَعْرِفَتِهِمْ بِفَضْلِ رَأْيِكَ .

(١) أي محسن فاعل للجميل

فَإِنَّا قَدْ رَأَيْنَا النَّاسَ يَعْتَرِفُونَ بِفَضْلِ الرَّجُلِ وَيَنْقَادُونَ لَهُ
وَيَتَعَلَّمُونَ مِنْهُ ، وَهُمْ أَخْلِيَاءُ . فَإِذَا حَضَرُوا السُّلْطَانَ ، لَمْ يَرْضَ
أَحَدٌ مِنْهُمْ أَنْ يُقَرَّ لَهُ وَلَا أَنْ يَكُونَ لَهُ عَلَيْهِ فِي الرَّأْيِ وَالْعِلْمِ
فَضْلٌ ، فَاجْتَرَوْا عَلَيْهِ بِالْخِلَافِ وَالنَّقْضِ .

فَإِنْ نَاقَضَهُمْ ، صَارَ كَأَحَدِهِمْ . وَلَيْسَ بِوَاجِبٍ فِي كُلِّ حِينٍ
سَامِعًا فِيهَا أَوْ قَاضِيًا عَدْلًا .

وَإِنْ تَرَكَ مُنَاقَضَتَهُمْ ، كَانَ مَغْلُوبَ الرَّأْيِ مُرْدُودَ الْقَوْلِ .

..

إِذَا أَصَبْتَ عِنْدَ السُّلْطَانِ لُطْفَ مَنْزِلَةٍ - لِفَنَاءِ (١) يَجِدُهُ عِنْدَكَ
أَوْ هَوًى يَكُونُ لَهُ فِيكَ - فَلَا تَطْمَحَنَّ كُلَّ الطَّمَاحِ وَلَا تُزَيِّنَنَّ لَكَ
نَفْسُكَ الْمَزَايِلَةَ لَهُ عَنِ الْيَقِينِ وَمَوْضِعِ ثِقَتِهِ وَسِرِّهِ قَبْلَكَ ، تُرِيدُ

(١) الفناء بالفتح التمتع .

أَنْ تَقْلَعَهُ وَتَدْخُلَ دُونَهُ . فَإِنَّ هَذِهِ خَلَّةٌ مِنْ خِلَالِ السَّفَرِ قَدْ يُبْتَلَى
بِهَا الْحَامَاءُ عِنْدَ الدُّنُوِّ مِنَ السُّلْطَانِ حَتَّى يُحَدِّثَ الرَّجُلُ مِنْهُمْ
نَفْسَهُ أَنْ يَكُونَ دُونَ الْأَهْلِ وَالْوَلَدِ : لِفَضْلِ يَظُنُّهُ بِنَفْسِهِ أَوْ
نَقْصِ يَظُنُّهُ بغيره .

وَلِكُلِّ رَجُلٍ مِنَ الْمُلُوكِ أَوْذَى هَيْئَةٍ مِنَ السُّوْقَةِ أَلِيفٌ
وَأَنِيسٌ قَدْ عَرَفَ رُوحَهُ وَرُوحَهُ وَأَطَّلَعَ قَلْبُهُ عَلَى قَلْبِهِ . فَلَيْسَتْ
عَلَيْهِ مَوْوَنَةٌ فِي تَبَدُّلٍ يَتَبَدَّلُهُ عِنْدَهُ ، أَوْ رَأْيٍ يَسْتَبِينُ (١) مِنْهُ ، أَوْ

(١) وردت هذه الكلمة في جميع النسخ هكذا ، ويستزله " بمعنى يطلب زكته
وسقطه . فيكون المعنى أنه لا بأس ولا غبار على الرجل إذا انفضى إليه صاحبه برأي
وكان في ذلك الرأي سقطة وخطأ فاحش لارتفاع الكلفة بينهما . وفي ذلك مبالغة
في الدلالة على الاختصاص والاتصاف اللذين يمتنع معهما خوف الملامة أو الانتقاد .
وقد أشار العلامة المرحوم الشيخ إبراهيم اليازجي بتصحيحها هكذا . ويستزله " .
ووافقته على ذلك الأمير شبيب . على أن التعبير " باستزاله الرأي " ليس من
المألوف فضلا عن كونه ليس من الأمور التي تدل على التبسط والتبذل وامتناع
الكلفة وارتفاع المَوْوَنَةِ . وأما النسخ السلطانية فقد وردت فيها الرواية التي
اعتمدناها في المتن " يستبين له " وبها يستقيم المعنى ويتنظم السياق .

سِرٌّ يُفْشِيهِ إِلَيْهِ . غيرَ أَنَّ تِلْكَ الْأَنْسَةَ وَذَلِكَ الْإِلْفَ يَسْتَخْرِجُ مِنْ
كُلِّ وَاحِدٍ مِنْهُمَا مَا لَمْ يَكُنْ لِيُظْهَرَ مِنْهُ عِنْدَ الْإِتْقَابِضِ وَالتَّشَدُّدِ .
وَلَوْ أَلْتَمَسَ مُتَلَمِّسٌ مِثْلَ ذَلِكَ عِنْدَ مَنْ يَسْتَأْذِنُ (١) مَلَاطِفَتَهُ
وَمَوَاسِيَتَهُ وَمَنَاسِمَتَهُ (٢) . وَإِنْ كَانَ ذَا فَضْلٍ فِي الرَّأْيِ وَبَسْطَةِ فِي
الْعِلْمِ . لَمْ يَجِدْ عِنْدَهُ مِثْلَ مَا هُوَ مُتَفَيِّعٌ بِهِ مِمَّنْ هُوَ دُونَ ذَلِكَ
فِي الرَّأْيِ مِمَّنْ قَدْ كُنِيَ مَوَاسِيَتُهُ وَوَقَعَ عَلَى طِبَاعِهِ .
لَأَنَّ الْأَنْسَةَ رَوْحَ (٣) لِلْقُلُوبِ ، وَأَنَّ الْوَحْشَةَ رَوْحُ (٤)

(١) الاستئفاف والاستئاف . معناهما الابتداء . ومن ذلك الروضة الالف
والكلا الالف ، و يضم الالف والنون فيهما “ بمعنى الذي لم يرعه أحد . ومن
ذلك أيضاً كأس انف لتي لم يشرب بها قبل ذلك ، كأنه استؤنف شربها أي
ابتدىء شربها لأول مرة . وأما في عصرنا هذا فقد جرت لغة القضاء والمحاكم
على أن الاستئاف يكون مراجعة الحكم مرة ثانية لنسخه أو تأييده .
(٢) المناسمة مثل المناسمة بمعنى المساررة .

(٣) راحة .

(٤) فزع .

عليها . ولا يَلْتَأُطُ (١) بالقلوب إلا ما لَانَ عليها . ومن استقبل
الأنس بالوحشة ، استقبل أمراً ذا مؤونة (٢) .

فإذا كَلَّفْتَكَ نفسك السُّوءَ إلى منزلة من وصفت لك ،
فأَقْدَعَهَا (٣) عن ذلك بمعرفة فضل الأليف والأنيس . وإذا
حَدَّثْتَكَ نفسك أو غيرك - ممن لعائهُ أن يكون عنده فضل في
مُرُوءة - أَنَّكَ أَوْلَى بِالْمَنْزِلَةِ عند السلطان من بعض دُخْلَانِهِ
وِثْقَانِهِ ، فأذْكُرِ الذي على السلطان من حَقِّ أليفه وثقته وأنيسه
في التكرمة والمكانة والرأى ، والذي يُعِينُهُ على ذلك من الرأى .

(١) التأتط الشيء بقلبه يلتأت التياتاً لصق به من فرط الحب .

(٢) المؤونة على وزن مقولة من الائن وهو التعب والشدة والنقل على
الانسان . واللفظة مشتقة من الأؤن بمعنى الاعياء كالتيب . هذا واعلم أن
الائين معناه التعب والاعياء أيضاً .

(٣) أي فازجرها وامنعها .

الذى يَجِدُّه عند الأليف والأنيس مما ليس واجداً عند غيره •
فليكن هذا مما تتحفظُ فيه على نفسك وتعرفُ فيه عذر
السلطان ورأيه •

والرأى لنفسك مثلُ ذلك ، إنَّ أَرادَكَ مُريدٌ على الدخول
دون أليفك وأنيسك وموضع ثقتك وسِرِّكَ وجِدِّكَ وهزلك •

..

إِعلمُ أَنه يكاد يكون لكل رجل غالبَةٌ (١) حديث لا يزال
يحدِّثُ به : إمَّا عن بلد من البلدان أو ضَرْبٍ من ضروب العلم
أو صِنْفٍ من صنف الناس أو وجه من وجوه الرأى . وعند ما
يُغَرِّمُ به (٢) الرجل من ذلك ، يبدو منه السُّخْفُ ويُعرَفُ منه

(١) هي اللازمة ، في اصطلاح العامة .

(٢) أي يتعلق به غراماً وولوعاً .

الهوى •

فاجتنب ذلك فى كل موطن ، ثم عند السلطان خاصة •

باب

لا تشكون إلى وزراء السلطان ودخلائه ما أطلعت عليه
من رأى تكرهه له . فإنك لا تزيد على أن تقطعهم لهواه
أو تقربهم منه وتغريهم بتزيين ذلك له والميل عليك معه •

باب

إعلم أن الرجل إذا اجأ عند السلطان والخاصة لا محالة
أن يرى من الوالى ما يخالفه من رأى فى الناس والامور . فاذا
آثر أن يكره كل ما خالفه ، أو شك أن يمتنع (١) من الجفوة

(١) يتكدر ويتنقص •

يراها في المجلس، أو النبوة في الحاجة، أو الردّ للرأي، أو الإيداء
لمن لا يهوى إيداءه، أو الإقصاء لمن يكره إقصاءه •
فاذا وقعت في قلبه الكراهية، تغير لذلك وجهه ورأيه وكلامه
حتى يبدو ذلك للسلطان وغيره. فيكون ذلك لفساد منزلته ومروءته
سبباً وداعياً •

فذلّ نفسك بأحتمال ما خالفك من رأى السلطان، وقرّر لها
على أنّ السلطان إنما كان سلطاناً لتبعية في رأيه وهواه وأمره،
ولا تكلفه آتباعك وتغضب من خلافه إياك •

باب

اعلم أنّ السلطان يقبل من الوزراء التبخيل (١) ويعدّه

(١) أي مطالبته بالبخل.

منهم شفقةً ونظراً له ، ويحمدُهم عليه •
فإن كان جواداً وكنت مُبِخلاً (١) ، شئتَ صاحبك
بفساد مِرْوَةٍ ؛ وإن كنت مُسِيخياً ، لم تأمنِ إضرار ذلك
بمنزلتك عنده •

فالرأى لك تصحيحُ النصيحة على وجهها ، والتماسُ المخلص
من العيب واللائمة فيما تترك من تبخيل صاحبك بأن لا يعرف
منك فيما تدعوه إليه ميلاً إلى شيء من هواك ولا طلباً لغير ما
ترجو أن يزينه وينمعه •

بَابُ

لا تكونَنَّ صاحبك للسلطان إلا بعد رياضة منك لنفسك

(١) أي تريد علي أن يكون بخيلاً.

على طاعتهم في المكروه عندك ، وموافقتهم فيما خالفك ، وتقدير
الأمر على أهولتهم دون هواك ، وعلى أن لا تكتمهم سرّاً ولا
تستطيع ما كتموك ، وتُخفي ما أطلعوك عليه عن الناس كلهم
حتى تخفي (١) نفسك الحديث به ، وعلى الاجتهاد في رضاهم ،
والتلطف لحاجتهم ، والتثبيت لحجّتهم ، والتصديق لمقالتهم ،
والتزيين لرأيهم ، وعلى قلة الامتناع لما فعلوا إذا أساءوا ،
وترك الانتحال لما فعلوا إذا أحسنوا ، وكثرة النشر لمحاسنهم ،
وحسن السّتر لمساوئهم ، والمقاربة لمن قاربوا وإن كانوا
بعداء ، والمباعدة لمن باعدوا وإن كانوا قُرَباء ، والأهتمام بأمرهم
وإن لم يهتموا به ، والحفظ لهم وإن ضيّعوا ، والذكر لهم وإن
نسوا ، والتخفيف عنهم من مؤثنتك ، والاحتمال لهم كلَّ

(١) أي تمنع .

مَوْوِنَةً ، وَالرَّضَى مِنْهُمْ بِالْعَفْوِ ، وَقَلَّةِ الرِّضَى مِنْ نَفْسِكَ لَهُمْ إِلَّا
بِالْأَجْتِهَادِ .

إِنْ وَجَدْتَ عَنِ السُّلْطَانِ وَعَنْ صَحْبَتِهِ غَنًى ، فَأَغْنِ عَنْهُمَا
نَفْسَكَ ، وَاعْتَزِلْهُمَا جَهْدَكَ .

فَإِنَّ مَنْ يَأْخُذُ بِعَمَلِ السُّلْطَانِ بِحَقِّهِ ، يُحَلِّ بِبَيْنِهِ وَبَيْنَ لَذَّةِ
الدُّنْيَا وَعَمَلِ الْآخِرَةِ . وَمَنْ لَا يَأْخُذُهُ بِحَقِّهِ ، يَحْتَمِلُ الْفُضِيحَةَ فِي
الدُّنْيَا وَالْوِزَرَ فِي الْآخِرَةِ .

بَابُ

إِنَّكَ لَا تَأْمَنُ أَنْفَةً (١) السُّلَاطِينَ إِنْ أَعْلَمْتَهُمْ ، وَلَا تَأْمَنُ
عُقُوبَتَهُمْ إِنْ كَتَمْتَهُمْ ، وَلَا تَأْمَنُ سَلَوَتَهُمْ (٢) إِنْ حَدَّثْتَهُمْ .

(١) الْإِنْفُ وَالْإِنْفَةُ ، بفتح الالف والنون فيهما : الاستنكاف .

(٢) السَّلَاةُ هُنَا بِمَعْنَى الْمَلَلِ وَالسَّامَةِ مِنَ الْحَدِيثِ .

إِنَّكَ إِنْ لَزِمْتَهُمْ لَمْ تَأْمَنْ تَبَرُّمَهُمْ (١) بِكَ ، وَإِنْ زَايَلْتَهُمْ
لَمْ تَأْمَنْ تَفَقُّدَهُمْ إِيَّاكَ ، وَإِنْ آسَأَمَرْتَهُمْ حَمَلْتَ الْمَوْتَةَ
عَلَيْهِمْ ، وَإِنْ قَطَعْتَ الْأُمُورَ دُونَهُمْ لَمْ تَأْمَنْ فِيهَا مَخَالَفَتَهُمْ .
إِنَّكَ لَا تَأْمَنْ إِنْ صَدَّقْتَهُمْ غَضَبَهُمْ ، وَإِنْ كَذَبْتَهُمْ سُخْطَهُمْ .
وَإِنْ سَخَطُوا عَلَيْكَ نَسِيتَ سُخْطَ اللَّهِ تَعَالَى ، وَإِنْ رَضُوا عَنْكَ
تَكَلَّفْتَ لِرِضَاهُمْ مَا لَا تُطِيقُ .

إِنْ (٢) كُنْتَ حَافِظًا إِنْ بَلَوَكَ (٣) ، حَذِرًا (٤) إِنْ قَرَّبَكَ ،

(١) أَيْ تَضْجِرُهُمْ مِنْكَ .

(٢) رُبَّمَا كَانَ الْأَفْضَلُ وَضْعُ فَاءِ الْفَصِيحَةِ عَلَى هَذَا الْحَرْفِ . فَيَقَالُ : فَإِنْ كُنْتَ
حَافِظًا الْخ . لِيَكُونَ ذَلِكَ بِمِثَابَةِ أَفْصَاحِ عَمَّا أَجْمَلَ الْمُؤَافٍ فِي الْفَقَرَاتِ الثَّلَاثِ الْمَتَقَدِّمَةِ
الَّتِي يَحْذَرُ فِيهَا النَّاسُ مِنْ مُضَارَصَةِ السُّلْطَانِ . هَذَا وَقَدْ وَرَدَتْ تِلْكَ الْفَقَرَاتُ فِي النُّسَخَةِ
السُّلْطَانِيَّةِ كُلِّ وَاحِدَةٍ فِي بَابٍ عَلَى حَدِّهِ وَمَنْفَعِلَةٍ عَنْ الْآخَرَى . وَأَمَّا بَقِيَّةُ النُّسخِ فَلَيْسَ
فِيهَا تَبْوِيبٌ عَلَى الْإِطْلَاقِ : (٣) اخْتَبِرُوا مَا عِنْدَكُمْ . وَفِي ع : دَرُولُوكُ ، أَيْ قَلْدُوكُ
الْوَلَايَةِ . (٤) وَفِي ش : دَرَجِلْدَا ، يَفْتَحُ الْجِيمُ وَيَسْكُونُ اللَّامُ أَيْ صَبُورًا حَوْلًا .
وَهِيَ رَوَايَةٌ لَا يَأْسُ بِهَا . وَلَكِنَّا تَفَضَّلْنَا الرِّوَايَةَ الَّتِي اعْتَمَدْنَاهَا فِي الْمَتْنِ ، عَنْ النُّسخَةِ
السُّلْطَانِيَّةِ . لِأَنَّ التَّقَرُّبَ مِنَ الْمُلُوكِ يَسْتَلْزِمُ الْحَذَرَ أَكْثَرَ مِنَ التَّجَلُّدِ .

أَمِينًا إِنْ أَتَمَّنوكَ ، تُعَلِّمُهُمْ وَأَنْتَ تُرِيهِمْ أَنْكَ تَتَعَلَّمُ مِنْهُمْ ، وَتُؤَدِّبُهُمْ
وَكَاُنْهُمْ يُؤَدِّبُونَكَ ، تَشْكُرُهُمْ وَلَا تَكِلْفُهُم الشُّكْرَ ، بِصِيرًا بِأَهْوَائِهِمْ ،
مُؤَثِّرًا لِمَنَافِعِهِمْ ، ذَلِيلًا إِنْ ضَاموكَ (١) ، رَاضِيًا إِنْ أَسْخَطوكَ : وَإِلَّا
فَالْبُعْدَ مِنْهُمْ كُلِّ الْبُعْدِ ! وَالْحَذَرَ مِنْهُمْ كُلِّ الْحَذَرِ !

(١) وفي ش : وع : « ظلموك » . وهي رواية لا بأس بها .



القسم الثاني

في معاملة الاصدقاء

باب

أُبْذِلْ لَصَدِيقِكَ دَمَكَ وَمَالَكَ ، وَلِمَعْرِفَتِكَ (١) رِفْدَكَ
وَمَحْضَرَكَ ، وَلِلْعَامَّةِ بِشْرَكَ وَتَحَنُّنَكَ ، وَلِعَدَّوكَ عَدْلَكَ وَإِنْصَافَكَ .
وَأَضْنِ عَلَى كُلِّ أَحَدٍ بَدِينَكَ وَعِرْضَكَ (٢) ، إِلَّا أَنْ تُضْطَرَّ

أ (١) أي لِمَعَارِفِكَ (Connaissances) الذين لم تصل درجتهم معك الى درجة الصديق . وقد استعمل ابن المقفع لفظة المعارف ايضاً فيما سييجي .

(٢) العرض : جانب الرجل الذي يصونه من نفسه وحسبه أن ينتقم ويثلب ، سواء كان في نفسه أو سلفه أو من يلزمه أمره . أو موضع المدح والذم منه أو ما يفتخر به من حسب وشرف .

إِلَى بَذْلِ الْعَرِضِ لَوَالٍ أَوْ وَالِدٍ . فَأَمَّا لِلْوَلَدِ فَمَنْ سِوَاهُ ، فَلَا .

بَابُ

إِنْ سَمِعْتَ مِنْ صَاحِبِكَ كَلَامًا أَوْ رَأَيْتَ مِنْهُ رَأْيًا يُعْجِبُكَ ،
فَلَا تَنْتَحِلْهُ تَزِينًا بِهِ عِنْدَ النَّاسِ . وَآكُتِفِ مِنَ التَّزِينِ بِأَنْ
تَجْتَنِيَ الصَّوَابَ إِذَا سَمِعْتَهُ ، وَتَنْسُبَهُ إِلَى صَاحِبِهِ .
وَأَعْلَمْ أَنَّ أَنْتَ حَالُكَ ذَلِكَ مَسْخُطَةٌ لَصَاحِبِكَ ، وَإِنَّ فِيهِ
مَعَ ذَلِكَ عَارًا أَوْ سُخْفًا .
فَإِنْ بَلَغَ بِكَ ذَلِكَ أَنَّ تُشِيرَ بِرَأْيِ الرَّجُلِ وَتَتَكَلَّمَ بِكَلَامِهِ ،
وَهُوَ يَسْمَعُ ، جَمَعْتَ مَعَ الظُّلْمِ قِلَّةَ الْحَيَاءِ . وَهَذَا مِنْ سُوءِ الْأَدَبِ
الْفَاشِي فِي النَّاسِ .

وَمِنْ تَمَامِ حُسْنِ الْخُلُقِ وَالْأَدَبِ فِي هَذَا الْبَابِ أَنْ تَسْخُوَ

نفسك لأخيك بما أنتحل من كلامك ورأيتك، وتنسب إليه
رأيه وكلامه، وتزينه مع ذلك ما استطعت •

••

لا يكونن من خلقتك أن تبدى حديثا ثم تقطعه وتقول:
سوف، كأنك روت (١) فيه بعد ابتداءك إيّاه. ولتكن ترويتك
فيه قبل التفوه به. فإن احتجان (٢) الحديث بعد افتتاحه
سُخف وغم •

بَاب

أُخْزِنُ عَقْلَكَ وَكَلَامَكَ، إِلَّا عِنْدَ إِصَابَةِ الْمَوْضِعِ. فَإِنَّهُ لَيْسَ

-
- (١) رَوَى فِي الْأَمْرِ نَظَرَ فِيهِ وَتَعَقَّبَهُ وَلَمْ يَعْجَلْ بِجَوَابِهِ. وَمِنْهُ: الرُّوَيْثَةُ
وَالرُّوَيْثَةُ لِلتَّفَكُّرِ مَعَ التَّدْبِيرِ.
(٢) أَيِ حَبْسِهِ وَالْإِمْتِنَاعِ عَنِ الْإِسْتِرَارِ فِيهِ.

في كلِّ حين يحسنُ كلُّ صوابٍ . وإنما تمام إصابة الرأي والقول
بإصابة موضعه . فإن أخطأك ذلك ، أدخلت المِحنةَ على عقلك
وقولك ، حتى تأتي به في موضعه . وإن أتيت به في غير موضعه ،
أتيت به وهو لا بهاء ولا طلاوة له .

..

ليعرف العلماء ، حين يُجالسهم ، أنك على أن تسمعَ احرصُ
منك على أن تقولَ .

..

إن آثرت أن تُفاخر أحدا أو تُمازح من تستأنس إليه في
لهو الحديث ، فأجعل غاية ذلك الجِدَّةَ ، ولا تعتد أن تتكلم فيه
بما كان هزلا . فاذا بلغ الجِدَّةَ أوقاربه فدعه .

ولا تَخِلْطَنَّ بالجِدَّةِ هزلا ، ولا بالهزل جِدًّا . فانك إن خلطت

بِالْجِدِّ هَزْلاً سَخَفْتُهُ ، وَإِنْ خَلَطْتَ بِالْهَزْلِ جِدًّا كَدَّرْتَهُ .
غير أنني قد علمتُ مَوْطِنًا واحدًا إنْ قَدَرْتَ أَنْ تَسْتَقْبِلَ
فيه الجِدَّ بِالْهَزْلِ ، أَصَبْتَ الرَّأْيَ وَظَهَرْتَ عَلَى الْأَقْرَانِ : وَذَلِكَ
أَنْ يَتَوَرَّدَكَ مَتَوَرِّدٌ بِالسَّبْقَةِ وَالْغَضَبِ وَسُوءِ اللَّفْظِ ، فَتَجِيبُهُ إِجَابَةً
الْهَازِلِ الْمَدَاعِبِ ، بِرُحْبٍ مِنَ الدَّرْعِ وَطَلَاقَةٍ مِنَ الْوَجْهِ وَثَبَاتٍ
فِي الْمَنْطِقِ .



إِنْ رَأَيْتَ صَاحِبَكَ مَعَ عَدُوِّكَ ، فَلَا يُغَضِبَنَّكَ ذَلِكَ . فَإِنَّمَا
هُوَ أَحَدُ رَجُلَيْنِ :

إِنْ كَانَ رَجُلًا مِنْ إِخْوَانِ الثِّقَةِ ، فَأَنْفَعُ مَوَاطِنُهُ لَكَ أَقْرَبُهَا
مِنْ عَدُوِّكَ : لَشَرِّ يَكْغُفُهُ ، عَنْكَ أَوْ لَعُورَةٍ يَسْتَرُهَا مِنْكَ ، أَوْ غَائِبَةٍ
يَطْلَعُ عَلَيْهَا لَكَ . فَأَمَّا صَدِيقُكَ ، فَمَا أَغْنَاكَ أَنْ يَحْضُرَهُ ذُو

ثقتك !

وإن كان رجلاً من غير خاصة إخوانك، فباي حق تقطعه
من الناس وتكلفه أن لا يصاحب ولا يجالس إلا من تهوى؟

..

تحفظ في مجلسك وكلامك من التناول على الأصحاب،
وطب نفساً عن كثير مما يعرض لك فيه صواب القول والرأي،
مداراة لأن يظن أصحابك أنك إنما تريد التناول عليهم .

باب

إذا أقبل إليك مُقبلٌ بوَدِّهِ فسرك أن لا يُذبر عنك ، فلا
تُنعم الإقبال عليه والتفتُّح له . فإنَّ الإنسان طبع على ضرائب
لؤم : فمن شأنه أن يرحلَ عن لصق به ، ويلصق بمن رحلَ

عنه ، إلا من حَظَّ بالأدب نفسه وكابر طبعه •
فتحفظ من هذا فيك وفي غيرك !

بَاب

لا تُكثِرَنَّ ادِّعاءَ العلم في كلِّ ما يعرض بينك وبين
أصحابك •

فإنك من ذلك بين فضيحتين :

إما أن ينازعوك فيما ادَّعيتَ ، فيُهْجَمَ منك على الجهالة
والسُّخْفِ (١) والصلَفِ (٢) ؛

وإما أن لا ينازعوك ويُخَلُّوا (٣) في يديك ما ادَّعيتَ من

(١) السُّخْفُ : رقة العقل .

(٢) الصلف : أن يتكلم الإنسان بما يكرهه صاحبه أو يتمدح بما ليس عنده .

(٣) من التخلية أي الترك .

الامور، فينكشف منك التصنع والمعجزة •

••

استح الحياء كله من أن تخبر صاحبك أنك عالم وأنه
جاهل: مُصرِّحاً أو مُعَرِّضاً •

وإن استطلت على الأكفاء (١)، فلا تثقن منهم بالصفاء •

باب

إن آنت من نفسك فضلاً، فتطلع (٢) منك على أن
تذكره أو تبيده، فأعلم أن ظهوره منك بذلك الوجه يقرر لك
في قلوب الناس من العيب أكثر مما يقدّر لك من الفضل •
وأعلم أنك إن صبرت ولم تعجل، ظهر ذلك منك

(١) أي المائلين لك •

(٢) أي فمالك هذا الفضل على أن تطلعه وتظهره وتبرزه •

بالوجه الجميل الحسن المعروف عند الناس •
ولا يخفين عليك ان حرص الرجل على اظهار ما عنده وقلة
وقاره في ذلك باب من ابواب البخل والاثوم •
ان من خير الاعوان على ذلك السخاء والتكرم •

باب

ان اردت ان تلبس ثوب الوقار والجمال وتتحلى بحليّة
المروءة عند العامة وتسلك الجدد (١) الذي لا خبار (٢) فيه ولا
عشار ، فكن عالما كجاهل وناطقا كمي •
فأما العلم فسيرينك ويرشدك ، وأما قلة ادعائه فسينفي
عنك الحسد ، وأما المنطق (إذا احتجت إليه) فستبلغ منه

(١ و ٢) سبق شرحهما في الألباب الصغير . فليراجع هناك •

حاجتك، وأما الصمت فيكسبك المحبة والوقار .

..

إذا رأيت رجلاً يحدث حديثاً قد علمته أو يُخبر خبراً قد
سمِعته ، فلا تشاركه فيه ولا تفتحه (١) عليه ، حرصاً على أن يعلم
الناس أنك قد علمته . فإنَّ في ذلك ، مع سوء الأدب ، خفة
وسُخفا وحسداً وتضييعَ حزمٍ وعُجباً .

بَابُ

لِعِزِّكَ إِخْوَانُكَ - وَالْعَامَّةُ إِنْ أَسْتَطَعْتَ - أَنْكَ إِلَى أَنْ
تَفْعَلَ مَا لَا تَقُولُ أَقْرَبُ مِنْكَ إِلَى أَنْ تَقُولَ مَا لَا تَفْعَلُ .

(١) وفي نسخة الشنقيطي: ولا تبعه . وكذلك في ع . وعند الأزهري شكيب:
ولا تبعه .

فإنَّ فضلَ القولِ على الفعلِ عارٌّ وهُجْنَةٌ ، وفضلَ الفعلِ على القولِ زينةٌ •

وَأَنْتَ حَقِيقٌ فِيهَا وَعَدْتَ مِنْ نَفْسِكَ أَوْ أَخْبَرْتَ بِهِ صَاحِبَكَ
مِنْ مَنَزَلَتِهِ عِنْدَكَ أَنْ تَحْتَجْنَ (١) بَعْضُ مَا فِي نَفْسِكَ ، إِعْدَادًا
لِفَضْلِ الْفِعْلِ عَلَى الْقَوْلِ وَتَحَرُّزًا بِذَلِكَ عَنْ تَقْصِيرِ فِعْلٍ إِنْ قَصُرَ .
وَقَلَّمَا يَكُونُ إِلَّا مُقْصِرًا •

بَابُ

إِحْفَظْ قَوْلَ الْحَكِيمِ الَّذِي قَالَ : لِيَكُنْ غَايَتُكَ فِيمَا بَيْنَكَ وَبَيْنَ
عَدُوِّكَ الْعَدْلَ ، وَفِيمَا بَيْنَكَ وَبَيْنَ صَدِيقِكَ الرِّضَاءَ •
وَذَلِكَ أَنَّ الْعَدُوَّ خَصَمٌ تَصْرَعُهُ بِالْحِجَّةِ وَتَغْلِبُهُ بِالْحُكْمِ ،

(١) تَحْتَجِزُ وَتَسْتَبِقِي .

وَأَنَّ الصَّدِيقَ لَيْسَ بَيْنَكَ وَبَيْنَهُ قَاضٍ ، فَأَتَمَّا هُوَ رِضَاهُ وَحُكْمُهُ (١) .

بَابُ

إِجْعَلْ غَايَةَ نِيَّتِكَ فِي مُوَاخَاةٍ مِنْ تَوَاضَعٍ وَمِرَاصَلَةٍ مِنْ تَوَاصُلِ
وَطِينٍ نَفْسِكَ عَلَى أَنَّهُ لَا سَبِيلَ لَكَ إِلَى قَطِيعَةِ أَخِيكَ ، وَإِنْ ظَهَرَ لَكَ
مِنْهُ مَا تَكْرَهُ . فَإِنَّهُ لَيْسَ كَالْمَمْلُوكِ الَّذِي تَعْتِقُهُ إِذَا شِئْتَ ، أَوْ كَالْمَرْأَةِ
الَّتِي تُطَلِّقُهَا إِذَا شِئْتَ ، وَلَكِنَّهُ عَرْضُكَ وَمَرْوَةٌ تُك . فَإِنَّمَا مَرْوَةٌ
الرَّجُلِ إِخْوَانُهُ وَأَخْدَانُهُ . فَإِنْ عَثَرَ النَّاسُ عَلَى أَنَّكَ قَطَعْتَ
رَجُلًا مِنْ إِخْوَانِكَ - وَإِنْ كُنْتَ مُعْذِرًا (٢) - نَزَلَ ذَلِكَ عِنْدَ
أَكْثَرِهِمْ بِمَنْزِلَةِ الْخِيَانَةِ لِلْإِخَاءِ وَالْمَلَالِ فِيهِ . وَإِنْ أَنْتَ مَعَ ذَلِكَ

(١) فِي ع : فَأَتَمَّا هُوَ حُكْمُهُ وَرِضَاهُ . وَفِي ش : فَأَتَمَّا حُكْمُهُ رِضَاهُ . وَقَدْ ضَبَطَ
الشَّنَقِيطِيُّ حُكْمَهُ بِنَفْسِهِ الْخَاءِ وَالْكَافِ .
(٢) فِي السُّلْطَانِيَّةِ وَحْدَهَا : مُعْذِرًا .

تَصَبَّرْتَ عَلَى مَقَارِبَتِهِ (١) عَلَى غَيْرِ الرِّضَى ، دَعَا ذَلِكَ إِلَيْكَ الْعَيْبَ
وَالنَّقِیْصَةَ (٢) .

فَالْأَرْتِيَادَ (٣) الْأَرْتِيَادَ ! وَالتَّثَبُّتَ التَّثَبُّتَ !

بَابُ

إِذَا نَظَرْتَ فِي حَالٍ مِنْ تَرْتَادُ لِإِخَائِكَ ، فَإِنْ كَانَ مِنْ إِخْوَانِ
الدِّينِ ، فَلْيَكُنْ فَقِيهًا غَيْرَ مُرَّاءٍ وَلَا حَرِيصٍ ؛ وَإِنْ كَانَ مِنْ إِخْوَانِ
الدُّنْيَا ، فَلْيَكُنْ حَرًّا لَيْسَ بِجَاهِلٍ وَلَا كَذَّابٍ وَلَا شَرِّيرٍ وَلَا

(١) وَفِي ش : : « صَبَرْتُ عَلَى مَقَارِبَتِهِ غَيْرِ الرِّضَى » بِتَشْدِيدِ الرَّاءِ . بِمَعْنَى
إِقْرَارِهِ وَالْبَقَاءِ عَلَيْهِ . وَهِيَ رَوَايَةٌ لَأَمْسٍ بِهَا . وَفِي ع : صَبَرْتُ عَلَى مَقَارِنَةِ غَيْرِ الرِّضَى .
(٢) وَفِي ش وَع : : « دَعَا ذَلِكَ إِلَى الْعَيْبِ وَالنَّقِیْصَةِ » .

(٣) وَفِي ش وَع : : « الْأَرْتِيَادَ » مُكَرَّرَةٌ . بِمَعْنَى الرِّزَانَةِ وَالتَّأْنِي . وَهِيَ رَوَايَةٌ
جَيِّدَةٌ جَدًّا . وَأَمَّا الْأَرْتِيَادُ فَمَعْنَاهُ التَّطَلُّبُ وَدَقَّةُ الْبَحْثِ . وَفِي هَذَا اللَّفْظِ مَعَ الَّذِي
يَلِيهِ مَجَانِسَةٌ وَمَشَاكِلَةٌ . وَيَتَعَيَّنُ هَذَا اللَّفْظُ كَمَا يَرَاهُ الْقَارِئُ فِي الْبَابِ التَّالِيِ الَّذِي
هُوَ بِمَثَابَةِ شَرْحٍ وَيَبَيِّنُ لِهَذَا التَّحْضِيضِ .

مَشْنُوعٌ (١).

فَإِنَّ الْجَاهِلَ أَهْلٌ أَنْ يَهْرُبَ مِنْهُ أَبَوَاهُ؛ وَإِنَّ الْكَذَّابَ لَا يَكُونُ أَخًا صَادِقًا، لِأَنَّ الْكَذِبَ الَّذِي يَجْرِي عَلَى لِسَانِهِ إِنَّمَا هُوَ مِنْ فَضُولِ كَذِبِ قَلْبِهِ (وَإِنَّمَا سَمِعَ الصَّدِيقُ مِنَ الصَّدَقِ، وَقَدْ يُتَّهَمُ صِدْقَ الْقَلْبِ وَإِنْ صَدَّقَ اللِّسَانُ، فَكَيْفَ بِهِ إِذَا ظَهَرَ الْكَذِبُ عَلَى اللِّسَانِ؟)؛ وَإِنَّ الشَّرَّيرَ يَكْسِبُكَ الْإِعْدَاءَ، وَلَا حَاجَةَ لَكَ فِي صِدَاقَةٍ تَجْلِبُ لَكَ الْعِدَاوَةُ؛ وَإِنَّ الْمَشْنُوعَ شَانِعٌ صَاحِبُهُ.

بَابٌ

تَحَرُّزٌ مِنْ سُكْرِ السُّلْطَانِ (٢) وَسُكْرِ الْمَالِ وَسُكْرِ الْعِلْمِ وَسُكْرِ

(١) أَيُّ مَنْ يَرْتَكِبُ الْإِثْمَ الَّتِي تَوْجِبُ التَّشْنِيعَ عَلَيْهِ وَالتَّعْيِيرَ لَهُ.
(٢) أَيُّ الْغُرُورِ الَّذِي تَوْجِبُهُ وَلَايَةُ الْحُكْمِ وَتَقَاذُ الْأَسْمَاءِ. وَهَكَذَا فِي بَاقِ
الْكَلِمَاتِ التَّالِيَةِ.

المنزلة وسكر الشباب . فانه ليس من هذا شيء إلا هو ربح الجنة
تساب العقل وتذهب بالوقار وتصرف القلب والسمع والبصر
واللسان إلى غير المنافع .

باب

إعلم أن اتقباضك عن الناس يكسبك العداوة، وأن
تقربك (١) إليهم يكسبك صديق سوء . وسوء (٢) الأصدقاء
أضر من بغض الأعداء . فإنك إن واصلت صديق سوء

(١) في ش وع : ،،تفرشك“ . ومعناه التبسط . وبينه وبين الانقباض
مشاكلة . غير أننا اخترنا لفظة التقرب لقربها من الافهام ولاها هي الواردة في
النسخة السلطانية التي اعتمدنا عليها .

(٢) في ش : ،،وقولة الأصدقاء“ . والفسولة صفة الفسل أي الرذل
،،بسكون الذال“ الذي لامروءة له . ولكن الكلام يدور على صديق سوء
فروايتنا متن ، لان الفسولة لا تقابل البغض .

أَعْيَتَكَ جَرَائِرُهُ ، وَإِنْ قَطَعَتْهُ شَانَكَ (١) أَسْمُ الطَّايِعَةِ وَالزَّمَكَ
ذَلِكَ مَنْ يَرْفَعُ (٢) عَيْبَكَ وَلَا يَنْشُرُ عُذْرَكَ . فَإِنْ الْمَعَايِبُ
تَنَمَّى وَالْمَعَاذِيرَ لَا تَنْمِي (٣) .

بَابُ

الْبَسِّ لِلنَّاسِ لِبَاسَيْنِ لَيْسَ لِلْعَاقِلِ بَدٌّ مِنْهُمَا ، وَلَا عَيْشَ وَلَا
مُرُوءَةً إِلَّا بِهِمَا :

لِبَاسَ اتِّقْبَاضٍ وَاتِّحْجَازٍ (٤) مِنَ النَّاسِ ، تَلْبَسُهُ لِعَامَّةٍ . فَلَا

(١) أَيِ أَوْجِبَ لَكَ أَيْبَ عِنْدَ النَّاسِ .

(٢) هَكَذَا فِي جَمِيعِ النُّسخِ وَأَعْلَاهَا تَخْرِيفٌ لِقَوْلِهِ يَنْدِيحُ .

(٣) كَتَبَ الشَّنْقِيطِيُّ بِخَطِّهِ عَلَى هَامِشِ هَذِهِ الْقِطْعَةِ الْيَمِينِ الْمَشْهُورِ بِهِمَا :

احْذَرِ عَدُوَّكَ مَرَّةً * وَاحْذَرِ صَدِيقَكَ أَلْفَ مَرَّةٍ

فَلَرُبَّمَا انْقَلَبَ الصَّدِيقُ فَكَا نَ أَعْلَمَ بِالْمُضَرِّهِ

(٤) ش : وَاتِّحْجَازُ .

يَلْقَوْنَكَ (١) إِلَّا مَتَحِفِّظًا مَتَشَدِّدًا مَتَحَرِّزًا مَسْتَعِدًّا ؛
ولباسَ آنِدِسَاطٍ وَأَسْتَشْنَسَ ، تَلْبَسُهُ لِلْخَاصَّةِ الثَّقَاتِ مِنْ
أَصْدِقَائِكَ . فَمُتَلَقِّاهُمْ بِذَاتِ (٢) صَدْرِكَ وَتُقْضَى إِلَيْهِمْ بِمَصُونِ
حَدِيثِكَ وَتَضَعُ عَنْكَ مَوْوَنَةَ الْحَذَرِ وَالتَّحَفُّظِ فِيمَا بَيْنَكَ وَبَيْنَهُمْ .
وَأَهْلُ هَذِهِ الطَّبَقَةِ - الَّذِينَ هُمْ أَهْلُهَا - قَلِيلٌ مِنْ قَلِيلٍ حَقًّا .
لَأنَّ ذَا الرَّأْيِ لَا يُدْخِلُ أَحَدًا مِنْ نَفْسِهِ هَذَا الْمَدْخَلَ إِلَّا بَعْدَ
الْأَخْتِبَارِ وَالتَّكْشُّفِ وَالثِّقَةِ بِصَدَقِ النَّصِيحَةِ وَوَفَاءِ الْعَهْدِ (٣) .

..

إِعْلَمْ أَنَّ لِسَانَكَ أَدَاةً مُصَلِّتَةً (٤) ، يَتَغَالَبُ عَلَيْهِ عَقْلُكَ

(١) ع : ولا تلقين ، اي بالمبنى المجهول مع نون التوكيد الثقيلة .

(٢) ش : وع : بينات .

(٣) ش : وع : العقل .

(٤) ش : وع : أداة مغلبة ، وضبطها الشنقيطي بالاضافة .

وغضبك وهواك وجهاك . فكلّ غالب عليه مسمتعٌ به وصارفه في محبته . فاذا غلب عليه عقلك فهو لك ، وإن غلب عليه شيءٌ من أشباه ما سميتُ لك فهو لعدوك .

فإن استطعت أن تحتفظ به وتصونه فلا يكون إلا لك ، ولا يستولى عليه أو يشاركك فيه عدوك ، فافعل .

•••

إذا نابت أنحك إحدى النوائب من زوال نعمة أو نزول بليّة ، فأعلم أنك قد ابتليت معه : إما بالمؤاساة فتشاركه في البليّة ، وإما بالخذلان فتحتل العار (١) .

فالتمس المخرج عند أشباه (٢) ذلك ، وأثر مروءتك

(١) شوع : اشتباه .

(٢) كتب الشنقيطي بخطه على هامش هذا الموضع في نسخته ما نعه : وما منك الصديق ولست منه * إذا لم يفتنه شيء غناكا

على ما سواها •

فإن نزلت الجائحة التي تأبى نفسك مشاركة أخيك فيها ،
فأَجِمْ (١) . فلعلَّ الإجمال يَسَعُكَ ، لقلة الإجمال في الناس •

بَابُ (٢)

إذا أصاب أخوك فضل منزلة أو سلطان فلا تَرِيَنَّه أَنَّ سلطانه
قد زادك له وُدًّا ، ولا يَعْرِفَنَّ منك عليه بماضى إخوانك تدلُّلاً . وأَرِهْ
أَنَّ سلطانه زادك له تَرْقِيرًا وإجلالاً من غير أن يقدر أن

(١) أي فاصنم جيلا بالاحسان في التسليمة له عما أصابه .

(٢) هذا الباب وما يليه لغاية صفحة ورد في نسخة عاشر افندي
منقولاً عن موضعه اللائق به . فإن ابن المقفع يتكلم فيه وفيما يليه عن آداب
الإخاء ، ومحلها في هذا للقسم الثاني لآي القسم الأول الذي هو خاص بآداب
السلطين والولاة . وقد ترتب على هذا الحرم اضطراب في السياق كما ستراه
في حاشيته صفحة

يزيده وُدًّا ولا نُصْحًا، وأنتَ تَرَى حقًّا للسلطان التوقيرَ والإجلالَ.
فكنْ في المداراة له والرفق به كالموثَّن لما قبله ! ولا تقدر الأمور
فيما بينك وبينه على شيء مما كنت تعرف من أخلاقه ! فإنَّ
الأخلاقَ مستحيلةٌ^(١) مع السلطان . وربما رأينا الرجل المُدِلَّ على
السلطان بقدميه قد أضرَّ به قدمه .

بَابُ

لا تعتذرنَّ إلَّا إلى مَنْ يُحِبُّ أَنْ يجد لك عذرا ، ولا تستعيننَّ
إلا بمن يُحِبُّ أَنْ يُظْفِرَكَ بحاجتك ، ولا تُحدِثنَّ إلَّا مَنْ يرى
حديثك مغنمًا ، ما لم يغلبك اضطرارٌ .

(١) أى من شأنها التثقل من حال الى حال.

بَابُ

إِذَا غَرَسْتَ مِنَ الْمَعْرُوفِ غَرْسًا وَأَنْفَقْتَ عَلَيْهِ نَفَقَةً ، فَلَا تِضْنَنَّ
فِي تَرْبِيَةِ مَا غَرَسْتَ وَأَسْتِمَائِهِ ، فَتَذْهَبُ النِّفَقَةُ الْأُولَى ضَيَاعًا (١) .

•••

إِذَا أَعْتَذَرَ إِلَيْكَ مَعْتَذِرٌ ، فَتَلَفَهُ بِوَجْهِ مُشْرِقٍ وَبِشَرِّ لِسَانٍ
طَلَّقَ (٢) إِلَّا أَنْ يَكُونَ مِنْ قَطِيعَتِهِ غَنِيمَةً .

بَابُ

إِعْلَمْ أَنَّ إِخْوَانَ الصَّدَقِ هُمْ خَيْرُ مَكَاسِبِ الدُّنْيَا . هُمْ

(١) فِي النُّسخَةِ السُّلْطَانِيَّةِ : عَيَانًا .

وَقَدْ كُتِبَ الشَّنْقِيطِيُّ فِي نُسْخَتِهِ عَلَى هَامِشِ هَذَا الْبَابِ بِخَطِّهِ مَا نَصَّهُ .

عِنْدِي حَدَائِقُ وَدُغْرَسُ أَنْعَمَكُمْ * قَدْ مَسَّهَا عَطَشٌ فَلَيْسَتْ مِنْ غَرْسَا
تَدَارَكُوهَا وَفِي أَغْصَانِهَا رَمَقٌ * فَإِنْ يَعُودُ اخْضَرَارُ الْعُودِ أَنْ يَبْسَا
(٢) ش: طَلِيقٌ .

زينة في الرخاء وعدة في الشدة ومعونة على خير المعاش والمعاد.
فلا تُقرّطن في آكنسابهم وأبتغاء الوصلات والأسباب إليهم .
إعلم أنك واجد رغبتك من الإخاء عند أقوام قد حالت
بينك وبينهم بعض الأبهة التي قد تعترى بعض أهل المروآت
فتحجز عنهم كثيرا ممن يرغب في أمثالهم . فاذا رأيت أحدا
من أولئك قد عثر به الدهر وعرفت نفسك (١) أنه ليس عليك
في دنورك منه وأبتغائك مودته وتواضعك له ، فاذنم ذلك
منه وأعمل فيه .

(١) سقط باقي الكلام هنا في نسخة طائر افندي فضطرب المعنى واختل النظام . وقد تداركها الأمير شكيب فوضع من عنده لفظة "راقله" تكميلا لخبر الجملة . ولقد احسن والله في ملاقة هذا النقص بما اوصله اليه اجتهاده . وامانسخة الشنقيطي فبقيت على حالها لا يفهم الانسان منها شيئا . والحمد لله الذي وفقنا للمشور على النسخة السلطانية ففيها الكمال . في هذا الموضع كما في كثير غيره .



إذا كانت لك عند أحد صنيعةٌ أو كان لك عليه طولٌ
فألتبس إحياء ذلك بإماتته وتعظيمه بالتصغير له . ولا تقتصرنَّ
في قلة المنّ به على أن تقول : « لا أذكره » ولا أصغني بسمي
إلى من يذكره . فان هذا قد يستحي منه بعض من لا يوصف
بعقل ولا كرم . ولكن احذر أن يكون في مجالستك إيّاه وما
تُكَلِّمُهُ به أو تستعينه عليه أو تُجاريه فيه شيء من الاستطالة .
فإنَّ الاستطالة تهدم الصنيعة وتُكدير المعروف .

بَابُ

إِحْتِرَاسٌ مِنْ سَوْرَةِ (١) الْغُضْبِ (٢) وَسَوْرَةِ الْحَمِيَّةِ (٣) وَسَوْرَةِ

(١) السورة « بفتح السين » هي الشدة والحدة .

(٢) ضد الحلم « بالحاء المهملة » كما هو في غير هذا الموضع ضد العلم .

(٣) الاتقة والمزة والنعرة .

الحقد وسورة الجهل (١) وأعدِذْ لِكُلِّ شَيْءٍ مِنْ ذَلِكَ عُدَّةً تَجَاهِدُهُ
بِهَا مِنَ الْحِلْمِ وَالتَّفَكُّرِ وَالرَّوْيَةِ ، وَذَكَرَ الْعَاقِبَةَ وَطَلَبَ الْفَضِيلَةَ •
وَأَعْلَمَ أَنَّكَ لَا تُصِيبُ الْغَلْبَةَ إِلَّا بِالْأَجْتِهَادِ وَالْفَضْلِ ، وَأَنَّ قَلَّةَ
الْإِعْدَادِ لِمُدَافَعَةِ الطَّبَائِعِ الْمُتَطَلِّعَةِ هُوَ الْأَسْتِسْلَامُ لَهَا . فَإِنَّهُ لَيْسَ
أَحَدٌ مِنَ النَّاسِ إِلَّا وَفِيهِ مِنْ كُلِّ طَبِيعَةٍ سَوْءٌ غَرِيزَةٌ . وَإِنَّمَا التَّفَاضُلُ
بَيْنَ النَّاسِ فِي مَغَالِبَةِ طَبَائِعِ السَّوِّ •

فَأَمَّا أَنْ يَسْلَمَ أَحَدٌ مِنْ أَنْ يَكُونَ فِيهِ مِنْ تِلْكَ الْغَرَائِزِ
شَيْءٌ ، فَلَيْسَ فِي ذَلِكَ مَطْمَعٌ . إِلَّا أَنَّ الرَّجُلَ الْقَوِيَّ ، إِذَا كَانَ
يَرُدُّهَا بِالْقَمْعِ لَهَا كُلَّمَا تَطَلَّعَتْ ، لَمْ يَابَثْ أَنْ يُيَمِّتَهَا حَتَّى كَأَنَّهَا
لَيْسَتْ فِيهِ . وَهِيَ فِي ذَلِكَ كَامِنَةٌ كَكُمُونَ النَّارِ فِي الْعُودِ وَالْحَجَرِ .
فَإِذَا وَجَدَتْ قَادِحًا مِنْ عِلَّةٍ أَوْ غَفْلَةٍ ، آسَتْوَرَتْ (٢) كَمَا تَسْتَوْرِى

(١) الجهل هنا هو "خند العلم" وبالعين المهملة .

(٢) أي استعرت واتقدت والتهبت .

النار عند القدح في الحطب ثم لا يبدأ ضرُّها إلا بصاحبها ، كما
لا تبدأ النار إلا بعُودها التي كانت فيه .

بَابُ

ذِلُّ نَفْسِكَ بِالصَّبْرِ عَلَى جَارِ السُّوءِ ، وَعَشِيرِ السُّوءِ ، وَجَلِيسِ
السُّوءِ . فَإِنَّ ذَلِكَ مِمَّا لَا يَكَادُ يُخْطِئُكَ .

وَأَعْلَمْ أَنَّ الصَّبْرَ صَبْرَانِ : صَبْرُ الْمَرْءِ عَلَى مَا يَكْرَهُ ، وَصَبْرُهُ عَمَّا
يُحِبُّ .

وَالصَّبْرُ عَلَى الْمَكْرُوهِ أَكْبَرُهُمَا (١) ، وَأَشْبَهُهُمَا أَنْ يَكُونَ
صَاحِبُهُ مُضْطَرًّا .

وَأَعْلَمْ أَنَّ الْأَثَامَ أَصْبَرُ أَجْسَادًا ، وَأَنَّ الْكِرَامَ هُمْ أَصْبَرُ نَفُوسًا .

(١) ش : أَكْثَرُهُمَا .

وليس الصبر المحمود الممدوح بأن يكون جلدُ الرجل
وَقَاحًا (١) على الضرب، أو رِجلُهُ قويَّة على المشي، أو يَدُهُ قويَّة
على العمل. فانما هذا من صفات الحمير .

ولكنَّ الصبر المحمود الممدوح أن يكون للنفس غَلُوبًا ،
والأُمُور مُخْتَمِلًا ، وفي الضراء مُجْتَلًا (٢) ، ولنفسه عند الرأى
والحِفَاطِ (٣) مرتبطًا ، وللحزم مؤثِّرًا ، وللهوى تاركًا ، وللمشقة التي
يرجو حسن عاقبتها مستغنًا ، ولنفسه على مجاهدة الأهواء
والشهوات مُوَطَّنًا (٤) ، ولبصيرته بعزمه مُنْفِذًا .

(١) اي فيه صلابة وكثرة احتمال .

(٢) في النسخة السلطانية : متحملا . ورواية ش افضل .

(٣) الحفاظ هو الذب عن المحارم .

(٤) ش : مواظبا .

•••

حَبِيبٌ إِلَى نَفْسِكَ الْعِلْمَ حَتَّى تَلْزِمَهُ وَتَأْلِفَهُ ، وَيَكُونُ هُوَ أَهْوَاؤَكَ
وَلَذَّتِكَ وَسَاوَاتِكَ وَتَعَلُّكَ (١) وَشَهْوَاتِكَ •
وَأَعْلَمُ أَنَّ الْعِلْمَ عِلْمَانِ : عِلْمٌ لِلْمَنَافِعِ ، وَعِلْمٌ لِتَذَكُّةِ
الْعُقُولِ •

وَأَفْشَى الْعَالَمِينَ مَنَفَعَةٌ وَأَحْرَاهُمَا (٢) أَنْ يَنْشُطَ لَهُ صَاحِبُهُ مِنْ
غَيْرِ أَنْ يُحْضَرَ عَلَيْهِ عِلْمُ الْمَنَافِعِ . وَالْعِلْمُ الَّذِي هُوَ ذِكَا الْعُقُولِ
وَصِقَالُهَا وَجَلَاوُهَا لَهُ فَضِيلَةٌ مَنَزَلَةٌ عِنْدَ أَهْلِ الْفَضِيلَةِ وَالْأَلْبَابِ •

بَابُ

عَوِّذُ نَفْسِكَ السَّخَاءِ •

(١) ش : وبلاتك و بضم الباء . والتعل اوقع في هذا الموضع .
(٢) الامير شكيب : واحداهما . وهو تصحيف من المطبعة ولا شك .

وَأَعْلَمُ أَنَّهُمَا سَخَاآنُ : سَخَاوَةُ نَفْسِ الرَّجُلِ بِمَا فِي يَدَيْهِ ،
وَسَخَاوَتِهِ عَمَّا فِي أَيْدِي النَّاسِ •
وَسَخَاوَةُ نَفْسِ الرَّجُلِ بِمَا فِي يَدَيْهِ أَكْثَرُهَا وَأَقْرَبُهَا مِنْ أَنْ
تَدْخُلَ فِيهِ الْمَفَاخِرَةُ . وَتَرَكَهُ مَا فِي أَيْدِي النَّاسِ أَمَحْضٌ فِي
التَّكْرُمِ وَأَبْرَأُ مِنَ الدَّنَسِ وَأَنْزَهُ •
فَإِنْ هُوَ جَمَعَهُمَا فَبَدَّلَ وَعَفَّ ، فَقَدْ اسْتَكْمَلَ الْجُودَ وَالْكَرَمَ •

بَابُ

لَيْكُنْ مِمَّا تَصْرِفُ بِهِ الْأَذَى وَالْعَذَابَ عَنْ نَفْسِكَ أَنْ لَا تَكُونَ
حَسُودًا •

وَأَعْلَمُ أَنَّ الْحَسَدَ خُلُقٌ لَثِيمٌ . وَمَنْ لَوَّاهُ أَنَّهُ مُوَكَّلٌ بِالْأَدْنَى
فَالْأَدْنَى مِنَ الْأَقَارِبِ وَالْأَكْفَاءِ وَالْمَعَارِفِ وَالْخُلَطَاءِ وَالْإِخْوَانِ •

فليكن ما تعامل (١) به الحسد أن تعلم أن خير ما تكون حين
تكون مع من هو خير منك ، وأنَّ غنما حسنا لك أن يكون
عشيرك وخليطك أفضل منك في العلم فتقتبس من علمه ،
وأفضل منك في القوة فيدفع عنك بموته ، وأفضل منك في
المال فتفيد (٢) من ماله ، وأفضل منك في الجاه فتصيب حاجتك
بجاهه ، وأفضل منك في الدين فتزداد صلاحا بصلاحه .

بَاب

ليكن مما تنظر فيه من أمر عدوك وحاسدك أن تعلم أنه
لا ينفعك أن تخبر عدوك وحاسدك أنك له عدو ، فتذره بنفسك

(١) ش : تقابل .

(٢) أفاده واستفاده وتقيده بمعنى واحد وهو اقتناء .

وَتُوذِنُهُ بِحَرْبِكَ قَبْلَ الْإِعْدَادِ وَالْفُرْصَةِ . فَتَحْمِلُهُ عَلَى التَّسَلُّحِ لَكَ
وَتُوقِدُ نَارَهُ عَلَيْكَ .



إِعْلَمْ أَنَّهُ أَعْظَمُ خَطَرِكَ أَنْ يَرَى عَدُوَّكَ أَنَّكَ لَا تَتَّخِذُهُ
عَدُوًّا . فَإِنَّ ذَلِكَ غِرَّةٌ لَهُ وَسَبِيلٌ لَكَ إِلَى الْقُدْرَةِ عَلَيْهِ . فَإِنْ أَنْتَ
قَدَرْتَ وَأَسْتَطَعْتَ آغْتَفَارَ الْعِدَاوَةِ عَنْ أَنْ تَكْفِيَ بِهَا ، فَهَذَاكَ
أَسْتَكْمَلْتَ عَظِيمَ الْخَطَرِ .



إِنْ كُنْتَ مُكَافِئًا بِالْعِدَاوَةِ وَالضَّرَرِ ، فَإِنَّكَ أَنْ تَكْفِيَ عِدَاوَةَ
السِّرِّ بِعِدَاوَةِ الْعِلَانِيَةِ ، وَعِدَاوَةَ الْخَاصَّةِ بِعِدَاوَةِ الْعَامَّةِ . فَإِنَّ ذَلِكَ هُوَ
الظُّلْمُ وَالْأَعْتِدَاءُ .

وَأَعْلَمْ مَعَ ذَلِكَ أَنَّهُ لَيْسَ كُلُّ الْعِدَاوَةِ وَالضَّرَرِ يَكْفِي بِمِثْلِهِ .

كالخيانة لا تكافأ بالخيانة، والسَّرِقة لا تكافأ بالسَّرِقة .
ومن الحيلة في أمرك أن تصادق أصدقاءه وتوآخى إخوانه ،
فتدخل بينه وبينهم في سبيل الشقاق والتلاحي والتجاني حتى
ينتهي ذلك بهم إلى القطيعة والعداوة له . فإنه ليس رجل ذو
ظرف يمتنع من مؤاخاتك إذا آلمست ذلك منه . وإن كان
إخوان عدوك غير ذوى ظرف (١) ، فلا عدو لك .

بَاب

لا تدع - مع السكوت عن شتم عدوك - إحصاء مثالبه ومعايبه
ومعايره وآتباع عوراته ، حتى لا يشذ عنك من ذلك صغير ولا كبير ،
من غير أن تشيع ذلك عليه ، فيتسلح له ويستعد له . ولا تذكره

في غير موضعه ، فتكون كمستعرض الهواء ^(١) بنبله قبل إمكان
الرمي •

••

لا تتخذين اللعن والشتم على عدوك سلاحا ، فانه لا يجرح
في نفس ولا منزلة ولا مال ولا دين •

باب

إن أردت أن تكون داهيا ، فلا تحب أن تسمى داهيا .
فإنه من عرف بالدهاء ، صار مختلا علانية ، وحذره الناس ^(٢)
حتى يمتنع منه الضعيف ويتعرض له القوي •

(١) النبيل ، بفتح النون وسكون الباء الموحدة التحتية “ هي السهام ، مثل
القبال •

(٢) أي احترزوا منه •

فَإِنَّ مِنْ إِرْبٍ (١) الْأَرِيبِ دَفْنُ (٢) إِرْبِهِ مَا آسْتَطَاعَ
 حَتَّى يُعْرِفَ بِالمَسَاحَةِ فِي الخَلِيقَةِ وَالْأَسْتِقَامَةِ فِي الطَّرِيقَةِ .
 وَمِنْ إِرْبِهِ أَنْ لَا يُوَارِبَ الْعَاقِلُ الْمُسْتَقِيمُ الطَّرِيقَةَ وَالَّذِي
 يُطْلَعُ عَلَى ضَامِضِ أَرْبِهِ وَيُوقِفُهُ عَلَيْهِ ، فَيَمْتَقُّهُ لِدَاكِ .
 وَإِنْ أَرَدْتَ السَّلَامَةَ فَأَشْعِرْ نَفْسَكَ الْهَيْبَةَ (٣) لِلْأُمُورِ ، مَنْ
 غَيْرَ أَنْ تَظْهَرَ لِلنَّاسِ مِنْكَ الْهَيْبَةُ ، فَتُفْطِنَهُمْ بِنَفْسِكَ وَتُجَرِّئَهُمْ
 عَلَيْكَ وَتَدْعُو إِلَيْكَ مِنْهُمْ كُلِّ الَّذِي تَهَابَ .
 فَأَشْعَبَ (٤) لِمُدَارَاةِ ذَلِكَ مِنْ كِتْمَانِ الْهَيْبَةِ وَإِظْهَارِ الْجُرْأَةِ (٥)
 وَالتَّهَاوُنِ (٦) طَائِفَةً مِنْ رَأْيِكَ .

-
- (١) الإرب ، بكسر الهمزة ، الدماء (٢) أي ستره واراته .
 (٣) الهيبة الخافه والتقيد .
 (٤) أي فاجع . والمنعزل هو قوله في آخر الجملة : طائفة من رأيك .
 (٥) الشجاعه والاتدام .
 (٦) الاستسهال والاستخفاف .

وإِنْ آبَتُلَيْتَ بِمَحَارِبَةِ عَدُوِّكَ فَخَالَفَ (١) هَذِهِ الطَّرِيقَةَ
الَّتِي وَصَفْتُ لَكَ مِنْ إِسْتِشْعَارِ الْهَيْبَةِ وَإِظْهَارِ الْجُرْأَةِ وَالتَّهَوُّنِ،
وَعَلَيْكَ بِالْحِذْرِ وَالْجِدَّةِ فِي أَمْرِكَ وَالْجُرْأَةِ فِي قَلْبِكَ، حَتَّى تَمْلَأَ
قَلْبَكَ الْجُرْأَةَ وَيُسْتَفْرِغَ عَمَلُكَ الْحِذَرَ.

بَابُ

إِعْلَمُ أَنَّ مَنْ عَدُوُّكَ مِنْ يَعْمَلُ فِي هَلَاكَكَ، وَمِنْهُمْ مَنْ يَعْمَلُ
فِي مُصَالَحَتِكَ، وَمِنْهُمْ مَنْ يَعْمَلُ فِي الْبَعْدِ مِنْكَ •
فَاعْرِفْهُمْ عَلَى مَنَازِلِهِمْ •

وَمَنْ أَقْوَى الْقُوَّةَ لَكَ عَلَى عَدُوِّكَ، وَأَعَزَّ أَنْصَارُكَ فِي الْغَلَبَةِ
لَهُ أَنْ تُحْصِيَ عَلَى نَفْسِكَ الْعُيُوبَ وَالْعَوْرَاتِ كَمَا (٢) تُحْصِيهَا عَلَى

(١) فِي النُّسَخَةِ السُّلْطَانِيَّةِ : فَخَالَفَ وَهُوَ بِالْمَعْجَمِ .

(٢) ش : كَلَّمَ . وَهُوَ وَهُمْ مِنَ النَّاسِخِ الْأَوَّلِ .

عدوك ، وتنظر عند كل عيب تراه أو تسمعه لأحد من الناس
هل قارفت (١) ذلك العيب أو ماشاكلة ، أو سلمت منه .
فإن كنت قارفت شيئاً منه ، جعلته مما تُخصي على نفسك .
حتى إذا أحصيت ذلك كله ، فكثير (٢) عدوك بإصلاح نفسك
وعثراتك ، وتحصين عوراتك وإحراز مقالك .
وخذ نفسك بذلك مُسِيئاً ومُصْلِحاً .
فإذا آنت منها (٣) دفعاً له وتهاوناً به (٤) ، فأعد نفسك
عاجزاً ، ضائعاً ، خائباً (٥) ، مُعَوِّراً (٦) لعدوك ، مُمكنناً له من

(١) أي أثبت مثله وارتكبه .

(٢) ش : فكثير .

(٣) أي أبصرت وأحسست من نفسك .

(٤) الضميران في كاهتي (له ، به) يعودان على إحصاء الإنسان عيوبه .

(٥) ش : جانياً . والتصحيح من الناسخ الأول إذ لا يستقيم المعنى في هذا

المقام بالجناية كما يستقيم بالحيانة كما يدل عليه السياق .

(٦) من أعور الفارس إذا بدا فيه موضع خلل للضرب .

رميك •

وإن حصل من عيوبك وعوراتك ما لا تقدر على إصلاحه
من ذنب مضى لك أو أمر يعيبك عند الناس ولا تراه أنت
عيباً، فأحفظ ذلك وأجعله نُصبَ عينك (١) ولا تقل: وما عسى
يقول في القائل؟ فاعلم أن عدوك مُريدك بذلك. فلا تغفل
عن التهيؤ له بحيلتك فيه سرّاً وعلانيةً، وعن الإعداد لقوتك
وحُجَّتِكَ من نسبك ومثالب آبائك أو عيب إخوانك وأخذائك •
فأما الباطل فلا ترُوعَنَّ به قلبك ولا تستعِدَّنَّ له ولا
تشتغلنَّ بشيء من أمره. فإنه لا يَهُولُك ما لم يقع، وما إن وقع
أضحلَّ •

(١) أي الغاية التي يتجه إليها نظرك.

وَأَعْلَمَ أَنَّهُ قَلَّمَا بُدِيَهِ (١) أَحَدُ بَشَىءٍ يَعْرِفُهُ مِنْ نَفْسِهِ — وَقَدْ كَانَ
يَطْمَعُ فِي إِخْفَائِهِ عَنِ النَّاسِ — فَيَعْيِرُهُ بِهِ مُعَيَّرٌ عِنْدَ السُّلْطَانِ
أَوْ غَيْرِهِ، إِلَّا كَادَ يَشْهَدُ بِهِ عَلَيْهِ وَجْهُهُ وَعَيْنُهُ وَلِسَانُهُ : الَّذِي يَبْدُو مِنْهُ
عِنْدَ ذَلِكَ، وَالَّذِي يَكُونُ مِنْ آ نَكْسَارِهِ وَفُتُورِهِ عِنْدَ تِلْكَ الْبَدِيهِةِ •
فَاحْذَرْ هَذِهِ وَتَصْنَعْ لَهَا ، وَخُذْ أَهْبَتَكَ لِبَغْتَاتِهَا (٢) ، وَتَقَدَّمْ فِي
أَخْذِ الْعِتَادِ لِنَفْسِهَا •

بَابُ

إِعْلَامِ أَنَّ مِنْ أَوْقَعِ (٣) الْأُمُورِ فِي الدِّينِ وَأَنْهَكِهَا لِلْجَسَدِ وَأَتْلِفِهَا
لِلْمَالِ وَأَقْتُلِهَا لِلْعَقْلِ وَأَزْرَاها لِلْمَرْوَةِ، وَأَسْرِعْهَا فِي ذَهَابِ الْجَلَالَةِ

(١) بَدَّهه بِأَمْرٍ اسْتَقْبَلَهُ بِهِ مَفْاجَأَةً •

(٢) جَمْعُ بَقْعَةٍ وَهِيَ الْفَجْأَةُ •

(٣) النُّسَخَةُ السُّلْطَانِيَّةُ : أَوْضَحُ •

والوقار : الغرامُ بالنساء .

ومن البلاء على المَغْرَمِ بهنَّ أنه لا ينفك يَأْجَمُ (١) ما عنده
وتطمَحُ عيناه الى ما ليس عنده منهنَّ .

وإنَّما النساءُ أشباهُ .

وما يَتَزَيَّنُ في العيون والقلوب من فضائل مجهولاتهنَّ على
معروفاتهنَّ باطلٌ وخُدعةٌ . بل كثيرٌ مما يَرْتَغِبُ عنه الراغب مما
عنده أفضلُ مما تتوقى إليه نفسه منهنَّ .

وإنَّما المرتغِبُ عما في رَحْلِهِ (٢) منهنَّ إلى ما في رِحَالِ الناس
كالمرتغِبِ عن طعام بيته إلى ما في بيوت الناس : بل النساءُ
بالنساء أشبه من الطعام بالطعام ؛ وما في رحال الناس من الاطعمة

(١) يكره .

(٢) بيته وداره .

أشد تفاضلا وتفاوتا مما في رجالهم من النساء (١) .
 ومن العَجَب أنَّ الرجل الذي لا بأسَ بلبسِه ورأيه يرى
 المرأة من بعيد متلففة في ثيابها ، فيصوِّر لها في قلبه الحسن
 والجمال حتى تعلقَ بها نفسه من غير رؤية ولا خبر مخبر . ثمَّ
 لعلَّه يهجم منها على أقبح القُبْح وأذمَّ الدَّمامة (٢) ، فلا يعظه
 ذلك ولا يقطعه عن أمثالها . ولا يزال مشعوبا بما لم يدق ، حتى لو
 لم يبقَ في الأرض غيرُ امرأةٍ واحدةٍ ، لظنَّ أنَّ لها شأنا غيرَ شأن
 ما ذاق .

- (١) كتب الشنقيطي بخطه على هامش هذا الموضع من نسخته ما نصه :
 وكنت متى أرسلت طرفك رائدا لقلبك يوما أتعبتك المناظر
 رأيت الذي لا كاه انت قادر عليه ولا عن بعضه انت صابر
- (٢) كتب الشنقيطي بخطه على هامش هنا الموضع من نسخته ما نصه :
 اذا بارك الله في ملابس فلا بارك الله في البرقع
 يريك عيون الها رغبة وتكشف عن بمنظر أشنع

وهذا الحمق والشقاء والسفة •

ومن لم يحكم نفسه وَيُطْلِقْهَا وَيُحْلِلْهَا (١) عن الطعام والشراب والنساء في بعض ساعات شهوته وقدرته ، كان أيسر ما يصيبه من وبال ذلك آتقطاع تلك اللذات عنه بخمود نار شهوته وضعف حوامل جسده . وقل من تجده إلا مخادعاً لنفسه في أمر جسده عند الطعام والشراب والحميمية والدواء ، وفي أمر مروءته عند الأهواء والشهوات ، وفي أمر دينه عند الريبة والشبهة والطمع •

بَاب

إِنْ آسَظَعْتَ أَنْ تَضَعَ نَفْسَكَ دُونَ غَايَتِكَ بِرَتْبَةٍ فِي كُلِّ مَجْلَسٍ وَمَقَامٍ وَمَقَالٍ وَرَأْيٍ وَفِعْلٍ ، فَافْعَلْ . فَإِنَّ رَفَعَ النَّاسَ إِيَّاكَ

(١) يطردها ويعينها.

فوق المنزلة التي تحطُّ إليها نفسك وتقرِّبهم إليك إلى المجلس
الذي تباعدتَ منه وتعظيمهم من أمرك ما لم تعظم وتزيينهم من
كلامك ورأيك وفعلك ما لم تزيِّن هو الجمال (١).

بَاب

لا يُعْجِبَنَّكَ الْعَالِمُ مَا لَمْ يَكُنْ عَالِمًا بِمَوَاضِعِ مَا لَمْ يَعْلَمْ (٢)،
ولا العامل إذا جهل موضع ما يعمل.

بَاب

إِنْ غُلِبْتَ عَلَى الْكَلَامِ وَقْتًا، فَلَا تُغْلِبَنَّ عَلَى السَّكُوتِ!

(١) كتب الشنقيطي بخطه على هامش هذا الباب من نسخته ما نصه :
كن كاملا وارض بصف النعال ولا تكن صدرا بغير الكمال
فان تصسدرت بلا آله صيرت ذاك الصدر صف النعال
(٢) النسخة السلطانية : ما لم يعلم . وهذه الرواية أيضا وجه وجهه .

فإنَّه لعلَّه أن يكون أشدَّهما لك زينةً وأجلَّيهما إليك للمودة
وأبقاهما للمهابة وأنقاهما للحسد .

بَابُ

إِحْذَرِ الْمِرَاءَ وَأَغْرِبْهُ (١) . وَلَا يَمْنَعَنَّكَ حَذَرُ الْمِرَاءِ مِنْ حُسْنِ
الْمِنَازَةِ وَالْمُجَادَلَةِ .

وَأَعْلَمْ أَنَّ الْمِمَارِي هُوَ الَّذِي يَرِيدُ أَنْ يَتَعَلَّمَ مِنْ صَاحِبِهِ ،
وَلَا يَرْجُو أَنْ يَتَعَلَّمَ مِنْهُ صَاحِبُهُ . فَإِنْ زَعَمَ زَاعِمٌ أَنَّهُ مُجَادِلٌ فِي
الْبَاطِلِ عَنِ الْحَقِّ ، فَإِنَّ الْمُجَادِلَ وَإِنْ كَانَ ثَابِتَ الْحُجَّةِ حَاضِرَ الْبَيِّنَةِ
وَالذَّهْنِ فَإِنَّهُ يَنْخَاصِمُ إِلَى غَيْرِ قَاضٍ ، وَإِنَّمَا قَاضِيهِ الَّذِي لَا يَعْدِلُ
بِالْخُصُومَةِ إِلَيْهِ عَدْلُ صَاحِبِهِ وَعَقْلُهُ . فَإِنْ آتَى أَوْجَا عِنْدَ

(١) أَيْ تَبَاعَدَهُ وَأَبْعَدَهُ . وَفِي ش : أَعْرِفَهُ . وَعِنْدِي أَنَّ هَذِهِ اللَّفْظَةَ اشْتَبَهَتْ
عَلَى النَّاسِخِ فَلَمْ يَعْرِفْ مَعْنَاهَا فَصَحَّحْتُهَا وَظَنُّ أَنَّهُ صَحَّحَهَا .

صاحبه عدلاً يقضى به على نفسه ، فقد أصاب وجه أمره . وإذا
تكلم على غير ذلك كان ممارياً .

..

إِنْ أَسْتَطَعْتَ أَنْ لَا تُخْبِرَ أَخَاكَ عَنْ ذَاتِ نَفْسِكَ بِشَيْءٍ
إِلَّا وَأَنْتَ مُخْتَجِنٌ^(١) عَنْهُ بَعْضَ ذَلِكَ أَلْتَمَسًا لِفَضْلِ الْفِعْلِ عَلَى
الْقَوْلِ وَأَسْتَعْدَادًا لِتَقْصِيرِ فِعْلٍ إِنْ قَصُرَ ، فَأَفْعَلٌ .
وَأَعْلَمُ أَنَّ فَضْلَ الْفِعْلِ عَلَى الْقَوْلِ زِينَةٌ ، وَفَضْلُ الْقَوْلِ عَلَى
الْفِعْلِ هُجْنَةٌ^(٢) وَإِنْ إِحْكَامُ هَذِهِ الْحَلَّةِ^(٣) مِنْ غَرَائِبِ الْخِلَالِ .

(١) الاحتجان الجذب الى النفس . و هذا التفسير وارد في متن نسخة نور
عثمانية ، بغير فاصل وبدون تنبيه .

(٢) عيب .

(٣) الحلة الحصلة ، و بفتح الحاء فيهما .



إذا تراكمت عليك الأعمال ، فلا تلتبس الروح (١) في
مدافعتها يوماً بيوم والروغان منها . فانه لراحة لك إلا في
إصدارها . وإن الصبر عليها هو الذى يخففها عنك ، والضجر
هو الذى يراكمها عليك .

فتعهد من ذلك فى نفسك خصاصة . قد رأيتها تعترى بعض
أصحاب الأعمال . وذلك أن الرجل يكون فى أمر من أمره فيرد
عليه شغل آخر أو يأتيه شاغل من الناس يكره إتيانه (٢) ،
فيكدر ذلك بنفسه تكديراً يفسد ما كان فيه وما ورد عليه ، حتى
لا يحكم واحداً منهما . فاذا ورد عليك مثل ذلك ، فليكن معك

(١) أى الراحة .
(٢) ش : تأخير .

رَأْيُكَ وَعَقْلُكَ اللَّذَانِ بِهِمَا تَخْتَارُ الْأُمُورَ ، ثُمَّ آخِذٌ أَوَّلَى الْأَمْرَيْنِ بِشُغْلِكَ فَأَشْتَغِلْ بِهِ حَتَّى تَفْرَغَ مِنْهُ . وَلَا يَعْظُمَنَّ عَلَيْكَ فَوْتُ مَا فَاتَ وَتَأْخِيرُ مَا تَأَخَّرَ .

بَابُ

إِذَا أَعْمَلْتَ الرَّأْيَ مُعَمَّاهُ وَجَعَلْتَ شُغْلَكَ فِي حَقِّهِ ، فَأَجْعَلْ نَفْسَكَ فِي كُلِّ شُغْلٍ غَايَةً تَرْجُو بِهَا الْقُوَّةَ وَالْتِمَامَ عَلَيْهَا .

بَابُ

إِعْلَمْ أَنَّكَ إِنْ جَاوَزْتَ الْغَايَةَ فِي الْعِبَادَةِ ، صِرْتَ إِلَى النِّقْصِيرِ ؛ وَإِنْ جَاوَزْتَهَا فِي حَمْلِ الْعِلْمِ ، لَحِقْتَ بِالْجُهَّالِ ؛ وَإِنْ جَاوَزْتَهَا فِي تَكْلِيفِ رِضَى النَّاسِ وَالْخَفَةِ مَعَهُمْ فِي حَاجَاتِهِمْ ، كُنْتَ

المُحَسَّرُ المَضِيْعُ (١).

بَابُ

إِعلمُ أَنَّ بعضَ العطيةِ لُؤْمٌ (٢)، وبعضُ السلاطةِ غَمٌّ ،
وبعضُ البيانِ عِيٌّ، وبعضُ الحلمِ جَهْلٌ . فَإِنْ آسَطَعْتَ أَنْ لَا
يَكُونَ عَطَاؤُكَ جَوْرًا وَلَا بَيَانُكَ هَذَرًا (٣) وَلَا عِلْمُكَ وَبَالًا ، فَأَفْعَلْ .

بَابُ

إِعلمُ أَنَّهُ سَتَمُرُّ عَلَيْكَ أَحَادِيثُ تُعْجِبُكَ : إمَّا مَلِيحَةٌ

(١) فِي ش : المَصْنَعُ المحْصُور . وَقَدْ ارَادَ الْأَمِيرُ شَكِيبُ إِصْلَاحَ هَذَا التَّرْكِيبِ
فَقَالَ : المَصْنَعُ المحْصُود . وَكَلَا الْوَجْهَيْنِ بَعِيدٌ عَنِ الْمَعْنَى الَّتِي يُسْتَلْزَمُهَا السِّيَاقُ .
وَرَوَايَةُ النُّسخَةِ السُّلْطَانِيَّةِ فِي مَتْنِهَا وَارْتِصَانُهُ . وَالْمَعْنَى وَاضِحٌ . وَمَلَأْتُمُ لِمَقْدَمَةِ
السُّكْلَامِ .

(٢) النُّسخَةُ السُّلْطَانِيَّةُ : سَرَفٌ وَوَقْفَحُ السَّيْنِ وَالرَّاءُ . وَهِيَ رَوَايَةٌ وَجْهِيَّةٌ
أَيْضًا .

(٣) الْهَذَرُ سَقَطُ الْكَلَامِ . وَوَقْفَحُ السَّيْنِ وَالْقَافُ .

وإِذَا رَأَتْهُ .

فَإِذَا أُعْجِبَتْكَ ، كُنْتَ خَلِيقًا أَنْ تَحْفَظَهَا . فَإِنَّ الْحَفْظَ مُوَكَّلٌ
بِمَا مَلَحَ وَرَاعَ . وَسَتَحْرِصُ عَلَى أَنْ تُعْجِبَ مِنْهَا الْأَقْوَامُ . فَإِنْ
الْحَرِصَ عَلَى التَّعْجُبِ مِنْ شَأْنِ النَّاسِ . وَلَيْسَ كُلُّ مُعْجِبٍ لَكَ
مُعْجِبًا لغيرِكَ .

فَإِذَا نَشَرْتَ ذَلِكَ الْمَرْءَ وَالْمَرْثَيْنِ ، فَلَمْ تَرَهُ وَقَعَ مِنْ
السَّامِعِينَ مَوْقِعَهُ مِنْكَ ، فَأَنْزَجِرْ عَنِ الْعُودَةِ . فَإِنَّ التَّعْجِبَ مِنْ
غَيْرِ عَجَبٍ سَخِيفٌ شَدِيدٌ .

وَقَدْ رَأَيْنَا مِنَ النَّاسِ مَنْ تَعَلَّقَ بِأَمْرٍ وَلَا يَقْلَعُ عَنْهُ وَعَنِ
الْحَدِيثِ بِهِ ، وَلَا يَمْنَعُهُ قِلَّةُ قَبُولِ أَصْحَابِهِ لَهُ مِنْ أَنْ يَعُودَ ثُمَّ يَعُودَ .
ثُمَّ أَنْظِرِ الْأَخْبَارَ الرَّائِعَةَ فَتَحْفَظْ (١) مِنْهَا . فَإِنَّ الْإِنْسَانَ مِنْ

(١) أَيِ احْتَرَسَ مِنْهَا .

شأنه الحرص على الإخبار ، لا سيما ما يرتاع الناس له . فأكثرُ
الناس من يُحدِّث بما سمع ، ولا يبالي بمن سمع . وذلك مفسدة
للصدق ومزرأة للمرؤءة .

فإن استطعت أن لا تُخبرَ بشيءٍ إلا وأنت به مصدِّقٌ
(ولا يكون تصديقك إلا ببرهانٍ) ، فافعل . ولا تقل كما يقول
السفهاء : « أخبر بما سمعتُ . »

فإنَّ الكذبَ أكثرُ ما أنت سامعٌ ، وإنَّ السفهاءَ
أكثرُ من هو قائلٌ . وإنَّك إن صِرتَ للأحاديث (١) واعياً
وحاملاً ، كان مأتى وتحملُ عن العامة أكثرَ مما يَخترعُ
المخترعُ بأضعافٍ .

(١) في النسخة السلطانية : لا كاذب .



أَنْظِرْ مَنْ صَاحَبْتَ مِنَ النَّاسِ ، مِنْ ذِي فَضْلٍ عَلَيْكَ
بِسُلْطَانٍ أَوْ مَنَزَلَةٍ ، أَوْ مَنْ دُونَ ذَلِكَ مِنَ الْأَكْفَاءِ وَالْخُلَطَاءِ
وَالْإِخْوَانِ ، فَوَطِّنْ نَفْسَكَ فِي صُحْبَتِهِ عَلَى أَنْ تَقْبَلَ مِنْهُ الْعَفْوَ
وَتَسْخُوَ (١) نَفْسُكَ عَمَّا آعْتَاصَ (٢) عَلَيْكَ مِمَّا قَبْلَهُ ، غَيْرَ مُعَاتِبٍ
وَلَا مُسْتَبْطِئٍ وَلَا مُسْتَزِيدٍ . فَإِنَّ الْمَعَاتِبَةَ مَقْطَعَةٌ لِلْوُدِّ ، وَإِنَّ
الْأَسْتِزَادَةَ مِنَ الْجَشَعِ ، وَإِنَّ الرِّضَا بِالْعَفْوِ وَالْمَسَامَحَةِ فِي الْخُلُقِ
مُقَرَّبٌ لَكَ كُلُّ مَا تُشَوِّقُ إِلَيْهِ نَفْسُكَ ، مَعَ بَقَاءِ الْعِرْضِ وَالْمُودَّةِ
وَالْمُرُوءَةِ (٣) .

(١) ش : وتسخر . وهو تصحيف من الناسخ لا يرتبط بالمعنى ، كما يظهر من
النظر في سياق الكلام ما دني تأمل .

(٢) أى ما يصعب عليك استخراج معناه .

(٣) كتب الشنقيطي بخطه على هامش نسخته في هذا الموضع مانصه :

وَأَنَّهُ الْمَشِيرَ عَلَيْكَ فِي بَضَلَةٍ فَالْحُرُّ مَمْتَحَنٌ بِأَوْلَادِ الزُّنَى



إِعْلَمْ أَنَّكَ سَتُبْلَى مِنْ أَقْوَامٍ بِسَفَهٍ ، وَأَنْ سَفَهَ السَّفِيهِ سَيُطْلِعُ
لَهُ مِنْكَ حَقْدًا . فَإِنْ عَارَضْتَهُ أَوْ كَافَأْتَهُ بِالسَّفَهِ فَكَأَنَّكَ قَدْ رَضِيتَ
مَا أَتَى بِهِ ، فَأُحِبُّبْتَ أَنْ تَحْتَذِيَ عَلَى مِثَالِهِ . فَإِنْ كَانَ ذَلِكَ عِنْدَكَ
مَذْمُومًا ، فَحَقِّقْ ذِمَّتَكَ إِيَّاهُ بِتَرْكِ مَعَارَضَتِهِ . فَأَمَّا أَنْ تَذُمَّهُ وَتَمْتَثِلَهُ ،
فَلَيْسَ ذَلِكَ لَكَ سَدَادًا .

لَا تُصَاحِبَنَّ أَحَدًا (وَإِنْ آسَأْتَنَسْتَ بِهِ أَخًا ذَا قَرَابَةٍ أَوْ أَخًا
ذَا مَوَدَّةٍ) وَلَا وَالِدًا وَلَا وَلَدًا إِلَّا بِمُرُوءَةٍ . فَإِنَّ كَثِيرًا مِنْ أَهْلِ
الْمُرُوءَةِ قَدْ تَحْمِلُهُمْ مَرُوءَتُهُمْ وَالْأَسْتِرْسَالُ وَالْبَذَلُ عَلَى أَنْ يَصْحَبُوا
كَثِيرًا مِنَ الْخُلَطَاءِ بِالْإِدْلَالِ وَالتَّهَانِ وَالتَّبَذُلِ .

وَمَنْ فَقَدَ مِنْ صَاحِبِهِ صُحْبَةَ الْمُرُوءَةِ وَوَقَارَهَا وَجَلَالَهَا ، أَحْدَثَ

ذلك له في قلبه رِقَّةٌ شَأْنٌ وَسُخْفٌ منزلة .

بَابُ

لا تلتَمِسْ غَلَبَةَ صَاحِبِكَ وَالظَّفَرَ عَلَيْهِ عِنْدَ كُلِّ كَلِمَةٍ وَرَأْيٍ ،
وَلَا تَجْتَزِّنْ عَلَى تَقْرِيعِهِ وَتَبْكِيَتِهِ بِظَفَرِكَ إِذَا اسْتَبَانَ ، وَحُجَّتِكَ عَلَيْهِ
إِذَا وَضَحَتْ .

فَإِنَّ أَقْوَامًا قَدْ يَحْمِلُهُمْ حُبُّ الْغَلَبَةِ وَسَفَهُُ الرَّأْيِ فِي ذَلِكَ عَلَى
أَنْ يَتَعَقَّبُوا الْكَلِمَةَ بَعْدَ مَا تُنْسَى فَيَلْتَمِسُوا فِيهَا الْحُجَّةَ ، ثُمَّ
يَسْتَطِيعُونَ بِهَا عَلَى الْأَصْحَابِ . وَذَلِكَ ضَعْفٌ فِي الْعَقْلِ وَلُؤْمٌ
فِي الْأَخْلَاقِ .

بَابُ

لَا يُعْجِبُكَ إِكْرَامُ مَنْ يَكْرَمُكَ لِمَنْزِلَةِ أَوْ سُلْطَانٍ فَإِنَّ

السلطان أوشكُ أمور الدنيا زوالا . ولا يعجبنيك إكرامُ مَنْ
يكرمك للمال ، فإنه هو الذى يتلو السلطان فى سرعة الزوال .
ولا يُعجبنيك إكرامهم إيَّكَ للنسب ، فإنَّ الأنساب أقلُّ مناقب
الخير غناء عن أهلها فى الدين والدنيا (١) .

ولكن إذا أُكرِمْتَ على دينٍ أو مروءةٍ ، فذلك فليُعجبك !
فإنَّ المروءة لا تزيالك فى الدنيا ، وإنَّ الدين لا يزيالك فى الآخرة .



(١) كتب الشنقيطى، بخطه على هذا الموضع من نسخته مانصه :

فى المعنى :

كن ابن من شئت واكتسب أدبا يغنيك محموده عن النسب
ان الفتي من يقول ها أنا ذا ليس الفتي من يقول كان أبى

بَابُ

إِعْلَمُ أَنَّ الْجَبْنَ مَقْتَلَةٌ وَأَنَّ الْحَرْصَ مَحْرَمَةٌ (١).

(١) كتب الشنقيطي بخطه على هامش هذا الموضع من نسخته ما نصه :
في المعنى :

عِشْ عَزِيزًا أَوْ مُتًا وَأَنْتَ كَرِيمٌ تَحْتَ ظِلِّ الْقَنَا وَخَفَقُ الْبُنُودِ
فَرُوسُ الرِّمَاحِ أَذْهَبُ لِلْغِيظِ وَأَشْفَى لَغَلِّ الْحَسُودِ
لَا كَمَا قَدْ حَيَّيْتَ غَيْرَ حَمِيدٍ وَإِذَا مِتَّ مِتَّ غَيْرَ فَقِيدِ
فَاَطْلُبِ الْعِزَّ فِي لَظَى وَاتْرِكِ الذُّلَّ وَلَوْ كَانَ فِي جَنَانِ الْخُلُودِ
يُهَيِّتُكَ الْعَاجِزُ الْجَبَانُ وَقَدْ يُعْجِزُ عَنْ قَطْعِ بُخْنِ الْمَوْلُودِ
وفي المعنى :

وَإِذَا لَمْ يَكُنْ مِنَ الْمَوْتِ بُدٌّ فَمَنْ الْعَجْزُ أَنْ تَمُوتَ جَبَانًا

لَعَمْرُكَ مَا الْإِنْسَانُ إِلَّا آبِنُ دِينِهِ فَلَا تَتْرِكِ التَّقْوَى آتِكًا لَا عَلَى النِّسْبِ
فَقَدْ رَفَعَ الْإِسْلَامُ سَلْمَانُ فَارِسٍ وَقَدْ وَضَعَ الشِّرْكَ الشَّرِيفَ أَبَا لَهَبٍ

فانظر فيما رأيت أوسمعت أمن قُتِلَ في القتال مُقْبِلًا
أكثر، أمن قُتِلَ مُذِيرًا، وانظر أمن يطلب إليك بالإجمال
والتكريم أحق أن تسخو نفسك له بطلبته أمن يطلب إليك
بالشرقة (١) والزيغ (٢) ؟

باب

إعلم إنه ليس كل من كان لك فيه هوى ، فذكره ذاكر
بسوء وذكرته أنت بخير ، ينفعه ذلك . بل عسى أن يضره .
فلا يستخفك ذكر أحد من صديقك أو عدوك ، إلا في
مواضع دفع أو محاماة . فإن صديقك - إذا وثق بك في مواطن
المحاماة - لم يحفل بما تركت مما سوى ذلك ، ولم يكن له

(١) في النسخة السلطانية : «و بالشر» والمعنى واحد .

(٢) الجور عن الحق .

عليك سبيل لائمة •

وإن من أحزم الراى لك فى أمر عدوك أن لا تذكره إلا
حيث تضره ، وأن لا تعدّ يسير الضرر له ضرراً •

باب

اعلم أن الرجل قد يكون حليماً ، فيحمله الحرص على أن
يقول الناس جليلاً ، والمخافة أن يقال ^{مهين} على أن يتكلف
الجهل . وقد يكون الرجل زَمِيئاً (١) فيحمله الحرص على أن يقال
لَسَنٌ (٢) ، والمخافة من أن يقال عَمِيٌّ على أن يقول فى غير
موضعه ، فيكون قَهَرًا (٣) •

(١) الزميت : الوقور . والزميت : الكثير الوقار . وفى النسخة
السلطانية : « زَمِيئاً » وهو تصحيف وخطأ .

(٢) أى فصيح .

(٣) كثير الكلام فى الخطأ والباطل .

فَاعْرِفْ هَذَا وَأَشْبَاهَهُ ، وَاحْتَرَسْ مِنْهُ كُلَّهُ .

بَاب

إِذَا عَرَّضَ لَكَ وَبَدَّهَكَ أَمْرَانِ لَا تَدْرِي أَيُّهُمَا أَصُوبٌ ، فَانْظُرْ
أَيُّهُمَا أَقْرَبُ إِلَى هَوَاكَ ، فَخَالِفْهُ . فَإِنَّ أَكْثَرَ الصَّوَابِ فِي خِلَافِ
الْهَوَى .

..

لِيَجْتَمَعَ فِي قَلْبِكَ الْاِفْتِقَارُ إِلَى النَّاسِ وَالْاِسْتِغْنَاءُ عَنْهُمْ !
وَلْيَكُنْ اِفْتِقَارُكَ إِلَيْهِمْ فِي لَيْلٍ كَلِمَتِكَ لَهُمْ وَحُسْنِ بَشْرِكَ بِهِمْ !
وَيَكُونَ اِسْتِغْنَاؤُكَ عَنْهُمْ فِي نِزَاهَةِ عِرْضِكَ وَبَقَاءِ عِزِّكَ .

بَاب

لَا تُجَالِسَنَّ أَمْرِيًّا بِغَيْرِ طَرِيقَتِهِ ! فَإِنَّكَ إِنْ أَرَدْتَ لِقَاءَ الْجَاهِلِ

بالعلم، والجاني بالفقہ، والعبي بالبيان، لم تزد على أن تُضَيِّعَ عِامَكَ
وتؤذَى جَدِيسَكَ، بِحَمَلِكَ عَلَيْهِ ثَقُلَ مَا لَا يَعْرِفُ وَغَمَكَ إِيَّاهُ بِمَثَلِ مَا
يَغْتَمُّ بِهِ الرَّجُلُ الْفَصِيحُ مِنْ مَخَاطِبَةِ (١) الْأَعْجَمِ (٢) الَّذِي لَا يَفْقَهُ عَنْهُ •
وَأَعْلَمَ أَنَّهُ لَيْسَ مِنْ عِلْمٍ تَذَكُّرُهُ عِنْدَ غَيْرِ أَهْلِهِ إِلَّا عَابُوهُ (٣)
وَنَصَبُوا لَهُ وَتَقَضَّوْهُ عَلَيْكَ وَأَبْغَضُوكَ عَلَيْهِ، وَحَرَّصُوا عَلَى أَنْ يَجْعَلُوهُ
جَهْلًا، حَتَّى إِنْ كَثُرَا مِنَ اللَّهِ وَاللَّعِبِ الَّذِي هُوَ أَخَفُّ الْأَشْيَاءِ
عَلَى النَّاسِ لَيَحْضُرُهُ مَنْ لَا يَعْرِفُهُ، فَيَنْقُلُ عَلَيْهِ وَيَغْتَمُّ بِهِ •

بَابُ

لِيَعْلَمَ صَاحِبُكَ أَنَّكَ تُشَقِّقُ عَلَيْهِ وَعَلَى أَصْحَابِهِ (٤) ! وَإِيَّاكَ إِنْ

(١) فِي النُّسخَةِ السَّاطِنِيَّةِ : مَخَالِطَةٌ .

(٢) فِي شُعْ : الْأَعْجَمِي .

(٣) فِي شُعْ : عَادُوهُ .

(٤) فِي شُعْ : لِيَعْلَمَ صَاحِبُكَ أَنَّكَ تَحْدِثُ بِهِ عَلَى صَاحِبِهِ . (وَالْمَعْنَى مُتَعَطِّفٌ عَلَيْهِ) .

عاشرك أمروءاً ورافقتك ، أن يرى منك الولوع بأحدٍ من أصحابه
وإخوانه وأخذانه ؛ فإن ذلك يأخذ من أمانة القلب مأخذاً . وإن
لطفك بصاحب صاحبك أحسنُ شنده موقعاً من لطفك به في
نفسه .

بَابُ

اتَّقِ الفَرَحَ عند المحزون ! واعلم أنه يَحْقِدُ على المنطلق
ويشكرُ للمكثِب .

..

اعلم أنك ستسمعُ من جلسائك الرأيَ والحديثَ تُكرهُ
وتستسخفه^(١) وتستشنعه من المتحدث به عن نفسه أو عن غيره ، فلا

(١) في شمع : وتستجفيه . وبقيّة الكلام تؤيد روايتنا .

يَكُونَنَّ مِنْكَ التَّكْذِيبُ وَلَا التَّسْخِيفُ لَشَيْءٍ يَأْتِي بِهِ جَلِيسُكَ . وَلَا يُجَرِّئَنَّكَ عَلَى ذَلِكَ أَنْ تَقُولَ : إِنَّمَا حَدَّثَ عَنْ غَيْرِهِ . فَإِنْ كُلُّ مَرْدُودٍ عَلَيْهِ سَيَسْتَعْضُ مِنْ الرَّدِّ . وَإِنْ كَانَ فِي الْقَوْمِ مِنْ تَكَرُّهُ أَنْ يَسْتَقَرَّ فِي قَلْبِهِ ذَلِكَ الْقَوْلُ ، لَخَطَأٍ يَخَافُ أَنْ يَعْقِدَ عَلَيْهِ أَوْ مَضَرَّةٍ يَخْشَاهَا عَلَى أَحَدٍ ، فَإِنَّكَ قَادِرٌ عَلَى أَنْ تَنْقُضَ ، ذَلِكَ فِي سِتْرٍ ، فَيَكُونُ ذَلِكَ أَيْسَرُ لِلنَّقْضِ وَأَبْعَدُ مِنَ الْبَغْضَةِ .

بَابُ

إِعْلَمُ أَنَّ الْبَغْضَةَ خَوْفٌ ، وَالْمَوَدَّةَ أَمْنٌ . فَاسْتَكْثِرْ مِنَ الْمَوَدَّةِ صَامِتًا . فَإِنْ الصَّمْتُ سَيَدْعُوهَا إِلَيْكَ . وَإِذَا نَاطَقْتَ ، فَنَاطِقٌ بِالْحُسْنَى . فَإِنَّ الْمَنْطِقَ الْحَسَنَ يَزِيدُ فِي وُدِّ الصَّدِيقِ وَيَسْتَلُ (١) سَخِيمَةَ الْوَعْرِ (٢) .

(١) فِي شَيْءٍ : دُو وَيَسْلُ . وَالْمَعْنَى وَاحِدٌ وَلَكِنْ الْأَمِيرُ شَكِيبٌ صَحْبُهَا
فَعَمَلُهَا "دُو يَسْلُ" . وَلَا وَجْهَ لِلتَّصْحِيحِ .
(٢) أَيِ الْحَقْدِ وَالضَّغْنِ وَالْمَدَاوَةِ . وَفِي النُّسخَةِ السُّلْطَانِيَّةِ : "وَبِالْمَدَوِّ" .

بَابُ

إِعْلَمَنَّ أَنَّ خَفْضَ الصوتِ وسكونَ الريحِ ومشيَّ القصدِ من
دواعي المودة ، اذا لم يخالط ذلك بأو^(١) ولا عجب^(٢) . والعجب من
دواعي المقتِ والشَّانِ (٢) .

بَابُ

تَعَلَّمْ حُسْنَ الاستماعِ كما تتعلَّمُ حسنَ الكلامِ . ومن
حسن الاستماعِ إمهالُ المتكلمِ حتى ينقضي حديثه ، وقلةُ التلفتِ
إلى الجوابِ ، والإقبالُ بالوجهِ والنظرِ إلى المتكلمِ ، والوعى لما
يقول .

(١) البأو هو الفخر والكبر والته.

(٢) البفض.



إِعْلَمُ أَنَّ الْمُسْتَشَارَ لَيْسَ بِكَفِيلٍ ، وَإِنَّ الرَّأْيَ لَيْسَ بِمُضْمُونٍ .
بَلِ الرَّأْيُ كُلُّهُ غَرَرٌ (١) . لِأَنَّ أُمُورَ الدُّنْيَا لَيْسَ شَيْءٌ مِنْهَا بِثِقَةٍ ،
وَلِأَنَّهُ لَيْسَ مِنْ أَمْرِهَا شَيْءٌ يُدْرِكُهُ الْحَازِمُ إِلَّا وَقَدْ يُدْرِكُهُ الْعَاجِزُ .
بَلِ رُبَّمَا أُعْيِيَ الْحَزَمَةُ مَا أُمَكَّنَ الْعَجْزَةَ . فَإِذَا أَشَارَ عَلَيْكَ صَاحِبُكَ
بِرَأْيٍ ، ثُمَّ لَمْ تَجِدْ عَاقِبَتَهُ عَلَى مَا كُنْتَ تَأْمُلُ ، فَلَا تَجْعَلْ
ذَلِكَ عَلَيْهِ دَيْنًا وَلَا تُلْزِمُهُ لَوْ مَّا وَعَدَلَا ، بِأَنْ تَقُولَ : أَنْتَ فَعَلْتَ
هَذَا بِي ، وَأَنْتَ أَمَرْتَنِي ، وَلَوْلَا أَنْتَ لَمْ أَفْكَلْ ، وَلَا جَرَمَ لَا
أُطِيعُكَ فِي شَيْءٍ بَعْدَهَا . فَإِنَّ هَذَا كُلَّهُ ضَجَرٌ وَلَوْمْ وَخِيفَةٌ .

(١) أَيْ عَلَى غَيْرِ عَهْدَةٍ وَلَا ثِقَةٍ . وَمِنْهُ يَمِيعُ الْغُرْبُ مِثْلُ يَمِيعُ السَّمَكُ فِي
الْبَحْرِ ، وَالطَّيْرُ فِي الْهَوَاءِ .

فَإِنْ كُنْتَ أَنْتَ الْمَشِيرُ، فَعَمَلُ بَرَأْيِكَ أَوْ تَرْكُهُ، فَبِذَا صَوَابُكَ
فَلَا تَمْنُنْ (١) بِهِ وَلَا تُكْثِرَنَّ ذِكْرَهُ إِنْ كَانَ فِيهِ نَجَاحٌ، وَلَا تَلُمَّهُ عَلَيْهِ
إِنْ كَانَ قَدْ اسْتَبَانَ فِي تَرْكِهِ ضَرَرٌ، بَلْ يَقُولُ : أَلَمْ أَقُلْ
لَكَ : اِفْعَلْ هَذَا . فَإِنْ هَذَا مُجَانِبٌ لِأَدَبِ الْحُكَمَاءِ .

بَابُ

إِعْلَمْ - فِيمَا تَكَلِّمُ بِهِ صَاحِبَكَ - أَنْ مِمَّا يُهْجَرُ صَوَابُ مَا
يَأْتِي بِهِ ، وَيَذْهَبُ بِطَعْمِهِ وَبِهِجَتِهِ ، وَيَزِرِي (٢) بِهِ فِي قَبُولِهِ ، عَجَلَتُكَ
بِذَلِكَ وَقَطْعُكَ حَدِيثَ الرَّجُلِ قَبْلَ أَنْ يُقْضَى إِلَيْكَ بِذَاتِ نَفْسِهِ .

بَابُ

وَمِنَ الْأَخْلَاقِ السَّيِّئَةِ عَلَى كُلِّ حَالٍ مُغَالَبَةُ الرَّجُلِ عَلَى

(١) فِي شَيْءٍ : فَلَا تَمْنُنْ . (٢) زَرَى عَلَيْهِ : عَابَهُ .

كلامه ، والآعتراضُ فيه ، والقَطْعُ للحديث •

بَابُ

ومن الأخلاق التي أنت جديرٌ بتركها - إذا حدث الرجلُ حديثاً تعرفُهُ - أنْ لا تسابقَهُ إليه وتفتحه عليه وتشاركه فيه ، حتى كأنَّكَ تُظهر للناس بأنك تُريد أن يعلموا أنك تعلمُ من ذلك مِثْلَ الذي يعلمُ . وما عليك أن تُهنئَهُ ذلك وتُفَرِّدَهُ به •
وهذا الباب من أبواب البخل . وأبوابُ الغامضة كثيرة •

بَابُ

إذا كنتَ في قومٍ ليسوا بُلغاء ولا فصحاء ، فدَعِ التَطَاوُلَ عليهم بالبلاغة والفصاحة •

بَابُ

إِعلمُ أَنَّ بعضَ شِدَّةِ الحَذَرِ عَوْنُ عَليكَ لِمَا تَحذَرُ ، وَأَنَّ
بعضَ شِدَّةِ الاِتِّقاءِ مِمَّا يَدْعُو إِلَيْكَ مَا تُتَنَبَّئُ .

بَابُ

إِنْ رَأَيْتَ نَفْسَكَ تَصَاغَرَتْ إِلَيْهَا الدُّنْيَا ، أَوْ دَعَتْكَ إِلَى
الزَّهَادَةِ فِيهَا عَلَى حَالٍ تَعْذِرُ مِنَ الدُّنْيَا عَلَيْكَ ، فَلَا يَغُرُّكَ ذَلِكَ
مِنْ نَفْسِكَ عَلَى تِلْكَ الْحَالِ . فَإِنَّهَا لَيْسَتْ بِزَهَادَةٍ وَلَكِنَّهَا ضَجَرَةٌ ،
وَأَسْتِخْدَاءٌ (١) وَتَغْيِيرُ النَّفْسِ (٢) عَلَيْكَ عِنْدَ مَا أُعْجِزَكَ مِنَ الدُّنْيَا وَغَضَبٌ
مِنْكَ عَلَيْهَا لِمَا آتَوَى عَلَيْكَ مِنْهَا . وَلَوْ تَمَّتْ عَلَى رَفْضِهَا

(١) الاستكانة والخضوع .

(٢) في ش'ع : وتغير نفس .

وَأَمْسَكَتَ عَنْ طَلِبِهَا ، أَوْ شَكْتَ أَنْ تَرَى مِنْ نَفْسِكَ مِنَ الضَّجَرِ
وَالْجَزَعِ أَشَدَّ مِنْ ضَجَرِكَ الْأَوَّلِ بِأَضْعَافٍ . وَلَكِنْ إِذَا دَعَنَكَ
نَفْسُكَ إِلَى رَفْضِ الدُّنْيَا وَهِيَ مُقْبِلَةٌ عَلَيْكَ ، فَأَسْرِعْ إِيَّاجَابَتِهَا .

بَابُ

إِعْرَافِ عَوْرَاتِكَ . وَإِيَّاكَ أَنْ تُعَرِّضَ بِأَحَدٍ فِي مَا ضَارِعَهَا (١) ،
وَإِذَا ذُكِرَتْ مِنْ أَحَدٍ خَلِيقَةٌ فَلَا تُنَاضِلْ عَنْهُ مُنَاضِلَةَ الْمُدَافِعِ عَنْ
نَفْسِهِ ، الْمَصْغِرِ لِمَا يَعْيبُ النَّاسُ مِنْهُ ، فَتَتَّهَمَ بِمِثْلِهَا ؛ وَلَا تُلِحَّ كُلَّ
الِإِلْحَاحِ . وَلْيَكُنْ مَا كَانَ مِنْكَ فِي غَيْرِ آخْتِلَاطٍ (٢) ، فَإِنْ الْآخْتِلَاطُ

(١) فِي شَيْءٍ : «سَارِعَهَا» . وَقَدْ قَرَّبَ الْأَمِيرُ شَكِيبٌ مِنَ الْحَقِيقَةِ حِينَهَا
أَصْلَحَ هَذَا الْحَرْفُ فَعَلَهُ : «وَسَارَكَهَا» .

(٢) الْآخْتِلَاطُ هُوَ الْاجْتِهَادُ فِي الْخَلْفِ وَالْيَمِينِ وَهُوَ الْمُبَالَغَةُ فِي الْغَضَبِ
أَيْضًا . وَقَدْ وَرَدَ هَذَا الْحَرْفُ عَلَى الصَّوَابِ فِي نَسْخَةِ الشَّنْقِيطِيِّ دُونَ سَائِرِ النُّسخِ
الْآخَرَى فَقَدْ وَرَدَ فِيهَا هَكَذَا : «الِاخْتِلَاطُ» بِالْخَاءِ الْمَعْجَمَةِ . وَهُوَ تَصْغِيرُ ظَاهِرٍ .

من محققات الزيب •

بَاب

إذا كنت في جماعة قوم أبداً ، فلا تَعْمَنْ جَيْلاً من الناس
أو أُمَّة من الأمم بِشَمٍّ ولا ذَمٍّ . فَإِنَّكَ لَا تَدْرِي لَعَلَّكَ تَتَنَاوَلُ
بَعْضُ أَعْرَاضِ جُلَسَائِكَ مُخْطِئاً ، (١) فَلَا تَأْمَنُ مُكَافَأَتَهُمْ ؛ أَوْ مُتَعَمِّداً ،
فَتُنْسَبُ إِلَى السَّفَةِ . وَلَا تَذُمَّنَّ مَعَ ذَلِكَ أَسْمَاءَ مِنْ أَسْمَاءِ الرِّجَالِ
أَوِ النِّسَاءِ بِأَنْ تَقُولَ : إِنَّ هَذَا لَقَبِيحٌ مِنْ الْأَسْمَاءِ ! فَإِنَّكَ لَا تَدْرِي لَعَلَّ
ذَلِكَ غَيْرُ مُوَافِقٍ لِبَعْضِ جُلَسَائِكَ ، وَلَعَلَّهُ يَكُونُ بَعْضُ أَسْمَاءِ
الْأَهْلِينَ وَالْحُرَمِ (٢) . وَلَا تَسْتَصْغِرَنَّ مِنْ هَذَا شَيْئاً . فَكُلُّ ذَلِكَ
يَجْرَحُ فِي الْقَلْبِ . وَجُرْحُ اللِّسَانِ أَشَدُّ مِنْ جُرْحِ الْيَدِ •

(١) في شمع : « ولا تعلم » بدلا من « مخطئاً » . والجملة التالية ساقطة .
(٢) هذه الجملة ينفصلها كلمات كثيرة في ترع بحيث صارت مضطربة لا
تعودى الى معنى بل تخالف سياق الكلام وانتظام الفكر .



إِعْلَمْ أَنَّ النَّاسَ يَخْدَعُونَ أَنْفُسَهُمْ بِالْتَعْرِيزِ وَالتَّوْقِيعِ بِالرِّجَالِ
فِي آلتِمَاسِ مِثَالِهِمْ وَمَسَاوِيهِمْ، وَتَنْقِصِهِمْ (١). وَكُلُّ ذَلِكَ أَتَيْنُ عِنْدَ سَامِعِيهِ
مِنْ وَضَحِ الصُّبْحِ . فَلَا تَكُونَنَّ مِنْ ذَلِكَ فِي غُرُورٍ ، وَلَا
تَجْعَلَنَّ نَفْسَكَ مِنْ أَهْلِهِ .

بَابُ

إِعْلَمْ أَنَّ مَنْ تَنَكَّبَ إِلَّا مَوْراً يُسَمَّى حَذَرًا ، وَمِنْهُ مَا يُسَمَّى خَوَرًا .
فَإِنْ أَسْتَطَعْتَ أَنْ يَكُونَ لِحَيْنِكَ مِنَ الْأَمْرِ قَبْلَ مَوَاقِعَتِكَ إِيَّاهُ ،
فَأَقْبَلْ . فَإِنَّ هَذَا الْحَذَرَ . وَلَا تَنْغَمِسْ فِيهِ ثُمَّ تَهَيِّبُهُ ، فَإِنَّ هَذَا هُوَ
الْخَوَرُ . فَإِنَّ الْحَكِيمَ لَا يَخْوُضُ نَهْرًا حَتَّى يَعْلَمَ مَقْدَارَ قَعْرِهِ .

(١) فِي ش ، ع : وَتَقْيِصَتِهِمْ

بَابُ

قد رأينا من سوء المجالسة أنَّ الرجل تثقلُ عليه النعمة
يراها بصاحبه . فيكون ما يشتفي بصاحبه - في تصغير أمره وتكدير
النعمة عليه - أن يذكر الزوال والفناء والدول ، كأنَّه واعظٌ وقاصٌّ .
فلا يخفى ذلك على من يُعنى به ، ولا غيره . ولا يُنزلُ قوله بمنزلة
الموعظة والإبلاغ ، ولكن بمنزلة الضَّجَر من النعمة - إذ رآها لغيره -
والأغتمام بها والاستراحة إلى غير دَوَحٍ .

..

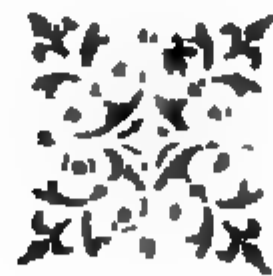
إني مخبرُك عن صاحبٍ لي ، كان من أعظم الناس في عيني .
وكان رأسُ ما أعظمه في عيني صِغَر الدنيا في عينه . كان خارجاً

من سلطانِ بطنه ، فلا يتشهى ما لا يجد ولا يُكثر إذا وجد ؛ وكان
خارجاً من سلطان فرجه ، فلا يدعو إليه ريبة ^(١) ولا يستخفُّ له رأياً
ولا بدناً ؛ وكان خارجاً من سلطان لسانه ، فلا يقول ما لا يعلم ولا
ينازع فيما يعلم ؛ وكان خارجاً من سلطان الجهالة فلا يُقدم أبداً إلا
على ثقةٍ بمنفعة . كان أكثر دهره صامتاً ، فإذا نطق بذِّ الناطقين .
كان يرى متضاعفاً مستضعفاً ، فإذا جاء الجدُّ كان كالليث عادياً .
كان لا يدخل في دعوى ، ولا يشترك في مرء ، ولا يُدلى بحُجة ،
حتى يرى قاضياً عدلاً وشهوداً عدولاً . وكان لا يلوم أحداً على
ما قد يكون العذر في مثله ، حتى يعلم ما اعتذاره . وكان لا يشكو
وجعاً إلا إلى مَنْ يرجو عنده البرء . وكان لا يستشير صاحباً إلا
مَنْ يرجو عنده النصيحة . وكان لا يتبرم ، ولا يتسخط ، ولا يتشهى ،

ولا يتشكى . وكان لا ينقيم على الولي ، ولا يغفل عن العدو ، ولا يخص
نفسه دون إخوانه بشيء من اهتمامه وحيلته وقوته .
فعلبك بهذه الأخلاق إن أطقت ، ولن تطيق . ولكن
أخذ القليل خيراً من ترك الجميع (١) .
..

إِعلمُ أنَّ خيرَ طبقاتِ أهلِ الدنيا طبقةُ أَصِفِّها لك : مَنْ
لَمْ يَرْتَفِعْ عنِ الوضِيعِ وَلَمْ يَتَضَعِ عنِ الرَفِيعِ .

﴿ تم الكتاب ﴾



(١) تضمنت النسخة السلطانية وحدها (في هذا الموضع) فقرة واردة في
«الأدب الصغير» (ص ٣٠ و ٣١) مع زيادة ونقص في اللفظ دون المعنى .
فلم نر وجهاً لتكرارها هنا .

استدراكات

(١) وضعنا في المتن في س ٤ ص ١ كلمة وو اختياراً،، بحارة
للنسخة السلطانية، ووضعنا في الحاشية كلمة (اختباراً) الواردة
في النسخ الأخرى. ولعل الأصوب أن نعكس ذلك لأن طول
العمر هو علة التجربة والاختبار.

(٢) في صفحة ٥٣ تحت رقم (٢) شرحنا كلمة وو مؤونة،،.
وقد وردت في مواضع كثيرة من الكتاب. والأفضل أن يكون
عند أول ورودها في صفحة ٧ س ٥.

(٣) أضف إلى الحاشية رقم (١) في صفحة ٩ ما يأتي: «على
أن كلمة العجب لا بأس بها، إذ العجب يكون مما لا يليق ولا
يجدر، وهو مما يُستنكر عادة. وهو بمعنى العيب تقريباً.»

(٤) الحاشية في صفحة ١٢ مستفاد بعضها من معجم البلدان
لياقوت الحموي .

(٥) أضف الى الحاشية رقم (١) ص ١٤ ما يأتي : ولا توجد
هذه التعدية في كتب اللغة . فلا يقال في الفعل عاب له . لان
فعل «و عاب»، لازم ومتعد كما في القاموس . وانما احتاج ابن
المقفع لاستعمال جملة «و العيب لهم»، لاستخدام لام التقوية
التي تأتي بعد المشتقات لضعفها عن العمل بنفسها . ولو قال
«و عيبهم»، أو «و عيبهم اياهم»، لكان الكلام صحيحا .
ولكنه راعى المشاكلة مع الجار والمجرور قبله في قوله «و والاجترأ
عليهم»، فاستعمل «و والعيب لهم»، وهذا من حسن الديباجة
وجمال الملاءمة التي يميل اليها بلغاء الكتاب .

(٦) أضف الى حاشية رقم (١) ص ٢١ هذه العبارة : «والمعنى :
أن لا تفعل أمرا آخر غير تقويمهم بجعلهم موضع ثقتك .»

(٧) ص ٢٥ س ٧ ربما كان الافضل بناء الفعلين للمجهول
(يُشْتَقَّع ... يُسْتَغْنَى) لتكون العبارة كالتقاعدة والدليل .

(٨) أضف على الحاشية رقم (١) ص ٥١ : « ويؤكد ذلك ما
ذكره المؤلف في آخر ص ٥٣ واول ص ٥٤ » .

(٩) أضف على الحاشية رقم (١) ص ٥٢ هذه الجملة : « كأنه
بدأ بها وقطع النظر عن الحكم الاول » .

(١٠) أضف حاشية على صفحة ٥٥ لتفسير كلمة الوالى الواردة
في سطر ٩ يكون هذا نصها : « الوالى بمعنى السلطان . عناه المؤلف
بتعبير آخر . ورأينا التنبيه على ذلك لئلا يختلف مجرى الكلام » .

(١١) الضمير فى وو يخالفه وخالفه ،، فى سطرى ٩ و ١٠ من
صفحة ٥٥ راجع الى ذى الجاه المذكور من قبل .

(١٢) كلمة العفو الواردة فى س ١ ص ٥٩ هي بمعنى الفضل

الزائد عن الحاجة .

(١٣) أضف حاشية على صفحة ٦٦ لتفسير كلمة «ويتوردك متورد»، وهذا نصها: «تورد البلاد قليلاى لم يكثر التردد اليه». والمعنى: «إذا غاضبك فى بعض الاحيان سفية الخ، لا ان تكون تلك عادتك فى مقابلة كل سفية».

(١٤) أضف على الحاشية رقم (١) ص ٧١ ما هذا نصه: وكلاهما لا معنى له ولا يقتضيه ذوق الكلام. ولعل المؤلف أراد «ولا تفتحه عليه»، بالتشديد، ومن هذه المادة التفتح، وهو تطاول بما عنده من أدب أو ملك.

(١٥) أضف على الحاشية رقم (١) ص ٩٢ ما نصه: ولا معنى لها، لأن الطرق هو ضعف العقل ولا مناسبة له هنا.

(١٦) احذف الحاشية رقم (٢) ص ١١٠ واستبدل بها ما يأتى: والمعنى فاقبل منه العفو اى الفضل الذى لا يعتاص عليك فلا يكون فى استخراج منه صعوبة. أما ما عسر عليك مما عنده

فازهد فيه واسخُ عنه .

(١٧) في حاشية رقم (١) ص ١١٤ يجب كتابة البيت الخامس
« س ٩ » هكذا بعد تصحيحه :

يُقْتَلُ العاجزُ الجبان وقد يَعْسَجُ عن قطع بُخْنَقِ المولود

وهذه الأبيات للمتنبي ولا يتم المعنى إلا بإيراد البيت السادس وهو :
ويُوفَى الفتى المِخْشُ وقد خَوْضَ في ماءِ لَبَّةِ الصَّنْدِيدِ
(والمِخْشُ هو الجرىء على العمل في الليل .)

(١٨) اتقل البيتين الأخيرين من حاشية صفحة ١١٤ الى
حاشية جديدة في آخر صفحة ١١٣ . وهما بمناسبة السطرين
الأخيرين من المتن الذي فيها .

(١٩) في سطري ٣ و ٤ من صفحة ١١٥ رسمنا دو أمَّن ،،
مدغومة . واصطلاح الكتاب هو فصل الكلمتين هكذا دو أمَّن ،،
علي ما هو مقرر في قواعد الرسم والإملاء . فلاك الخيار .

- (٢٠) إـحـذـف الحاشية رقم (٢) في صفحة ١٢٣ وضع بدلها ما يأتي: أـزرى به أدخل عليه عيبا .
- (٢١) الباب الاول الموجود في صفحة ١٢٤ قد سبق بنحو الفاظه في صفحة ٧١ . فتنبه لذلك .



تصحیحات

انحرفت بعض علامات الشكل عن مواضعها في أثناء الطب ،
 وآنعدم البعض الآخر، وانكسرت طائفة من الحروف من كثرة
 الضغط ، فرأينا وجوب التنبيه على ذلك كله بالتفصيل في جدولين
 جامعين : أحدهما ﴿الأدب الكبير﴾ ، والثاني ﴿الأدب الصغير﴾ .
 وقد ألحقنا بهما تصحيح بعض الكلمات وتعليقات اقتضاها المقام .
 لذلك نتقدم إلى كلِّ مَنْ تصله نسخة من أحد الكتابين
 أن يجعل همّه الأوّل وضع هذه التصحيحات في أماكنها .

والعصمة لله !



١ - الأدب الكبير



خطأ	صفحة	سطر	صواب
مُشْتَقَّة	٣	١٠	مُشْتَقَّة (١)
غَنَاء	٤	٧	غَنَى (٢)
يَغْرَنَّكَ	٦	٤	يَغْرَنَّكَ (٣)
	١٩	٨	
	٢١	٣	

- (١) لا نأثر نرجح الرفع (بالتوصيف) على النصب (باعتبار) الحال .
- (٢) يستعملون الغنى بالقصر في مثل هذا التركيب. ولعل الأصل كذلك، ثم حذفه الناسخ . على أن الغناء بمعنى ضد الفقر قد يستعمل في النفع .
- (٣) في النسخة السلطانية وردت هذه الكلمة مضبوطة بنون التوكيد الحقةفة . ومعلوم أن أكثر استعمال هذه النون إنما يكون في النظم . فالأولى أن تكون هنا ثقيلة .

خطأ	صفحة	سطر	صواب
فَيْرِيدُ	٩	١	فَيْرِيدَ
الدَّعَاةُ	«	٧	الدَّعَاةُ
تَلَهُوُ	١١	٨	تَلَهُوُ
إِعْرِفِ	١٢	٢	إِعْرِفِ
تَنْضَافُ	«	١١	تُضَافُ
Suorogatoire	٢١	١١	Surérogatoire
قَوَّتْكَ	٢١	٣	قَوَّتْكَ
مَجَازَاةُ	٢٢	٢	مَجَازَاةُ (١)
خَلَطُ	٢٣	١١	لَعِبٌ وَلَغُوْهُ
الرَّيْبَةُ	٢٤	٣	الرَّيْبَةُ
السَّفَلَةُ	٢٦	١	السَّفَلَةُ

خطأ	صفحة	سطر	صواب
يَحْسُدَنَّ	٢٧	٦	يَحْسُدَنَّ
جُمَاع	٢٩	١	جُمَاع (١)
تَالُ	٣٢	٦	تَالُ
وَتَقْوِيَهْ	٣٥	٣	وَتَقْوِيَهْ
يُكْرِثُكَ	٤٠	٤	يَكْرِثُكَ
بل وإن	٤٤	٨	بل إن (٢)
المروءة	٤٧	٨	المروءة
فَاصْغَ	٤٨	٢	فَاصْغَ
وملاينتك.	٤٩	٦	وملاينتك وما أنت واجد (٣)
وما أنت واجد		٧	

(١) جماع الأعر (بكسر الجيم) جمعه . (٢) لا يعرف في الكلام الفصح دخول
 "بل" قبل حرف الواو ، نعم ان الذوق يقبلها في بعض المواضع ولكنه لا
 يقبلها هنا . (٣) ينبغي وصل هذين السطرين ببعضهما ليكون الكلام عبارة واحدة

خطأ	صفحة	سطر	صواب
منزلة	٥٠	٨	منزلة
الطَّماح	«	٩	الطَّماح
يستبين له	«	١٦	يستبين منه
الهوى	٥٥	١	الهوى
يبدو	٥٦	٤	يبدو
يأخذه... يحتمل	٥٩	٦	يأخذه... يحتمل
أعلمتهم	«	٩	علمتهم (١)
تبتدىء	٦٤	٣	تبتدىء

مؤلفة من جملتين معطوفتين. فيكون قوله «وأفضل» خبراً للفظه «وما» المكررة في تلك الصفحة مرتين.

(١) لعل «وعلمتهم» أفضل من «وأعلمتهم» الواردة في جميع النسخ. يؤيد ذلك

كجالة الكلام فقد قال المؤلف في ص ٦١ ص ١: «تعليمهم وانت تريهم انك تتعلم منهم»

خطأ	صفحة	سطر	صواب
ضرائب لوم	٦٧	٩	ضرائب لوم
وطين	٧٣	٤	توطين
يَكْسِبُكَ	٧٥	٦	يُكْسِبُكَ
تَسْلِب	٧٦	٢	تَسْلَب
(١)	«	١٠	(٢)
(٢)	«	١١	(١)
صفحة ورد	٨٠	٩	صفحة ٨٣ ورد
مَنْ	٨١	٨	مَنْ
فتذهب	٨٢	٣	فتذهب
أقله	٨٣	١٠	فأقله (١)

(١) ليس في النسخ المنقولة عن نسخة عاشر افندي بما فيها نسخة الشنقيطي الا قوله : « فاذا رايت أحدا من اولئك قد عثر به الزمان . » ولذلك صوبنا ما فعله الامير شكيب حينما اضاف من عنده كلمة : « فأقله » جواباً للشرط .

خطأ	صفحة	سطر	صواب
فتنِذِرُهُ	٩٠	٩	فتنِذِرُهُ
وتُوذِنُهُ	٩١	١	وتُوذِنُهُ
تكافىء	«	٧٥٥	تكافىء
إحصاء...ومعائبه	٩٢	٨	إحصاء...ومعائبه
دَفَنُ	٩٤	١	دَفَنُ
فِيْمَقَّتُهُ	«	٤	فِيْمَقَّتُهُ
إِستعشار	٩٥	٢	إِستعشار
التَّهْيِؤُ	٩٧	٦	التَّهْيِؤُ
أَوِ	٩٨	٣	أَوِ
الغرامُ	٩٩	١	الغرامُ
يَأْجَمُ	«	٢	يَأْجَمُ
النساء	«	٩	النساء

خطأ	صفحة	سطر	صواب
فِيصَوَّرَ	١٠٠	٣	فِيصَوَّرُ
يَهْجُمُ	«	٥	يَهْجُمُ
هنا الموضع	«	١٢	هذا الموضع
وَيُطَلِّقُهَا وَيُحَلِّسُهَا	١٠١	٣	وَيُطَلِّقُهَا وَيُحَلِّسُهَا
تَزِينُ هَوَا الْجَمَالِ	١٠٢	٣	تُزَيِّنُ ، هَوَا الْجَمَالِ
ما لم يعلم	«	٥	ما يعلم
وَأَنْقَاهَا	١٠٣	٢	وَأَنْقَاهُهَا
المُجَادِلِ	«	٨	المُجَادِلَ
عَطَاؤُكَ	١٠٧	٥	عَطَاؤُكَ
مَرْرَاةٌ	١٠٩	٣	مَرْرَاةٌ (١)
السَّفَهَاءَ	«	٦	السَّفَهَاءَ

خطأ	صفحة	سطر	صواب
قَبْلَهُ	١١٠	٤	قَبْلَهُ
مُسْتَبْطَىءٌ	«	٥	مُسْتَبْطَىءٌ
سَدَادٌ	١١١	٥	سَدَادًا
لَغْلٌ الْحَسُودُ	١١٤	٧	لَغْلٌ صَدْرُ الْحَسُودِ
لَظَى	«	٩	لَظَى
يُمْنَتَكَ	١١٤	٩	يُقْتَلُ
إِنَّهُ	١١٥	٦	أَنَّهُ
لَا تُعَدُّ	١١٦	٣	لَا تُعَدُّ
كَلَهُ	١١٧	١	كُلِّهِ
أَيُّهُمَا أَصُوبٌ	»	٣	أَيُّهُمَا أَصُوبٌ
أَيُّهُمَا	»	٤	أَيُّهُمَا
أَسْتَغَاوُوكَ	»	٨	أَسْتَغْنَاوُوكَ

خطأ	صفحة	سطر	صواب
آمرأ	١١٧	١٠	آمرأ
العيّ	١١٨	١	العيّ
ثقل	،	٢	ثقل
حرصوا	،	٥	حرصوا
آمرو	١١٩	١	آمرو
الولوع	،	١	الولوع (١)
أعيّ	١٢٢	٤	أعيّا
المشيرُ فعمل	١٢٣	١	المشيرُ فعمل
يُجنّ	،	٦	يُجنّ
يزري	،	٧	يزري
باب	،	٩	(احذف هذه الكلمة لان ما بعدها تكملة لما قبلها)

(١) المصدر بفتح الواو كائنص عليه صاحب القاموس، ومعناه الاستغفاف والسخرية.

خطأ	صفحة	سطر	صواب
آنك	١٢٤	٥	أنك
عون	١٢٥	٢	عون
اعرف	١٢٦	٥	اعرف
كل	،	٧	كل
مكافأهم	١٢٧	٥	مكافأهم



•

•

•

•

٢- الأدب الصغير

خطأ	صفحة	سطر	صواب
الماء	٦	١	الماء
فيذهب	٦	٢	فيذهب
حياتها	٦	٥	حياتها
الجدة	٩	١٣	الجدة
امرى	١١	٩	امرى
الحازم	١٢	٨	الحازم
فيعلم	١٣	٦	فيعلم
فيرد	١٦	٢	فيرد
يقذع	١٧	٢	يقذع

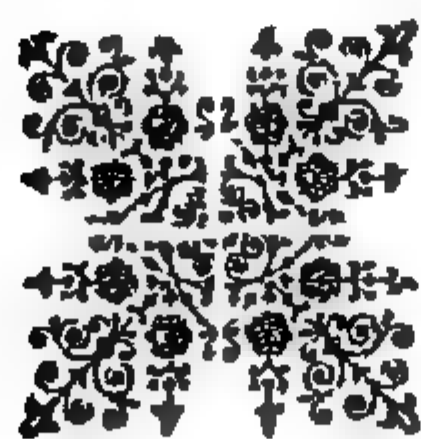
خطأ	صفحة	سطر	صواب
أَقْرَبُ	١٨	٩	أَقْرَبُ
خَسِرَ	١٩	٧	خَسِرَ
مَحْرَمٌ	٢١	١	مَحْرَمٌ
الصِّحَّةُ	٢٢	٦	الصِّحَّةُ
تَسْوِيفٌ	٢٣	٣	تَسْوِيفٌ
إِسْعَافٌ	٢٣	٣	إِسْعَافٌ
التَّقديم	٢٥	٢	التَّقديم
إِقْتِصَارٌ	٢٧	٧	إِقْتِصَادٌ (١)
النَّاسُ	٣٠	١٠	النَّاسُ
لِيَحْلُولِي	٣٣	٦	لِيَحْلُولِي
وَأَفْلَحُهُمْ	٣٦	٨	وَأَفْلَحُهُمْ

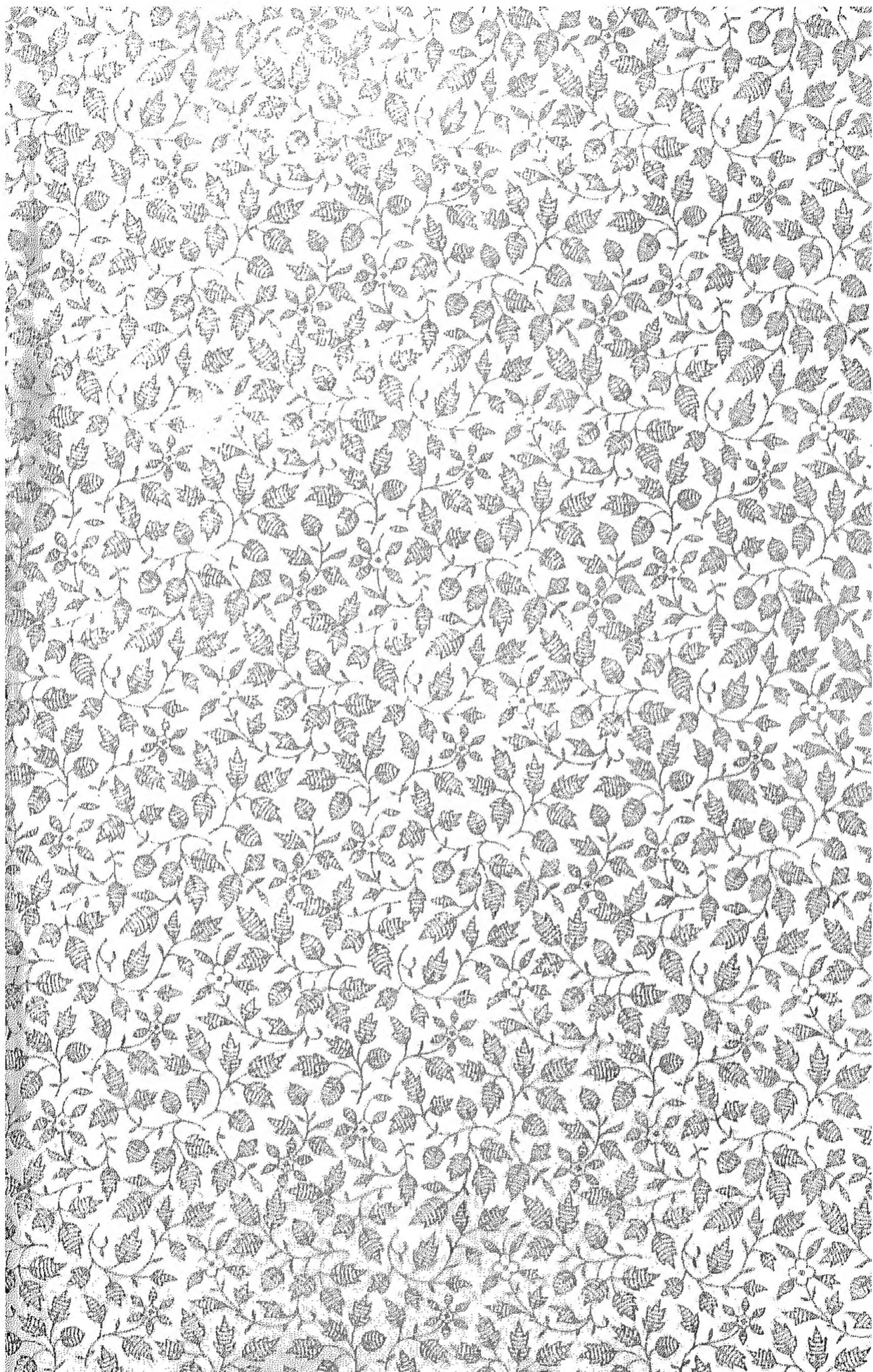
(١) في الاصل: اقتصار. واعلمها بحرفة عن: اقتصاد. وهو الاقرب لمعنى الابقاء على النفس واجامها.

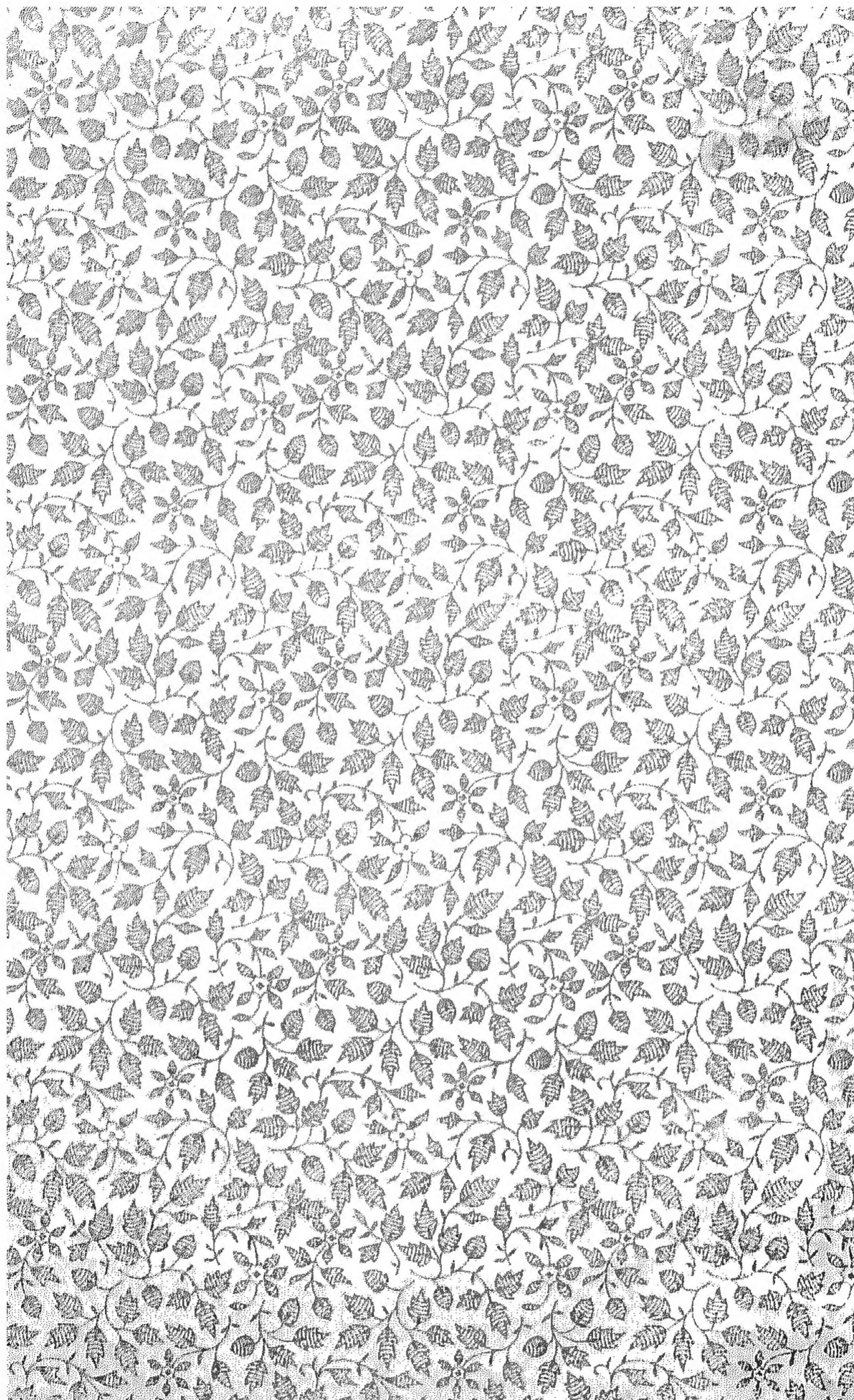
خطأ	صفحة	سطر	صواب
يُسَلِّمُ	٣٧	٨	يَسْلَمُ
آكَلَهُمْ	٣٧	٣	أَكَلَهُمْ
يَشْرِعُ	٣٨	٢	يَشْرَعُ
أَمْرِي	٣٨	١٠	أَمْرِي
تُسْتَحْكِمُ	٤٠	٢	تَسْتَحْكِمُ
وَسَبَبُ	٤٠	٤	وَسَبَبِ
كَبِيرُ	٤٠	٥	كَبِيرِ
كَذَبُ	٤١	٥	كَذَّبُ
يَقْدُرُ	٤١	٩	يَقْدِرُ
أَنَّهُ بِالْبَاطِلِ	٤١	٩	بِهِ الْبَاطِلَ
مَوَاتَاةُ	٤٢	٧	مَوَاتَاةُ
يَقْدُرُ	٤٣	٣	يَقْدِرُ

خطأ	صفحة	سطر	صواب
يُبْصِرَ	٤٤	١	يُبْصِرَ
فَالْعِلْمُ	٤٤	١	فَبِالْعِلْمِ
يُؤْذِيهِ	٤٤	١١	يُؤْذِيهِ
حَقُّودًا	٤٥	١	حَقُّودًا
يَضُرُّ	٤٥	٢	يَضُرُّ
حَتَّى	٤٩	٥	حِينَ
وَيَنْظُرُ فِي	٥٠	٧	وَيَنْظُرُ مِنْ
فَبَطَرَ	٥٥	٥	فَبَطَرَ
مَنْ لَمْ	٥٦	٣	مَنْ لَا
يُخَصِّمُ	٥٩	٢	يُخَصِّمُ
زَهْدٌ	٥٩	٧	زَهْدٌ
يُنْقِصُهُ	٥٩	٨	يُنْقِصُهُ

خطأ	صفحة	سطر	صواب
التنغيص	٦٠	١	التنغيص
خفاء عيوبه	٦١	٧	خفاء عيوبه
الفعلة	٦٣	٣	الفعلة
فيجترىء	٦٥	٦	فيجترىء
ذات ... وذات	٦٩	١١	ذات ... وذات
غنى	٧٣	٤	غنى
صبر	٧٣	٥	صبر
ابا بكر الصديق	٧٤	٩	خويلد
تخلف	٧٧	٦	نخلف









Biblioteca Alexandrina



0432059